

# 國立臺灣大學文學院

99 年度邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫書

(修訂版)

99 年 1 月 12 日

# 目 錄

---

壹、文學院現況之自我分析及評估.....	1
1.1 學院簡介.....	1
1.2 教學及研究現況.....	1
1.3 未來願景.....	1
1.4 發展面臨之問題.....	1
貳、增進研究能量.....	2
2.1 計畫目標.....	2
2.2 執行策略與執行方案.....	2
2.3 執行時程.....	2
2.4 經費需求.....	2
參、改善教學品質.....	2
3.1 計畫目標.....	2
3.2 執行策略與執行方案.....	2
3.3 執行時程.....	3
3.4 經費需求.....	3
肆、推動國際化.....	3
4.1 計畫目標.....	3
4.2 執行策略與執行方案.....	3
4.3 執行時程.....	3
4.4 經費需求.....	3
伍、經費需求總表.....	4
陸、執行管控機制.....	7
柒、績效評鑑機制.....	7
7.1 評鑑方式.....	7
7.2 評鑑範圍.....	7
7.3 評鑑指標.....	8
附件 1：院本部計畫書.....	10
附件 1.1 開設人文相關學程.....	11
附件 2：中國文學系計畫書.....	30
附件 3：外國語文學系計畫書.....	52
附件 4：歷史學系計畫書.....	70

附件 5：哲學系計畫書.....	80
附件 6：人類學系計畫書.....	95
附件 7：圖書資訊學系計畫書.....	102
附件 8：日本語文學系計畫書.....	109
附件 9：戲劇學系計畫書.....	117
附件 10：藝術史研究所計畫書.....	125
附件 11：語言學研究所計畫書.....	129
附件 12：音樂學研究所計畫書.....	131
附件 13：臺灣文學研究所計畫書.....	134

# 國立臺灣大學文學院邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫書

## 壹、文學院現況之自我分析及評估

### 1.1 學院簡介

文學院現有單位如下：人文－中國文學系、外國語文學系、日本語文學系、歷史學系、哲學系、語言學研究所、臺灣文學研究所。藝術－戲劇學系、藝術史研究所、音樂學研究所。社會－人類學系。資訊－圖書資訊學系。另有視聽教育館、語文中心。共計 8 個學系、12 個研究所、2 個附屬單位，涵蓋了人文、藝術與社會、資訊等領域，一向以人文傳統厚實、學科領域豐富、學術研究精緻深入著稱，執全臺之牛耳；部分學門則已躋身世界一流之列。

### 1.2 教學及研究現況

為了增進教學效果，本院各系所不斷充實或更新設備，諸如館藏相關圖書逾 50 萬冊，數量為全國之冠；視聽教育館現有各種錄影帶、錄音帶及影音碟片等數以萬計，且有網路外語教學教室；人類學系之標本陳列室更收藏眾多珍貴的民族及考古文物。此外，本院電腦教室設備完善，亦提供優良的教學環境。

本院教師素重研究著述，量多質精，久為士林稱道，其中若干系所如中國文學系、藝術史研究所等之研究，已躋頂尖水準。出版品方面，除全院性之《文史哲學報》外，各系所大多編印有專業之學術刊物並定期出版，如《臺大中文學報》、《中外文學》季刊、《臺大歷史學報》、《哲學論評》、《考古人類學刊》、《圖書資訊學刊》、《臺大日本語文研究》、《美術史研究集刊》、《臺大佛學研究》和 *Studies in Language and Literature* 等，大多進入 THCI CORE。

### 1.3 未來願景

本院未來努力的方向，包括協助具有潛力之系所發展其學門的特色，以及籌設藝術學院、外語學院，爭取達成世界一流或頂尖之目標。具體策略尚包括增聘講座教授、客座教授及博士後研究員，以加強研究能量，亦將擴增外籍學生名額、增聘外籍教師，並大幅增加教師學生赴國外進修與參與學術會議之人數，以加速國際化。

### 1.4 發展面臨之問題

為改善本院教學研究空間之不足，積極爭取人文大樓籌建落實，但籌建過程中，人類學系所藏文物搬遷安置問題需要克服。在降低教師教學負擔方面，由於教育部徵聘教師制度僵硬，無法聘足外籍語言教師，使得外文系教學負擔難以改善。又，本院涵蓋了人文、藝術與社會、資訊等領域，各種領域共處一院，在制定法規章程時常有顧此失彼之虞。

## 貳、增進研究能量

### 2.1 計畫目標

在全國各文學院中，本院歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，12 個系所中，或屬於傳統人文學，或屬於外國語文領域，或屬於藝術相關領域，甚至有社會科學及資訊領域，活潑而多元。本院努力的目標，在全力發展人文藝術教育及研究，尊重學術自由，發揚人文價值，肩負繼往開來的使命。

為全面提升研究能量，本計畫分院本部、中國文學系、外國語文學系、歷史學系、哲學系、人類學系、圖書資訊學系、日本語文學系、戲劇學系、藝術史研究所、語言學研究所、音樂學研究所、臺灣文學研究所十三個部分，依序各自陳述提升之策略，使本院所屬單位共同朝向亞洲第一流文學院之目標邁進。根據 2009 年泰晤士報世界大學排名，臺大人文類為第 60 名，在世界百大之內，顯示本院受到肯定，未來要更努力，也期待獲得較多資源。

### 2.2 執行策略與執行方案

本院長期經費不足，各系所均有亟待改善之瓶頸，因而在本計畫下，各系所均有相當經費之需求。又本院系所單位，學術領域區隔頗大，成立時間不一，規模大小亦異，因而整體規劃頗為困難，亦不切實際。為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，以「研究」帶動本院整體提升，因此本計畫依各系所單位之實際需求，合理核予所需經費，協助具有潛力之系所發展其學門特色，藉著整合各系所之研究人力，以厚植根基，重點突破，並務求在研究和教學兩方面都能有所提升，除維持本院部分系所已在國際間佔有學術領先地位之優勢外，亦能帶動其他系所朝向亞洲第一流目標邁進。

### 2.3 執行時程

全部時程共 5 年，自中華民國 95 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。本計畫書則僅為第五年，即 99 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。

### 2.4 經費需求

詳見經費需求總表。

## 參、改善教學品質

### 3.1 計畫目標

本院努力的目標，在全力發展人文教育，使學生具有深厚之人文素養，進而發揚人文價值。而本院教師長期支援全校性之課程，教師教學負擔普遍過重，以致出現人力不足之窘境，因此改善教學人力之不足亦為本院重要目標。

### 3.2 執行策略與執行方案

為解決教學人力之不足，本院積極向教務處申請補助徵聘專兼任專案計畫約聘教師及教學助理，以減輕教師之教學負擔。此外，為提升教學品質與內容，本計畫依以下策略與方式執行：

3.2.1 開設人文相關學程。（詳附件 1.1）

### **3.3 執行時程**

全部時程共 5 年，自中華民國 95 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。本計畫書則僅為第五年，即 99 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。

### **3.4 經費需求**

詳見經費需求總表。

## **肆、推動國際化**

### **4.1 計畫目標**

本院歷來鼓勵教師參加國際學術活動與出國進修研究，然囿於經費不足與師資短缺，不無力有未逮之處。本計畫擬大幅增加教師學生赴國外進修之人數，以加速國際化，並維護本院在國際上的學術地位。而擴增外籍學生名額及增聘外籍教師也是本院未來努力的目標。

### **4.2 執行策略與執行方案**

在推動國際化方面，本院主要利用「國際學術交流中心」補助之經費積極推動各項學術交流活動。此外，為增進國際交流與拓展國際視野，本計畫亦擬主動邀約國際著名學者至各系所短期講學，以加強本院與國際學術機構研究與教學之交流，並增加學生赴國外進修、參與學術活動之人數以及舉辦國際研討會，以加速國際化。

### **4.3 執行時程**

全部時程共 5 年，自中華民國 95 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。本計畫書則僅為第五年，即 99 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日。

**4.4 經費需求：**詳見經費需求總表。

伍、經費需求總表

單位：元

全院計畫總經費	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	16,176,000
		國外差旅費	1,731,000	
		業務費及其他	14,445,000	
	資本門	設備費	874,000	1,684,000
		圖書費	810,000	
總計			<b>17,860,000</b>	
各分項計畫經費	分項計畫名稱：院本部計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,996,000
		業務費及其他	1,996,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			<b>1,996,000</b>
	分項計畫名稱：中國文學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	660,000	2,559,000
		業務費及其他	1,899,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			<b>2,559,000</b>
	分項計畫名稱：外國語文學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	620,000	2,283,000
		業務費及其他	1,663,000	
資本門	設備費	0	0	
	圖書費	0		
合計			<b>2,283,000</b>	

各分項計畫經費

分項計畫名稱：歷史學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	151,000	1,450,000
	業務費及其他	1,299,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			<b>1,450,000</b>
分項計畫名稱：哲學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,255,000
	業務費及其他	1,255,000	
資本門	設備費	0	300,000
	圖書費	300,000	
合計			<b>1,555,000</b>
分項計畫名稱：人類學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,384,000
	業務費及其他	1,384,000	
資本門	設備費	50,000	50,000
	圖書費	0	
合計			<b>1,434,000</b>
分項計畫名稱：圖書資訊學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	200,000	936,000
	業務費及其他	736,000	
資本門	設備費	80,000	85,000
	圖書費	5,000	
合計			<b>1,021,000</b>

各分項計畫經費

分項計畫名稱：日本語文學系			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	1,121,000
	業務費及其他	1,121,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			<b>1,121,000</b>
分項計畫名稱：戲劇學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	396,000
	業務費及其他	396,000	
資本門	設備費	644,000	644,000
	圖書費	0	
合計			<b>1,040,000</b>
分項計畫名稱：藝術史研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	0
	業務費及其他	0	
資本門	設備費	0	505,000
	圖書費	505,000	
合計			<b>505,000</b>
分項計畫名稱：語言學研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	國外差旅費	0	600,000
	業務費及其他	600,000	
資本門	設備費	100,000	100,000
	圖書費	0	
合計			<b>700,000</b>

各分項計畫經費	分項計畫名稱：音樂學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	0	1,000,000
		業務費及其他	1,000,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			<b>1,000,000</b>
	分項計畫名稱：臺灣文學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	國外差旅費	100,000	1,196,000
		業務費及其他	1,096,000	
	資本門	設備費	0	0
		圖書費	0	
	合計			<b>1,196,000</b>

## 陸、執行管控機制

民國 99 年 9 月底以前，即暑假過後，召開本院策略發展委員會，分 13 個系所單位逐項檢查執行狀況，修正並催促其進行。本院策略發展委員會由葉國良院長及陳明姿副院長（日文系）、彭鏡禧前院長（外文系、戲劇系）、吳明德前圖書館館長（圖資系）組成，除資深有經驗外，學門分布亦稱適宜，對各單位之發展將可提出適當建議。該委員會除審核各系所單位之計畫書外，亦將於期中檢查執行狀況，修正或催促其進行，各單位若有執行不力者，將轉移部分經費予表現優異之系所。

99 年 12 月以前召開本院策略發展委員會暨諮議委員會聯席會議（諮議委員為外聘），再度檢查本院各單位執行績效，以確保計畫如期完成。除由委員先行書面審查外，安排各執行單位作口頭報告並備詢，再由委員評分。

## 柒、績效評鑑機制

### 7.1 評鑑方式

民國 99 年 12 月以前，召開本院諮議委員會，分 13 個系所單位逐項審查執行績效，以確保經費之有效使用。

### 7.2 評鑑範圍

分別評鑑各單位之學術專書出版狀況、單篇論文發表篇數、研討會舉辦成果、教師聘任、國際學者及研究生邀訪及師生出國參與學術活動情形等。

### 7.3 評鑑指標

7.3.1 量化指標：各項國際化、教學及學術研究成果指標（含國際學生數、英語授課課程數、國際會議主辦數、國際知名學者邀訪人次、專書數量、期刊論文篇數、專題研究計畫等）。

7.3.2 質化指標：擬訂各種相關辦法、加強教師評鑑機制等。

7.3.3 評鑑指標一覽表

量化項目		現況值				目標值
		95 年	96 年	97 年	98 年	99 年
國際化	就讀學位國際生數	79	78	88	116	125
	交換國際學生數	94	97	83	121	125
	經簽約且含有計畫經費之國際合作計畫件數	0	0	0	1	2
	經簽約且含有計畫經費之國際合作計畫金額	0	0	00	380,000	500,000
	英語授課課程數	146	147	185	190	200
	重要國際會議主辦數	5	12	26	30	32
	國外學者來訪人次	218	252	220	312	350

量化項目		現況值				目標值
		95 年	96 年	97 年	98 年	99 年
教學及學術研究成果	專任教師人數	237	233	229	242	250
	人文學程開課數	--	--	83	114	125
	外語課程語種數	9	13	16	20	22
	專書數	85	73	42	29	40
	專書論文篇數	59	57	74	100	120
	國際論文 (SCI、SSCI、A&HCI) 篇數	9	7	18	27	30
	一般學術期刊論文篇數	238	230	240	230	250
	會議論文篇數	172	210	302	412	420
	國際重要期刊編輯人數	18	25	18	25	30
	國際重要學會會士	4	4	4	1	--
	國內外院士人數	3	1	1	--	--
	國內外重要獎項累計	6	6	17	20	25
	國科會計畫件數	134	151	160	153	165
	國科會計畫金額	178,500,427	159,357,354	154,661,932	148,931,000	--
	其他計畫件數	25	25	44	42	47
	其他計畫金額	122,157,774	47,342,668	94,186,711	98,253,098	--
	國內專利數	0	0	--	--	--
	國外專利數	0	0	--	--	--
	技術移轉件數	0	0	--	--	--
技術移轉金額	0	0	--	--	--	
其他：	--	--	--	--	--	

## 附件 1：院本部計畫書

### 1.計畫目標

文學院院方，在計畫執行的五年中，將站在全院之立場，配合本校之政策，推動數項計畫。後三年考慮各系所單位之不同性質與需求，將部分經費核予所屬系所單位，以突破各自之瓶頸，院方則將以部分經費繼續支持人文相關學程，開放全校學生選修。

### 2.執行策略及方式

有鑑於院本部所屬並無教師可以執行計畫，上項所述目標，擬開設六種學程：「歐洲暨歐盟研究學程」及「中英翻譯學程」委由外文系執行；「經典人文學程」委由歷史系執行；「藝術設計學程」委由戲劇系執行；「亞洲藝術學程」委由藝術史研究所執行；「臺灣研究學程」委由臺灣文學研究所執行。

### 3.執行時程

自民國 97 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日，共 3 年，本計畫書為第三年。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 1,996,000 元整。

項目	金額 (元)	備註
開設人文相關學程：歐洲暨歐盟研究學程、中英翻譯學程、經典人文學程、藝術設計學程、亞洲藝術學程、臺灣研究學程	1,996,000	分別由外文系、歷史系、戲劇系、藝術史研究所、臺灣文學研究所執行
合計	<b>1,996,000</b>	

## 附件 1.1：開設人文相關學程

### 1.計畫目標

詳後附六種學程之設置辦法。

### 2.執行策略及方式

詳後附六種學程之設置辦法。

### 3.執行時程

詳後附六種學程之設置辦法。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 1,996,000 元整。

單位：元

項 目	金額 (元)	備 註
歐洲暨歐盟研究學程	300,000	外國語文學系執行
中英翻譯學程	300,000	外國語文學系執行
經典人文學程	496,000	歷史系執行
藝術設計學程	300,000	戲劇系執行
亞洲藝術學程	300,000	藝術史研究所執行
臺灣研究學程	300,000	臺灣文學研究所執行
合 計	<b>1,996,000</b>	

### 5.執行管控機制

每年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，每年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

每年11月底交由文學院諮議委員會評估。

## 附件 1.1.1：開設「歐洲暨歐盟研究學程」

### 1.計畫目標

詳後附設置辦法。

### 2.執行策略及方式

詳後附設置辦法。

### 3.執行時程

詳後附設置辦法。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 300,000 元整。

單位：元

項目		細項	預算
經常門	業務費 及其他	舉辦研討會、座談會、演講及相關業務費	150,000
		審查暨車馬費	20,000
		兼任助理(學程行政、報帳、網頁製作及維護等)	80,000
		相關行政耗材(文宣等)	50,000
合計			<b>300,000</b>

### 5.執行管控機制

每年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，每年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

每年11月底交由文學院諮議委員會評估。

# 國立臺灣大學（跨院系所）「歐洲暨歐盟研究學程」設置辦法

九十三年六月十四日外國語文學系九十二學年度第二次系務大會通過  
九十四年六月一日文學院九十三學年度第二學期第二次院務會議修正通過  
九十四年八月二十六日臺灣大學教務處九十四學年度教務會議臨時會議修正通過

## 第一章 總則

- 第一條 有鑑於歐洲各國在全球所扮演的角色愈發重要，為提升國立臺灣大學（以下簡稱本校）學生對於歐洲語言、文化與社會層面的認識，特設「歐洲暨歐盟研究學程」，提供多元的歐洲語言學習方案，配合歐洲文化、藝術、政治、經濟、法律等專業課程，奠定學生於歐洲實務及學術研究的基本訓練。
- 第二條 本辦法依本校跨院系所學程設置準則第二條訂定之。本辦法未規定者依有關規定辦理。
- 第三條 本學程由本校外國語文學系與文學院歷史系、哲學系、戲劇系、音樂學研究所、法律學院、社會科學院等相關系所合作籌設，由外國語文學系主任兼學程中心主任，並負責統籌執行本學程中心之各項事宜。

## 第二章 課程規劃與學分數

- 第四條 本學程課程分為語言課程及專業課程，共 24 學分，有兩種選擇：  
一、語言專精方案：語言課程必修 14 學分，專業課程必修 10 學分  
二、語言多元方案：語言課程必修 12 學分，專業課程必修 12 學分。每學年由學程中心協調各相關系所，開設課程供學生修習。
- 第五條 學生主系所、加修學系及輔系之必修課程不得計入專業課程學分。修習本學程之學生需在不違反該系所訂定之修課規定前提下，修習本學程規定之 24 學分。
- 第六條 本學程各課程之名稱與學分數，詳見每學年學程中心網頁之公告。

## 第三章 修讀資格與人數限制

- 第七條 修讀資格限本校在學學生，曾於本校修習及格「進階法文下」、「進階德文下」或「進階西班牙文下」，或申請時正在修習其中一門課程者。若曾於他校或其他機構修習相同程度課程，需檢附成績單於申請時一併繳交。
- 第八條 本學程中心每學年核定名額以五十名為限。各課程之修習條件，依據授課教師要求訂定之。
- 第九條 申請修讀本學程之審核，每學年舉辦一次。學生申請修習本學程，應向本學程中心索取申請表，檢附歷年成績單一份，經主系系主任（或所長）同意後，於第二學期上課第一週（依臺大行事曆），將申請表及成績單送至本學程中心，審核通過後於上課第二週公佈申請核准名單。

## 第四章 修業年限、成績與學分計算

- 第十條 依「國立臺灣大學跨院系所學程設置準則」第五條之規定，修讀學程學生，已符合本系、所畢業資格而尚未修滿學程規定之科目及學分者，得檢具相關證明，向教務處申請延長修業年限，至多以兩年為限。但總修業年限仍應符合大學法

修業年限之規定。

第十一條 學生修習本學程之科目及學分是否計入主系所畢業應修學分內，由其主系所認定之。

第十二條 學生修習本學程各科課程之學分與成績，計入當學期學分總數及學業平均成績。

第十三條 修滿本學程規定學分數且成績及格之學生，得檢具歷年中、英文成績單，自行填寫學分審核表，送交本學程中心申請核發本學程證明書。

第十四條 學生進入本學程前，於本校所修之本學程開設科目，可採計為本學程學分。

學生進入本學程後，所修非本學程開設科目，不得採計為本學程學分。

第十五條 學生進入本學程前，於本校所修習之本學程相關課程，可向本學程中心申請充抵審核。其充抵學分數不得超過本學程「專業課程」應修學分之二分之一，充抵之認證由本學程中心辦理。本學程之「語言課程」學分不得充抵。

## 第五章 附則

本辦法經文學院院務會議通過，報請教務會議核備後實施，修正時亦同。

## 附件 1.1.2：開設「中英翻譯學程」

### 1.計畫目標

詳後附設置辦法。

### 2.執行策略及方式

詳後附設置辦法。

### 3.執行時程

詳後附設置辦法。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 300,000 元整。

單位：元

項目	細項	預算	計算方式說明
經常門	招生委員會校外委員 審查暨車馬費（一名）	5,000	審查費 4,500 元，車馬費 500 元
	不佔缺兼任講師 4 人 次、課內外演講及相關 業務費	200,000	講師鐘點費：30,000 x 1 學期 x 4 演講費：5,000 x 10 講義製作費：20,000 臨時工作人員：10,000
	學程一般事務兼任助理	30,000	5,000 元 x 3 個月 x 2 學期
	語料庫與翻譯記憶 （TM）建構	48,000	助理費（4,000 元 x 12 個月）
	相關行政耗材	17,000	
合計			<b>300,000</b>

### 5.執行管控機制

每年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，每年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

每年 11 月底交由文學院諮議委員會評估。

# 國立臺灣大學「中英翻譯學程」設置辦法

97年12月24日97學年度第1學期第4次系務會議通過

98年1月7日97學年度第1學期第2次院務會議通過

98年3月13日97學年度第2學期第1次教務會議通過

## 第一章 總則

- 第一條 「中英翻譯學程」（以下簡稱本學程）由國立臺灣大學（以下簡稱本校）文學院外國語文學系開設，並與語言學研究所合作，提供本校學生修習中英筆譯或口譯相關理論與實務課程，使已具有相當中英雙語能力之學生，掌握翻譯或口譯之知識與技巧，並在中英語碼之轉換間，瞭解文化差異，加強跨文化溝通之能力，在日漸全球化的環境中更具競爭優勢。
- 第二條 本辦法依「國立臺灣大學跨院系所學程設置準則」第二條訂定之。本辦法未規定者依有關規定辦理。
- 第三條 本學程由本校外國語文學系負責籌設，並協調語言學研究所及其他系所個人人力支援。學程中心主任由外國語文學系系主任指派系內具相關翻譯與口譯教學經驗之同仁擔任，負責統籌執行本學程中心之各項事宜。

## 第二章 課程規劃與學分數

- 第四條 本學程課程為24學分，由學程中心負責規劃、協調相關系所開設課程。
- 第五條 課程分為「翻譯之語言文化基礎課程」（6學分）、「實務課程」（18學分）兩類。根據「國立臺灣大學跨院系所學程設置準則」第五條規定，學生修習學程科目學分，其中至少應有九學分不屬於學生主系、所、加修學系及輔系之必修科目。
- 第六條 本學程之學生需在不違反該學生主系所訂定之修課規定前提下，修習本學程規定之24學分。
- 第七條 本學程各課程之名稱與學分數，詳見每學期學程中心網頁之公告。

## 第三章 修讀資格與人數限制

- 第八條 修讀資格限本校各學系學士班二年級（含）以上。
- 第九條 本學程中心每學年核定名額以24名為原則，其中口譯組不超過8人。各課程之修習條件，依據授課教師要求訂定之。
- 第十條 本學程分「筆譯」與「口譯」兩組招生，學生依其組別修習「實務課程」中相關課程。學生修畢其指定科目後，在個人能力許可及授課教師之允許下，得跨組選修。
- 第十一條 申請修讀本學程之審核，每學期舉辦一次。學生申請修習本學程，應至本學程中心網頁下載申請表，檢附歷年成績單、各類標準化英語能力檢定證書（需具口說與寫作測驗），及各種有利於證明申請人英語能力之文件，經系所主管同

意後，於每學期上課前 4 週（依本校行事曆），將申請資料送至外國語文學系辦公室，由本學程招生委員會審核，擇優於每學期開始上課前公佈錄取名單。

#### **第四章 修業年限、成績與學分計算**

第十二條 修讀本學程之學生，若已符合主修學系、所畢業資格而尚未修滿本學程規定之科目與學分者，得依本校「跨院系所學程設置準則」之規定，向教務處申請延長修業年限。

第十三條 學生修習本學程各科課程之學分與成績，計入當學期學分總數及學業平均成績。

第十四條 修畢本學程規定學分數且成績及格之學生，得檢具歷年中、英文成績單，自行填寫學分審核表，送交本學程中心申請核發本學程證明。

第十五條 學生進入本學程前，於本校所修之本學程開設科目，可採計為本學程學分。

第十六條 若修習本學程學生於畢業時仍未修完本學程規定之 24 學分，但考上本校研究所，得於研究所修習年限內繼續修習未完成之學程學分。

#### **第五章 附則**

第十七條 本辦法經文學院院務會議通過，報請教務會議核備後，自發布日施行。

## 附件 1.1.3：開設「經典人文學程」

### 1.計畫目標

詳後附設置辦法。

### 2.執行策略及方式

詳後附設置辦法。

### 3.執行時程

詳後附設置辦法。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 496,000 元整。

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費 及其他	課程	300,000	每一門課程補助 20,000 元，共 15 門課程
		規畫與一般行政費用	196,000	
合計				<b>496,000</b>

### 5.執行管控機制

每年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，每年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

每年 11 月底交由文學院諮議委員會評估。

# 國立臺灣大學「經典人文學程」設置辦法

95年3月15日文學院94學年度第2學期第1次院務會議通過

95年5月3日文學院94學年度第2學期第2次院務會議修正通過

95年6月9日94學年度第2學期第3次教務會議延會修正通過

## 第一章 總則

第十條 「經典人文學程」(以下簡稱本學程)由國立臺灣大學(以下簡稱本校)文學院所開設,並與文學院相關系所合作,提供本校學生修習具通識性質之進階人文領域課程。設置目的在於培養文化菁英與社會各方面領袖人才應具之人文素養。

第十一條 本辦法依本校跨院系所學程設置準則第二條訂定之。本辦法未規定者依有關規定辦理。

第十二條 本學程由本校文學院負責籌設,並協調文學院系所配合。學程中心主任由院長聘請系所主管兼任之,負責統籌執行本學程中心之各項事宜。

## 第二章 課程規劃與學分數

第十三條 本學程課程為20學分,由學程中心負責規劃、協調相關系所開設課程。

第十四條 學生修習之課程,其本身主系所開設課程不得超過二門。

第十五條 本學程之學生需在不違反該系所訂定之修課規定前提下,修習本學程規定之20學分。

第十六條 本學程各課程之名稱與學分數,詳見每學年學程中心網頁之公告。

## 第三章 修讀資格與人數限制

第十七條 修讀資格限本校各學系所學士班二年級(含)以上及碩、博士班學生。

第十八條 本學程中心每學年核定名額以50名為原則。各課程之修習條件,依據授課教師要求訂定之。惟本學程為榮譽性質之菁英學程,故每門課應採該學門之學術高標準以設計課程、進行教學與評定成績。學程中心須審查每門課之規定作業與評分標準。

第十九條 申請修讀本學程之審核,每學期舉辦一次。學生申請修習本學程,應至本學程中心網頁下載申請表,檢附歷年成績單及相關申請資料一份,經主系系主任(或所長)同意後,於每學期上課前二週(依本校行事曆),送至本學程中心,審核通過後於開學前公布申請核准名單。

## 第四章 修業年限、成績與學分計算

第二十條 依「國立臺灣大學跨院系所學程設置準則」第七條之規定,修讀學分學程學生,已符合主修學系、所畢業資格而尚未修滿學程規定之科目與學分,得向教務處申請延長修業年限,至多以二年為限,但總修業年限仍應符合大學法修業年限

規定。

第二十一條 學生修習本學程之科目及學分是否計入主系所畢業應修學分內，由其主系所認定之。

第二十二條 學生修習本學程各科課程之學分與成績，計入當學期學分總數及學業平均成績。

第二十三條 修滿本學程規定學分數且成績及格之學生，得檢具歷年中、英文成績單，自行填寫學分審核表，送交本學程中心申請核發本學程證明。

第二十四條 學生進入本學程前，於本校所修之本學程開設科目，可採計為本學程學分。  
學生進入本學程後，所修非本學程開設科目，不得採計為本學程學分。

第二十五條 學生進入本學程前，於本校所修習之本學程相關課程，皆不得充抵。

## 第五章 附則

第十七條 本辦法經文學院院務會議通過，報請教務會議核備後實施，修正時亦同。

## 附件 1.1.4：開設「藝術設計學程」

### 1.計畫目標

詳後附設置辦法。

### 2.執行策略及方式

詳後附設置辦法。

### 3.執行時程

詳後附設置辦法。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 300,000 元整。

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	學程委員會校外委員 審查暨車馬費	15,000	審查費 2,000 元，車馬費 500 元 (2,500 元 x 3 人 x 2 學期)
		課程助理、課內演講及 相關業務費	200,000	每門課程補助上限為 25,000 元，每學期至多補助 4 門課 (25,000 元 x 4 門 x 2 學期)
		兼任助理	32,000	(8,000 元 x 2 個月 x 2 學期)
		相關行政耗材	53,000	
合計				<b>300,000</b>

### 5.執行管控機制

每年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，每年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

每年 11 月底交由文學院諮議委員會評估。

# 國立臺灣大學「藝術設計學程」設置辦法

97年4月2日96學年度第2學期第2次系務會議通過

97年4月23日96學年度第2學期第2次院務會議修正通過

97年6月6日96學年度第2學期第2次教務會議修正通過

## 第一章 總則

第一條 「藝術設計學程」(以下簡稱本學程)由國立臺灣大學(以下簡稱本校)文學院戲劇學系開設,並與藝術史研究所、歷史學系合作,提供本校學生修習藝術與設計之課程,引導學生從人文藝術的視野了解設計的本質,並開發學生藝術創作的潛能。

第二條 本辦法依本校跨院系所學程設置準則第二條訂定之。本辦法未規定者依有關規定辦理。

第三條 本學程由本校戲劇學系負責籌設,並協調相關系所配合。學程中心主任由戲劇學系系主任兼任之,負責統籌執行本學程中心之各項事宜。

## 第二章 課程規劃與學分數

第四條 本學程課程為22學分,由學程中心負責規劃、協調相關系所開設課程。

第五條 學生修習之「人文藝術課程」領域課程,其本身主系所開設課程不得超過2門。

第六條 本學程之學生需在不違反該系所訂定之修課規定前提下,修習本學程規定之22學分。

第七條 本學程各課程之名稱與學分數,詳見每學期學程中心網頁之公告。

## 第三章 修讀資格與人數限制

第八條 修讀資格限本校各學系所學士班二年級(含)以上及碩、博士班學生修滿「設計基礎課程」6學分者。

第九條 本學程中心每學年核定名額以40名為原則。各課程之修習條件,依據授課教師要求訂定之。

第十條 申請修讀本學程之審核,每學期舉辦一次。學生申請修習本學程,應至本學程中心網頁下載申請表,檢附歷年成績單、創作作品與相關申請資料一份,經系所主管同意後,於每學期上課前2週(依本校行事曆),將申請資料送至戲劇學系辦公室,由本學程委員會審核通過後於開學前公佈申請核准名單。

## 第四章 修業年限、成績與學分計算

第十一條 依「國立臺灣大學跨院系所學程設置準則」第七條之規定,修讀學分學程學生,已符合主修學系、所畢業資格而尚未修滿學程規定之科目與學分,得向教務處申請延長修業年限,至多以2年為限,但總修業年限仍應符合大學法修業年限規定。

第十二條 學生修習本學程之科目及學分是否計入主系所畢業應修學分內,由其主系所認

定之。

第十三條 學生修習本學程各科課程之學分與成績，計入當學期學分總數及學業平均成績。

第十四條 修滿本學程規定學分數且成績及格之學生，得檢具歷年中、英文成績單，自行填寫學分審核表，送交本學程中心申請核發本學程證明。

第十五條 學生進入本學程前，於本校所修之本學程開設科目，可採計為本學程學分。

第十六條 學生進入本學程前，於本校所修習之本學程相關課程，皆不得充抵。

第十七條 若修習本學程學生於畢業時仍未修完本學程規定之 22 學分，但考上本校研究所，得於研究所修習年限內繼續修習未完成之學程學分。

## **第五章 附則**

第十八條 本辦法經文學院院務會議通過，報請教務會議核備後，自發布日施行。

## 附件 1.1.5：開設「亞洲藝術學程」

### 1.計畫目標

詳後附設置辦法。

### 2.執行策略及方式

詳後附設置辦法。

### 3.執行時程

詳後附設置辦法。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 300,000 元整。

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費 及其他	兼任助理乙名（學士級）	183,600	薪資 15,300 元*12 月=183,600
		臨時薪資	45,000	時薪 109 元×415 小時
		課程規畫與一般行政費用	71,400	含校外教學、參展門票、影印費、雜支、耗材等
合計				<b>300,000</b>

### 5.執行管控機制

每年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，每年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

每年11月底交由文學院諮議委員會評估。

# 國立臺灣大學「亞洲藝術學程」設置辦法

97年2月20日96學年度第2學期第1次所務會議通過

97年3月19日96學年度第2學期第1次院務會議修正通過

## 第一章 總則

第一條 「亞洲藝術學程」(以下簡稱本學程)由國立臺灣大學(以下簡稱本校)文學院藝術史研究所開設,並與音樂學研究所、戲劇學系合作,提供本校學生修習亞洲藝術之課程,俾使其通過對亞洲藝術之認識,逐漸形塑自我之文化關懷。

第二條 本辦法依本校跨院系所學程設置準則第二條訂定之。本辦法未規定者依有關規定辦理。

第三條 本學程由本校藝術史研究所負責籌設,並協調相關系所配合。學程中心主任由藝術史研究所所長兼任之,負責統籌執行本學程中心之各項事宜。

## 第二章 課程規劃與學分數

第四條 本學程課程為20學分,由學程中心負責規劃、協調相關系所開設課程。

第五條 學生修習之課程,其本身主系所開設課程不得超過二門。

第六條 本學程之學生需在不違反該系所訂定之修課規定前提下,修習本學程規定之20學分。

第七條 本學程各課程之名稱與學分數,詳見每學期學程中心網頁之公告。

## 第三章 修讀資格與人數限制

第八條 修讀資格限本校各學系所學士班二年級(含)以上及碩、博士班學生。

第九條 本學程中心每學年核定名額以50名為原則。各課程之修習條件,依據授課教師要求訂定之。

第十條 申請修讀本學程之審核,每學期舉辦一次。學生申請修習本學程,應至本學程中心網頁下載申請表,檢附歷年成績單及相關申請資料一份,經主系系主任(或所長)同意後,於每學期上課前二週(依本校行事曆),送至本學程中心,審核通過後於開學前公布申請核准名單。

## 第四章 修業年限、成績與學分計算

第十一條 依「國立臺灣大學跨院系所學程設置準則」第七條之規定,修讀學分學程學生,已符合主修學系、所畢業資格而尚未修滿學程規定之科目與學分,得向教務處申請延長修業年限,至多以二年為限,但總修業年限仍應符合大學法修業年限規定。

第十二條 學生修習本學程之科目及學分是否計入主系所畢業應修學分內,由其主系所認定之。

第十三條 學生修習本學程各科課程之學分與成績,計入當學期學分總數及學業平均成績。

第十四條 修滿本學程規定學分數且成績及格之學生,得檢具歷年中、英文成績單,自行

填寫學分審核表，送交本學程中心申請核發本學程證明。

第十五條 學生進入本學程前，於本校所修之本學程開設科目，可採計為本學程學分。

第十六條 學生進入本學程前，於本校所修習之本學程相關課程，皆不得充抵。

第十七條 若修習本學程學生於畢業時仍未修完本學程規定之 20 學分，但考上本校研究所，得於研究所修習年限內繼續修習未完成之學程學分。

## 第五章 附則

第十八條 本辦法經文學院院務會議通過，報請教務會議核備後，自發布日施行。

## 附件 1.1.6：開設「臺灣研究學程」

### 1.計畫目標

為擴大國立臺灣大學（以下簡稱本校）學生之生活視野，對所生存於其間的「臺灣」之歷史、政治、經濟、族群、文化、語言、文學、藝術等人文、社會現象，有一較為全面而有系統的認識，並習得各種相關的基本研究方法與知識，以為日後之繼續探究作準備，特設「臺灣研究學程」（以下簡稱本學程），提供有關「臺灣研究」各方面之必要基礎知識與基本訓練。

### 2.執行策略及方式

本學程由本校文學院暨社會科學院相關系所等合作籌設，由臺文所所長負責統籌執行本學程中心之各項事宜。本校各學系學士班二年級（含）以上及研究所學生，得申請修習本學程。學生申請修習本課程，應上網登記，並檢附歷年成績表暨申請書，向本學程中心提出申請，獲核定即可修習。學生修滿學程規定之科目學分者，得檢具歷年成績表向學程中心申請核發學程證明書。經審核無誤並簽請教務長、校長同意後，由學程中心發給「台灣研究學程」證明書。

本學程之課程，包括：一、臺灣歷史領域課程。二、臺灣政治經濟領域課程。三、臺灣族群文化領域課程。四、臺灣語言領域課程。五、臺灣文學領域課程。六、臺灣藝術領域課程。等六大領域課程。每學年由學程中心，協調各相關系所，按領域畫分，開設六到十二門課程，供學生修習。修習本學程之學生，需選修跨前述至少三種領域（含）以上之課程二十學分，其中至少應有九學分不屬學生之主系、加修學系及輔系之必修科目。

### 3.執行時程

詳後附設置辦法。

### 4.經費需求：99 年經費需求新台幣 300,000 元整。

單位：元

項目		細項	預算	計算方式說明
經常門	業務費及其他	專任助理薪資	300,000	與臺文所「提升人文社會科學能量計畫」合聘
合計				<b>300,000</b>

### 5.執行管控機制

每年9月交由本院策略發展委員會檢討計畫執行狀況，每年11月再度確認計畫執行內容。

### 6.績效評鑑機制

每年11月底交由文學院諮議委員會評估。

# 國立臺灣大學(跨院系所)「臺灣研究學程」設置辦法

九十二年三月五日文學院九十一學年度第二學期第一次院務會議通過  
九十二年三月二十八日本校九十一學年度第二學期第一次教務會議通過

## 第一章 總則

第一條 為擴大國立臺灣大學（以下簡稱本校）學生之生活視野，對所生存於其間的「臺灣」之歷史、政治、經濟、族群、文化、語言、文學、藝術等人文、社會現象，有一較為全面而有系統的認識，並習得各種相關的基本研究方法與知識，以為日後之繼續探究作準備，特設「臺灣研究學程」（以下簡稱本學程），提供有關「臺灣研究」各方面之必要基礎知識與基本訓練。

第二條 本辦法依本校跨院系所學程設置準則第二條訂定之。本辦法未規定者依有關規定辦理。

第三條 本學程由本校文學院暨社會科學院相關系所等合作籌設，由文學院院長暫兼學程中心主任（俟臺灣文學研究所成立後，由該所所長兼學程中心主任）負責統籌執行本學程中心之各項事宜。

## 第二章 修習資格與人數限制

第四條 本校各學系學士班二年級（含）以上及研究所學生，得申請修習本學程。學生申請修習本課程，應上網登記，並檢附歷年成績表暨申請書，向本學程中心提出申請，獲核定即可修習。

第五條 本學程中心每學年核定名額以一百名為限。各課程之修習條件，依據授課教師要求訂定之。

第六條 申請修讀本學程之審核，每學年第一學期舉辦一次。

## 第三章 課程規劃與學分數

第七條 本學程之課程，包括：

- 一、臺灣歷史領域課程
- 二、臺灣政治經濟領域課程
- 三、臺灣族群文化領域課程
- 四、臺灣語言領域課程
- 五、臺灣文學領域課程
- 六、臺灣藝術領域課程

等六大領域課程。

每學年由學程中心，協調各相關系所，按領域畫分，開設六到十二門課程，供學生修習。

修習本學程之學生，需選修跨前述至少三種領域（含）以上之課程二十學分，其中至少應有九學分不屬學生之主系、加修學系及輔系之必修科目。

第八條 本學程各領域課程之名稱及學分數，詳見每學年學程中心及文學院網頁之公告。

#### 第四章 修業年限、成績與學分計算

- 第九條 依「國立台灣大學跨院系所學程設置準則」第五條之規定，修讀學程學生，已符合本系、所畢業資格而尚未修滿學程規定之科目及學分者，得檢具相關證明，向教務處申請延長修業年限，至多以兩年為限。但總修業年限仍應符合大學法修業年限之規定。
- 第十條 學生修習本學程之科目及學分，是否計入主系所畢業應修學分內，由其主系所認定之。
- 第十一條 學生修習本學程各科課程之成績，計入當學期學業平均成績。
- 第十二條 學生每學期修習本學程科目學分，併同主修系科目學分計入學期修習科目學分總數，其學分總數應依本校學則辦理。前項學分總數成績不及格科目之學分數，達本校規定退學標準者，應予退學。
- 第十三條 修滿本學程規定學分數且成績及格之學生，得檢具歷年成績表，先經主修學系審核，再向本學程中心申請核發本學程證明書。
- 第十四條 學生進入本學程前，所修之本學程開設科目，不得採計為本學程學分。  
學生進入本學程後，所修非本學程開設科目，不得採計為本學程學分。

#### 第五章 修習資格之保留

- 第十五條 本學程學生已修滿主修系、所畢業應修學分數而未修畢本學程學分者，得檢具歷年成績表，向本學程中心辦理保留學程修習資格。未辦保留者視同放棄。保留本學程修習資格者，於再入學本校時，得向本學程中心申請繼續修習本學程。

#### 第六章 附則

- 第十六條 本辦法經文學院院務會議通過，報請教務會議核備後實施，修正時亦同。

## 附件 2：中國文學系計畫書

### 文學典範的建立與轉化：2008—2010

#### 總計畫部分

#### 1. 計畫目標

一個世紀以來，文學史不斷翻出新意，前有如北京大學教授陳平原主編的「文學史」問世，後有耶魯大學孫康宜教授與哈佛大學 Stephen Owen（宇文所安）、康達維、田曉菲教授等分章敘寫的劍橋「中國文學史」的面世。學界對文學史重構提出提出許多新的視野。目前在文學史方法論上累積不少論見，如北京社科院戴燕《文學史的權力》、香港科技大學陳國球教授的《文學史書寫形態與文化政治》一書，以及如王德威教授《歷史與怪獸：歷史，暴力，敘事》、《被壓抑的現代性》等，對於真實與虛構間的糾結，權力論述的生成，文學體式與象徵體系的對應，「文學準則」與「權力準則」的拉鋸，個人(私密)與集體(公共)的對話等議題，都有令人耳目一新的討論。

孫康宜教授在主持《劍橋中國文學史》的編撰工作時提出：「歐美漢學界，寫文學史都以文體（generic）來分，如中國詩史、詞史、小說史、戲劇史。我認為為了文學史的整合性，要改變作法，不要從文體著手，要從文學文化史著手。」因此《劍橋中國文學史》的編撰原則首先是方法論的問題，他們希望做的是文學文化史，而不是文學家和其作品的排列。

反觀台灣的文學教育，不是因襲舊說，就是重視本土。對如何反思文學史內涵，尚未提出具體論述。本計畫業經兩年的研究，發現從文學文化史的角度，文學史如何容受不同角度的文學作品？這是一個需要整合不同的文學研究方法的過程，特別是要關照一些文化史上的重要議題如時空變遷、民族遷移、文化傳佈、士人與族群身分認同等問題，還需要注重一些如 reception 讀者怎麼接受的過程，文學集團、詩社、政治和文學的關係，還有 gender 性別的問題等等。文學史的重寫不再僅僅針對所謂「文學典範」本身的標舉陳列，「如何形成」文學典範，反而成為重點。

如果文學要承載文化意義，文學文本就不會因為其獨特的本質而成為文學，因為當要談文化意義的實踐的時候，就必須落實讀者和作者間的互動，而且是歷史和文學文本間的互動。我們談的是 history of literary history，而不是以前想到的 history of literature，如果是後者(history of literature)，是用歷史的框架來看文學，而當我們談 history of literary history，我們是要談「文學如何構成」。「文學如何構成」背後牽涉很大的意義認定的體系，比如說對於文學形式的認定（用某一種體類的形式）、語言表意的方式、文學生產和傳播的種種看法，特別還涉及一些知識體系形成的問題，如自然觀、氣化宇宙論、經學與佛學思維滲透文學的影響等等。當我們說這個作品是文學的時候，其實牽涉一個文化生產或社會實踐的一種形式。

正當二十一世紀的西方，以全球化的姿態重構《劍橋中國文學史》的同時，海峽兩岸

的文學研究者，正應積極思考華文世界的文學典範意義，這是一個等同於重構中國文學史的工作，台大中文系同仁責無旁貸，我們正積極思考提出更立體更多元的文學史內涵。本計劃因此分出「知識體系與文學典範的形成」和「時空變遷、身分認同與文學典範的形成」兩組人力，預計以三年的時間進行文學研究方法的切磋、文學典範的確立，乃至於文學歷史的重構。

我們第一個會遇到的問題是，文學史分期分類的問題。我們大致有一個簡單的共識就是政治的分期很難等同於文學的分期。那麼漢賦、唐詩、宋詞、元曲這些分別說法是不是要重新加以檢視。Owen 教授有一本書(The making of Early Chinese Classical Poetry)，提到很有意思的觀點，認為漢魏詩很多是齊梁時的學者重新刪改整理而成的。這個觀念對我們有新的啟發。文學除了談文體如何形成，如何被認定，還有被使用的問題。比如說到後來一種文體概念被扁平化了，我們想像漢大賦都是鋪采摛文，篇幅宏大，這就是個扁平化的文體觀念。何況文體被後代使用的時候，可能累積不同時代的象徵意義。

第二個有意思的議題，是談文學如何構成的問題，這會牽涉很多時空的複雜關係。其實任何一本文學史中，有很多後代去定義前代的觀念，從後代的過濾和建構，才看到我們現代所謂的文學或文學作品。除了時間的問題，還可以談到空間的問題。例如東西晉、南北朝、南北宋等等，這些空間移動帶來非常多的文化差異文學差異，比方說佛教，佛教有輸入，中國也有西行求法，這當中活動的書寫是怎麼回事。出使他國和使臣來訪的雙邊紀錄又如何，當然還有現在流行的域外漢籍的蒐集和研究。同樣一部小說，是先在中國產生還是韓國人根據中國人的故事寫成的然後傳到日本再傳回中國？在資料的蒐集和定位詮釋上，我們覺進行的是跨越空間的文學和文化差異現象的研究，值得更多人努力。

本計畫屬於本系推動之「中程發展核心計畫」所屬兩大計畫之一（另一計畫為「先秦文本及思想之形成、發展與轉化研究計畫」〔屬「文學院 97 年度專案補助人文社科領域提升研究能量計畫」〕），擬在原有的基礎上，在文學領域上作深化研究。這是一個三年期的整合計畫，前兩年的成果正待第三年結集出版。

在二十一世紀的開端，古典文學研究的重點顯然是整合與跨界，因為角度多元，就必須進行「文學」內外跨界的理解，而跨越界線之後，才有更豐富具體的傳統與當代的整合。談文學典範的建立和轉化，其實也是從文學史和文學批評史來進行後設的反省，用多元的角度切入，邀請各方文學史思考的專家作為他山之石，台大中文系在重構文學史的努力，應可提供許多參考座標。我們除了整合一些文學研究者，我們還希望做些跨領域的合作，我們最想追究的是：那個認定「這個就是文學」的意義系統是什麼？如此的意義系統當然很龐大，也需要很多學者的集體研究。我們希望在孫康宜教授主編的《劍橋中國文學史》於西方問世後，本計畫第三年結集的成果也能令人刮目相看，成為華人地區中國文學史研究的典範。

書寫民族文學的過去，是使當前不絕如縷的文化體認得以維繫的有力行動。問題是，代表民族文化書寫的文學史究竟應該容受哪些文學作品與典範詮釋？是以歷史變動為觀

察？還是文體滋生演進的紀錄？文學研究方法論決定著「文學典範」的形成，我們需要擴大文學「知識體系」認知，探索歷史文化在「時空變遷與身分認同」的游移之後所產生的新典範。張晶〈文學史研究的重要突破〉一文提出重構文學史需要（一）鮮明的理論性與有機的整體性（二）對於重要作家及文學現象的新視點觀照（三）抉隱發微，填補文學研究上的空白。這就是本計劃的終極目標。

## **The Creation and Transformation of Literary Paradigms**

At the start of the 21<sup>st</sup> century, the focus of research on classical literature was clearly on integration and going beyond traditional scopes and fields. Because perspectives are becoming more diversified, an understanding of literature that is both interdisciplinary and international is needed. Only when we have traversed beyond traditional scopes of research can a fuller, more concrete tradition be integrated with the present age. Therefore, the purpose behind this research project is to select a topic that has the potential to merge with other disciplines and to have continued advances in this field that has already made many important achievements—and even more importantly, the topic must be of such a nature so as to lead to interaction and exchange between related fields both here and abroad.

With this ideal in mind, colleagues in the Department of Chinese Literature at NTU who research literature have formulated the following research topic: “The Creation and Transformation of Literary Paradigms.” This is, in the new trend of rewriting the history of literature and the history of literary criticism, a topic that lends itself to even more of a meta-analytical approach. It also has the potential to account for such perspective shifts as moving analysis beyond the text to the environment and circumstances surrounding the text, the authoritative nature of words, etc. that have come in the wake of the deconstruction movement. In this context, the rewriting of literary history is no longer merely an act of delineating “literature paradigms” as they are sometimes termed; rather, the focus is now on “How are these paradigms formed?” Therefore, more in depth discussion will be conducted regarding such issues as the mixing of reality and fiction, the growth of authoritative discourse, the correspondence between literary forms and symbolic systems, the tug-of-war between “literary norms” and “authoritative norms,” and the dialogue between personal (private) and collective (public).

This project aims to first have professors in the department arrive at a consensus and mutual understand through active discussion. Then, on the basis of this consensus, we will attempt to push our understanding further by integrating research from various fields, both here and abroad. This will enable Taiwan’s “local” research on classical literature to move to a new level, one with a global outlook.

## 2. 執行策略與執行方案

### 2.1 執行策略

本計劃將持續進行(1) 知識體系與文學典範的形成，(2) 時空變遷、身分認同與文學典範的形成等兩組人力的研究，以兩個面向的多元論題，結合傳統與當代各種文學研究方法，重探中國文學典範的建立與轉化。其內涵分別說明如下：

#### (1) 知識體系與文學典範的形成：

所謂的知識體系包含學術思想、日用知識或各種文人士子所必備的人文素養，乃至於物質文明所發展出的種種新知識、及其傳播與再製的新變，或是從作者所在的人文角度，來討論人文精神如何影響文學傳統的建構。

#### (2) 時空變遷、身分認同與文學典範的形成

這包含所有虛實的時空感知與政治體制、意識形態的變遷，乃至於「自我」與「他者」的概念轉換，社會政經制度下的角色扮演，讀者接受角度的文學價值認知等等，對於所謂文學典範的重新定義。

這兩個子計畫之間其實關係密切，前者著重累積的知識系統，後者則相應於隨時轉換的新變；隨時湧動的資訊當然可能就是日後所謂知識的基礎。這兩組人力交織對話，更能進行「文學」內外跨界的理解，擴大文學研究方法論的視野與新典範的認知。因此，整合計畫的意義，就在於參與同仁必須進行更密切的合作，才能達成相輔相成的研究成效。

### 2.2 計畫項目

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	計畫名稱
總計畫	鄭毓瑜	臺灣大學中文系	教授兼系主任	文學典範的建立與轉化
子計畫一	陳志信	臺灣大學中文系	副教授	知識體系與文學典範的形成（另立若干分項計畫）
	分項計畫	鄭毓瑜、蕭麗華、楊芳燕、陳志信、吳旻旻、高嘉謙		
子計畫二	曹淑娟	臺灣大學中文系	教授	時空變遷、身分認同與文學典範的形成（另立若干分項計畫）
	分項計畫	黃奕珍、康韻梅、曹淑娟、陳翠英、謝佩芬、李文鈺		

### 2.3 執行方案

除了計畫參與教師的個人研究，也希望透過以下方式輔助個別研究並促進交流。本計畫執行方法如下：

#### (1) 進行參訪與參加學術會議

本計畫執行期間，團隊成員或個別或集體，透過校外或海外參訪，親自體驗不同國家與不同地域的研究趨向。尤其若是同時參加相關學術會議或合作舉辦相關議題的研討會，更能進行實質的研究交流。經過深入對談後，還能促成跨校或跨地區的合作案，

例如第一年已完成的和台灣清華大學、日本島根大學合辦的「天、自然與空間國際學術研討會」，第二年和政治大學合辦「抒情的文學史」國際學術研討會並和上海復旦、台灣中興大學合辦的「文化視域的融合—第九屆唐代國際學術研討會」，以及計畫舉辦之「物質與抒情」小型學術討論會，都是跨域溝通、海內外交流的成果。本計畫還以團隊力量為中文系爭取與上海復旦與南京大學簽署三校合作協議。

## (2) 舉辦專題講演

由本計畫的兩個子題所牽涉面向，諸如知識體系或時空變遷，與人類學、歷史學或地理學乃至於社會學家相關的研究，或者中國文學本身存在的議題，都需要他山之石作為參酌借鑑。因此本計畫兩年來以上百人次的數量，邀請相關領域的海內外專家至系演講。每學期配合各領域專家來訪時程，也舉行各種專題演講。

## (3) 規劃定期舉行「文學典範研究」研討會

此一研討會目的在於提供相關研究同仁增進視域交融、切磋研究方法的機會，計畫執行期間至少每個月一次，由參與計畫同仁輪流提出資料閱讀成果或報告研究心得。

## (4) 舉辦學生讀書會

本計畫參與成員所帶領的大學部或研究所學生，可以針對相關子題的文獻或專書進行定期研討，原則上計畫開始執行後，由參與教師選擇若干相關書籍篇章，再由同學組成不同主題的閱讀小組，並定期討論。原則上每學期至少有四次整合所有小組的成果分享會。另外計畫內教師針對自己研究範疇也可組成讀書會，如前兩年所完成的總計畫讀書會與佛教文學讀書會。

## 3. 執行時程

本計畫執行時程共三年（2008-2010）

- (1) 第一年：已經透過研討會與讀書會，進行資料蒐集、整理與閱讀的工作，尤其需要空間擺放相關資料，以方便參與計畫同仁隨時應用。更重要的是，參與同仁原本專長領域或關注重點皆不相同，因此先行相互對談、增進理解與相互支援。目前第一年執行計畫期間，已經有豐碩的質與量的研究成果，在研討會上能跨國跨校合作、交流參訪跨中日韓美台五個地區、論文發表達 12 篇 25 萬字，以及專題演講與讀書會各方面成果豐碩，詳見第一年結案報告書。
- (2) 第二年：針對第一年的研究結果進行討論，以便調整出更聚焦的方向。同時強化計畫內兩組研究方式的對話，增強文學研究方法的歸納、文學典範的認知與整體計畫的整合性。另外，將逐步建立海內外相關研究社群，我們已經與上海復旦大學、南京大學簽訂合作協議書；與台灣中興大學、台灣政治大學合辦研討會，將來更要擴大合作交流社群，為第三年的大型國際研討會進行準備工作。
- (3) 第三年：將集結前兩年研討成果，舉辦國際學術會議，會後並將出版專書，以呈現三年整合研究的成果。計畫內同仁三年內所發表的論文，也將彙編成有審查制的專書論文出版。另外，將規劃出相關課程，讓學生接受相關閱讀與詮釋的方法訓練。本計畫

三年成果除出版與運用到課程教學之外，我們預定提升同仁研究視野，為文學院「亞太文化之跨學科研究」作準備，因此也在這一年中由數位詩學研究之同仁草擬與歷史系、日文系同仁的跨系合作，預定與日本國立神戶大學、日本國立長崎大學合辦「中日文化交流跨領域研究—歷史、文學、語言的多元視野國際學術研討會」(詳見本計劃書最後所附會議規劃書與經費預算表)。

## 4. 經費需求

### 4.1 第三年經費預算

項目	細項	預算(元)	計算方式說明	小計(元)		
經常門	業務費	總計畫	70,000	文具費、電腦耗材、影印費、郵電費、翻譯費、餐費、資料檢索費、萬元以下儀器設備採購、臨時工資及其他各項雜支；另聘研究生助理一名參與計畫研究、資料蒐集及總計畫成果紀錄等相關業務。	1,899,000	
		子計畫一	90,000	文具費、電腦耗材、影印費、郵電費、翻譯費、餐費、資料檢索費、萬元以下儀器設備採購、臨時工資及其他各項雜支。		
		子計畫二	90,000	同上		
		專、兼任助理薪資	742,000	專、兼任助理費及臨時工讀費用。		
		計畫成果論文集排版、印製、裝訂	200,000	預訂出版兩冊		
	研討費	總計畫	50,000	受邀學者差旅交通費、住宿費、出席費、生活費、審查費、演講費、論文撰稿費、餐費、簽證費、保險費；計畫成員出席國際會議或國外參訪差旅費、住宿費、生活費、簽證費、保險費等。		
		子計畫一	100,000	受邀學者差旅交通費、住宿費、出席費、生活費、審查費、演講費、論文撰稿費、餐費、簽證費、保險費等		
		子計畫二	100,000	同上		
		計畫成果發表國際學術研討會	457,000	舉辦計畫結案國際研討會所需之各項費用。		
	國外差旅費	計畫成員國外差旅費	600,000	計畫成員出席國際會議或國外參訪差旅費、住宿費、生活費、簽證費、保險費等。		660,000
		補助研究生國外差旅費	60,000	補助研究生參與計畫論文發表、出席國際會議或參訪之差旅、住宿、簽證等相關研討費。		
	合計					2,559,000

## 5. 執行管控機制

5.1 經費之運用，依相關規定辦理，並提系務會議報告。

5.2 每半年進行一次計畫業務會議，檢討計畫執行進度。系主任為當然召集人，子計畫主持人及各分項之參與教師均須出席說明進度。

**5.3** 每年適時邀請國內外資深並具聲望之相關領域學者蒞臨評估。

**5.4** 每半年進行一次計畫成果彙整與檢討。

## **6. 績效評鑑機制**

**6.1** 總計畫之整體進度，包括工作項目及國際合作均應清楚列出。

**6.2** 各子計畫須提出預訂之具體工作內容及進度如論文篇數等，並提本系學術委員會報告，同時注明發表情況。(可不必立即發表，但須附完整初稿俾供評估。)

**6.3** 計畫執行期間，每年提出研究成果報告書。

**6.4** 計畫執行完畢後，提出研討會論文集及同仁研究成果。

**6.5** 計畫執行完畢後，提出預訂開設之課程名稱及授課大綱。

**6.6** 各子計畫如有規畫國際合作，應先擬具計畫書或合作備忘錄。

## 子計畫一：知識體系與文學典範的形成

主持人：陳志信副教授

### 1. 計畫目標

本計畫是對文學現象賴以建立的知識體系所進行的多元探索，尤其是理解各種文學典範之所以形成的動態過程。由於文學典範的形成有其淵遠流長的發展脈絡，不但其自身與時消長，隨著時移世變而面貌迭出，在其動態進展的歷程中甚且牽涉經史宗教等各種文化領域，彼此滲透出入，相互傳承激盪，並非單一因素封閉發展的孤立現象，因此其所構成之知識體系乃是極其豐富複雜的。

本計畫自前年提出三年期的研究藍圖，即欲透過學者之不同專長與不同視野的整合，以期展現文學典範建立過程中所涵攝的種種文化動因；同時經由各種文本的重新解讀，從學術思想、傳統經學、文學批評、宗教文化、小說分析等多方面進行文學典範的意義重構。由此一概念核心分向輻射擴延，第一年完成包括對先秦時期作為文化現象之主體「士」的價值認知、先秦兩漢時期文學與經學匯融的同源相涉、先秦以來中國文學「抒情傳統」之物說的追蹤躡跡、漢賦作為帝國符碼的文本再現、魏晉以迄唐代自然書寫的思想運作、佛教文學史的譜系釐定、清代《紅樓夢》之敘事內涵的審理重估等等；第二年再呈現知識體系領域的擴大，所涉及的朝代始自先秦西漢，歷經六朝唐宋以迄晚清，完整呈現中國文學史的時間幅度；文學體類含攝了詩歌、辭賦、小說等多樣文學形式，此外甚至還涵括經學、史學、佛學等對文學產生影響的非文學範疇，突破了對文學的傳統認知；在方法論上，更援用史學、目錄學、辨偽學、山水畫論等，在「知識體系」上重新建立對中國文學史的理解。這也使中國文學史的脈絡得以擴大與深入，成為整體文化的全景考察。

在前兩年寬廣而深入的成果上，本計畫繼續以「知識體系與文學典範的形成」為核心議題，透過多位各有專精的學者所主持的十二個分項計畫，將第一、二年所蓄積的研究能量延續至第三年的執行時程。

### 2. 研究人力與研究項目

#### 2.1 子計畫成員與分項主題

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	子計畫名稱
子計畫一	陳志信	臺灣大學中文系	副教授	知識體系與文學典範的形成
分項計畫參與成員	鄭毓瑜、蕭麗華、楊芳燕、陳志信、吳旻旻、高嘉謙			
暫訂分項計畫主題	一、知識體系與典範詮釋—中國古典文論中的「自我」論述—從「文」的觀念談起(鄭毓瑜教授)			

二、知識體系與典範詮釋—以佛教文化為主的討論(蕭麗華教授)

三、知識體系與典範詮釋—傳教士論述與天下觀的終結：清末早期變法家的中國觀(楊芳燕助理教授)

四、知識體系與典範詮釋—以朱熹經學、文學為例的觀察(陳志信副教授)

五、知識體系與典範詮釋—「楚辭」名義與美感特質的重新思考(吳旻旻助理教授)

六、知識體系與典範詮釋—離散華人與漢詩意識：以新加坡與檳城的報刊與文社為觀察對象(高嘉謙助理教授)

## 2.2 分項計劃說明

### 2.2.1 中國古典文論中的「自我」論述—從「文」的觀念談起(鄭毓瑜教授)

#### A.計畫目標：

前兩年計畫，本人分別從氣化宇宙論與物類體系的角度進行研究，認為古典文學傳統含融了「氣類感應」的龐大感知體系，世界的組成並非以「物」或標誌「物」的「字(詞)」為先，而是有一個根本的關連性或相似性平台(或體系)，讓人們早就「預(先認)知」了「物」(「字」)的存在。當然，這個具有關連性或相似性的體系，不只是「物」的處身之所，同時也是讓「物」可以展示或闡明自己的發動者，也正是在物與物或人與物之間彼此映發聯通的關係中，才浮顯了文學描寫或抒情的發展脈絡。

第三年的計畫則希望從宇宙論的角度回到作者所在的人文角度，來討論人文精神如何影響文學傳統的建構。尤其將以文心雕龍為主要討論焦點，文心雕龍原道篇反複提到「人文之元，肇自太極」，「文之為德也大矣，與天地並生者何哉」，並將「人文」與「天文」或「道之文」與「身之文」並列合觀。顯然，這樣的「文」的觀念已經預先設定了所要論及的文學本源，自然也影響他對於文學正變的看法。

歷來討論劉勰的文學史觀，最常提及的是他反對日漸淫靡的文風而提倡宗經徵聖，但是如果注意到原道篇提出的神理或自然之道，其實有其悠遠的對於「文」的體認，包括從自然界、禮樂儀度而過度到個人修身立言的種種作用與表現。那麼也許必須從身體圖式—亦即人身如何存在宇宙間的整體感知體系來討論。換言之，人如何「參與」宇宙神理、人倫秩序、氣化自然等，乃至於形成突顯個體自我的類應關係網，並且從而發言遣詞來標示物我關係或自我存在，這可能才是人文的真正源頭與顯現。

漢代到南朝這一段時期的文學發展，一直被認為是中國文學「自覺」的醞釀與產生的關鍵時期，然而不論是上承《詩》之《毛傳》、《鄭箋》或王逸的《離騷》章句，乃至於《文賦》、《文心雕龍》，一方面討論「上以諷諫，下以自慰」、「正得失、動天地、感鬼神，莫近於詩」的天人間或君臣間的感應效果，另一方面若是談到「為文之用心」也必須以「文原於道」為歸趨。即使像曹丕說「文以氣為主，氣之清濁有體，不可力強而致」，

似乎談到作家個別才氣，但是仍然認為「文章經國之大業，不朽之盛事」。換言之，文學「自覺」並非如西方所謂「就藝術論藝術」，當然也不是單純的個體發抒而已。因此，僅僅面對作品考訂單一作者及其個別心志，也許是傳統中國文學研究到目前為止的主要面向，但是卻不必就是唯一或初始的一種詮釋方式；起碼在前中古時期，如何「吟詠情性」就可以美教化、移風俗，如何說「文之為德也大矣，與天地並生者」，這類議題可以將所謂文學詮釋放置在更大的場域——如宇宙神理、人倫秩序、氣化自然等觀念上重新考量，而不只是圈現在文字修辭或情性才力的成品而已；當然，所謂文學中的「自我」也勢必需要另一種超越作品或作家限制的探索，除了寫作初衷、個別的得失際遇等，在宇宙與人之間、或物我之際，以及群我之間，甚至是個人的身心之間，在這些間際所呈現的來往交接或侵襲抵拒，很可能才是「自我」也是「(人)文」最真切的體現。因此，本計畫將重新回到自我建構的現場，透過前中古時期環繞在作品周遭——對於「文」的本質的思索、「文」的效用的詮釋，關於「文」的產製的種種說法，探詢「自我」如何可能在這些早於創作出現的關於「文」的論述中被建構、被認可而成為共識。

#### B.執行策略與時程：

完成學術論文初稿一篇。

### 2.2.2 知識體系與典範詮釋——以佛教文化為主的討論（蕭麗華教授）

#### A.計畫目標：

本計畫面對中國文學中長期忽略佛教文學的缺憾，擬思考如何從文學發生與文學研究方法上補足文學史知識體系的建構，尋思重構一部豐富而優秀的、融有中國佛教文學經典的《中國文學史》。台大中文系是全國文學研究與文學教育的首府，集合不少各有專長的文學研究學者，本人專長於佛教文學，希望能藉此重新省思文學史建構問題的機會，提出佛教文學史建構的反思，與其他文學專長的學者共同為《中國文學史》的相關議題而努力。過去第一年研究方向設定在佛教文學史方法論的思考與佛教文學知識體系建構的範疇，第二年預定在研究文獻的搜羅上著力，先以文學中的佛教文化為主體，進行耙梳。過去兩年已經得到台大頂尖計畫的補助，完成部份佛教文學知識體系建構方法的思考、文士涉佛的文學研究，同時也結合專家學者，以讀書會方式進行觀念的匯通與研究範疇的開拓，第三年預訂從僧人的文學入手，期待蒐集歷代僧詩，探索典範文學的意義，以解釋僧人文學進入文學典範的價值。

#### B.研究進度與方法：

本計畫進行時將運用到幾個重要學術方法，如：通史與專題研究；古今與詳略的考量；經典作品再斟酌；目錄學與辨偽學的融入。三年執行步驟如下：第一年：文學史方法論的省思；第二年：佛教文學史內涵的建構——文學家範疇；第三年：佛教文學史內涵的建構——漢譯佛典與詩僧文僧範疇。希望以這些成果為基礎，建構「佛教文學」的豐富體系與文學價值，描繪出一個佛教文學研究的遠景與藍圖。

目前期待進行第三年研究目標、進度與執行方式如下：

### (1) 第三年研究目標

本計劃第一年已完成「佛教文學史方法論的省思」，第二年探索從東漢以下與佛教關涉的文學類型與作品，整理出一個知識體系範疇，第三年將進行思考僧家著作的典範意義。思考「佛教文學」知識體系，宜先從「佛教文學」的定義說起，因此本人這三年的研究內容分為兩個重心：一、蒐集相關研究文獻，釐定「佛教文學」的定義；二、深入中國文學歷史，整理文學中的「佛教文學」素材。而「佛教文學」素材又分為文士作品與僧家著作兩部份。本計畫第三年即從事僧家著作的文學開發。

### (2) 第三年研究方式

#### 持續「佛教文學」讀書會的運作

讀書會的設置，可以將有限資源擴大為教師與研究生共同參與的討論運用，並可邀請相同領域學者，匯聚研究心血，讓研究議題更周延、更深刻。

#### 邀請專題講演、參加學術會議與進行學術參訪

僧家著作，從魏晉以降非常豐富。如東晉道安、慧遠、支盾、唐代皎然、髻徹、靈一、宋代九僧、惠洪等等，時代可以貫穿到明清、作品可以遍及各種體類。本計劃預定從中再產生研究發表的論題，除了參與研究的師生必須完成論文發表之外，也將邀請相關領域學者做專題演講，進行學術交流。

#### 跨子計畫對話，凝聚整體計畫的整合性

由於中國文學史範疇龐大，本計劃分兩個子計畫十餘個計劃群，未來計劃與計畫之間將密集對話，以凝聚研究焦點，產生團隊研究的意義。

## 2.2.3 知識體系與典範詮釋—傳教士論述與天下觀的終結：清末早期變法家的中國觀（楊芳燕助理教授）

### A. 計畫目標：

本計劃旨在探討清末傳教士中文書寫作為跨文化溝通的歷史意義及意涵。第一、二年的研究已分別就《萬國公報》傳教士作者的文明論述與科學論述，探討傳教士的跨文化論述實踐如何具體顯現「全球」與「在地」的交錯、碰撞、角力與協商，尤其彰顯「中國」這個「他者」的環境如何形塑傳教士的論述。第三年的研究將在前兩年的研究基礎之上，將重心轉移至中國的本土論述，並以 1870-1895 年間早期變法家（包括王韜、郭嵩燾、薛福成、何啟、胡禮垣等人）的中國觀為主題焦點，探討變法家的中國觀與傳教士論述之間的依違關係。前兩年的研究成果已指出：傳教士的論述不僅將中西二元論（China-West binary）的建構（construct）引入中文語境，其論述的內容亦複製了現實裡中西不平等的權力關係。以此命題為立足點，第三年對於早期變法家之中國觀的研究，將探討以下問題：傳教士的中西差異論述如何為中國本土的自我表述（self-representations）甚至是民族意識的形成製造了歷史契機？變法家如何在挪用傳教士的中西二元建構之際，亦透過傳統道器、體用觀念的再詮釋而發明出一種中國本位的

架構，藉以營建中國自己的主體性故事並反制西方的自我表述？西方本位的傳教士論述與中國本位的變法家論述，如何從不同方向而共同締造了傳統天下觀的終結？相對於 1895 年之後勃興的民族主義與反傳統思潮，變法家的中國觀有何長遠的歷史意義及意涵？

#### B. 執行策略與時程：

1. 以中國觀的議題為中心，廣泛研讀早期變法家的著作，並對其中國觀的相關論述予以重構與分析。
2. 蒐集與回顧相關二手文獻，並研讀理論性文獻，藉以建立起聚焦更清楚的研究問題、分析架構與論文組織。
3. 撰寫論文初稿一篇，暫題為〈傳教士論述與天下觀的終結：清末早期變法家的中國觀〉。

### 2.2.4 知識體系與典範詮釋——以朱熹經學、文學為例的觀察（陳志信副教授）

#### A. 計畫目標：

呼應總計畫的精神並延續本子計畫執行兩年來的主題，我們持續把問題鎖定在既是重要的經學家、同時是出色的文學家的大儒朱熹身上，藉以觀察傳統經學與文學間微妙的交相關係。

有鑑於朱熹對文學乃至經典語文美感的敏銳感受，乃及其對注經型制的精緻要求，這便促使朱熹的每部經注，往往也成就出某次成功的文藝批評。在 2009 年已完成的《詩集傳》研究基礎上，2010 年我們將集中討論《四書章句集注》這可說是朱熹最看中、也尤為後人推崇的注解身上。藉著開掘這部經注的過程，我們或能體察朱熹對典籍語文藝術質性的地道把握，乃至洞見其曉諭經旨的高明手法；藉此，我們或更能體會傳統經學飽富文藝性的本來樣貌，並將經學歸本於中國固有的某種飽含美善精神的文藝批評範式。

#### B. 執行策略與時程：

如上所言，我們將完成論述《四書章句集注》注經型制的論文乙篇，並在 2010 年計畫中的成果研討會中發表。藉以提供重省文學史的可能視角，並展示重寫文學史的部分成果。

### 2.2.5 知識體系與典範詮釋——「楚辭」名義與美感特質的重新思考（吳旻旻助理教授）

#### A. 計畫目標：

楚辭之文學典範意義包含多個面向，舉凡抒情傳統、辭賦文體、南方文學、士不遇、香草美人等，屈騷均奠定不刊之鴻教。學界對各個課題亦累積可觀之論述，其中惟「南方文學」的討論相對抽象薄弱。宋黃伯思云：「蓋屈、宋諸騷，皆書楚語，作楚聲，記楚地，名楚物，故謂之楚辭。」表明楚辭浸染楚地文化而誕生，然箋注楚辭或研究者多循此進行楚語、楚物之辨識，並未深究楚語、楚聲、楚地、楚物共同灌注於屈原作品的「楚」之特色為何？而在中國文學史中，劉大杰強調《詩經》與《楚辭》分為北方文學與南方

文學的代表，並藉助《孟》《莊》等書對比，勾勒南方文學與北方文學的整體印象。其說雖引起讀者共鳴，終為概略印象，值得進一步論析：楚辭若誠如劉勰《文心雕龍》指出「屈平所以能洞監《風》《騷》之情者，抑亦江山之助乎？」這個南方、楚地的「江山之助」是什麼？在神話、傳說之外有沒有其他答案？

本人長期關注楚辭，曾出版《漢代楚辭學研究》、《香草美人文學傳統》等專著，提出此計畫試圖分析「楚辭」之所以為「楚」「辭」的美學緣由。其要點有二：一為「楚」，透視楚語、楚聲、楚地、楚物背後之地域文化精神。劉師培說：「南方之地，水勢浩洋，民生其地，多尚虛無。」水勢浩洋何以尚虛無？觀察屈原作品，確實時常出現「流動」意象，如「順風波以從流兮，焉洋洋而為客。」（哀郢）水的流動、風的流動、雲的流動，乃至眼神的流動（〈哀郢〉：「曼余目以流觀兮」）、靈魂的流動（〈抽思〉：「魂一夕而九逝」），這種「流動」意象的表現，就外在來說，是否與沅湘地景有關？就內在來說，與作品呈現的瑰奇想像（所謂「尚虛無」）美感特質有何關連？二為「辭」，楚辭句法獨特，與《詩經》或格律化之後的近體詩不同，這種「辭」的美感何在？而楚辭中常用「兮」字，為什麼是「兮」？其發聲與節奏的身體感如何？與前述流動美感有無關連？換言之，本計畫嘗試重探楚辭文學典範意義，在常見的神話或情志解讀之外另闢蹊徑，以楚的地理性為經，辭的語言感為緯，透過楚辭文本的精讀，釐清南方文學印象式的描述是否恰當，並使其具有更紮實的論述基礎。

#### B. 執行策略與時程：

本計畫首先著重文本的精讀，儘管主持人對《楚辭》有一定的熟悉度，然而經典重讀往往帶來新的體悟，因此本計畫前三個月將投入以屈原作品為主的完整精讀，同時研讀楚地方志或楚文化相關資料。其次，邇來身體論述及空間論述日益豐富而深刻，由身體與空間方法論切入，可與楚辭傳統詮釋進行對話；第四至六個月將專注於研讀相關理論著作。第七個月開始逐步彙整心得，思索論述架構，期能於執行期限內完成論文並發表之。

### 2.2.6 知識體系與典範詮釋—離散華人與漢詩意識：以新加坡與檳城的報刊與文社為觀察對象（高嘉謙助理教授）

#### A. 計畫目標：

早期南洋地區的文學規模，主要以南來文人過境、流寓、遷居的兩個集中點新加坡與檳城最為值得注意。這些地區在 19 世紀後期逐漸成形的文學環境，大體是經由南來文人組織創建的報刊、文社、私塾、文人雅集等等文學建制，催化了一個漢詩生產的蓬勃場景。這不但是我們今日觀察新馬兩地文學發展的初步起點，同時回顧了近代中國大離散的境外文學播遷場景。

從離散敘事的角度而言，南來表徵了一個文化與文學播遷的地理軌跡，帶出一個具有現場意義的南洋想像。流寓文人普遍具備舊學教養、推動文教活動、在報刊登載詩文，無論他們是短暫的過客，還是落地生根的遷居者，基本組成了一個馬華傳統文人的世代。

這個傳統世代的形成，改變了馬來亞地區的漢文化型態。尤其漢詩作為文學主導，形塑了一個在區域漢文學值得注意的南方視野，一個可能的「南洋詩」或「南方詩學」規模。

從晚清時期開始持續南來的中國文人，他們的漢詩寫作既指向一個最初的中國想像與文化意識，同時經過不間斷的亂離經驗和在地生活的改變，南來的離散漢詩組裝了主體飄零和地方感性(sense of place)的雙重體驗，表現了馬華地區文學生產的精神結構。無論是短期流寓的派駐使節、過境官僚和避難政客，或長期移居的報社編輯、私塾教師和儒商，他們留下的漢詩清晰描繪了一幅馬華文學生產的原始景觀：流動和離散的移民體驗與社會生活。

漢詩因此構成馬華古典文學時期的重要文類，描述了文人群體在中國境外以精粹的古典形式，回應著流寓、移居和過境的種種離散體驗。漢詩不再只是表現我們熟知的「瑰奇異境」或「歐亞新聲」的「文明」經驗，而是深刻呈現了離散華人（Chinese Diaspora）的多重面貌。這樣的漢詩生產意義，提醒我們注意漢詩寫作背後的文化意識。尤其在中華帝國走向世界，也漸進走向覆亡的現代歷史情境，移民和文化播遷影響了漢詩的生產意識和空間，同時對馬華文學而言，漢詩寫作背後複雜的文化辯證和觀照，正是理解馬華文學起源時刻的一個關鍵層面。

因此，檢視新加坡與檳城兩地刊載漢詩的《叻報》、《天南新報》、《星報》和《檳城新報》等報刊以及兩地文社的雅集和發展，有助於釐清和重建一個早期兩地漢詩生產的文學環境。詩社、報刊和文人，三者構成最初的南洋文學建制，因此對漢詩場域的描述和理解，可以進一步勾勒境外漢詩，如何表徵離散華人的具體生存經驗，以及漢詩在華人移民社會的功能。面對華人移民社會的複雜族群環境、殖民地的政治現實、傳統文化習俗與異域風土，漢詩成功呈現了一個在中國傳統詩學視野外的集體經驗。在中國古代地理觀念「天南」的「絕域」、「炎荒」，漢詩為華人的跨境離散作了紀錄，體現了漢詩從19到20世紀的繁複層次。

## B. 執行策略與時程：

本研究預定檢索早期新加坡的《叻報》、《天南新報》、《星報》及檳城《檳城新報》等報刊史料、相關詩社文集和文獻紀錄，並連結當地華僑移民社會的文化與地方史料、照片、檔案，試圖描述與建立一個兩地漢詩活動的地景和場域。從而論述離散華人的漢詩寫作意義，及其背後的漢詩意識。本計畫的執行預定完成一至二篇論文。

## 3. 執行方式與時程

### 3.1 執行方式：

本子計畫將先透過密集研討，逐步聚焦研究重點。尤其知識體系所牽涉極為龐雜，希望先由每位參與同仁原本關注的範圍與材料出發，再擬定相關連議題，並進行統整與協調。

### 3.2 執行時程：

本子計畫執行時程為三年，進行步驟如下：

(1) 第一年：

重新解讀相關文學作品，並調整詮釋角度，盡量從文本與背景二分，只是泛論人事或社會背景，轉而探尋文本中主體與社會相互影響的線索。

(2) 第二年：

希望透過定期研討與邀請講演的刺激，可以理解人文領域對於各種知識體系的定義與範圍，並且可以累積各分項的成果，出版相關論文集。

(3) 第三年：

結合其他系所，一起辦理與總計劃主題相關的國際學術會議，並且討論可能開設的相關課程，提交詳細課程大綱。

#### **4. 經費預算（詳見總計劃經費表）**

#### **5. 預期成果**

5.1 每年年底繳交計畫成果報告一份

（含研究論文、專題講演紀錄、研討會紀要、讀書會紀要、國外參訪或參加學術會議紀錄）

5.2 第二年年底希望陸續有論文出版，第三年計畫結束預計出版成果論文集，舉辦國際學術會議以及繳交預定開設課程大綱。

## 子計畫二：時空變遷、身分認同與文學典範的形成

主持人：曹淑娟教授

### 1. 計畫目標

本計畫從多元線索考察時空變遷、身分認同與文學典範形成的關係，蓋文學書寫呈現主體的生命感知、思索、判斷與抉擇，與所處存在場域交相牽引，隨著時空變遷，政治權力、社會風尚、地域文化的差異，與主體的意識型態、身分認同、價值取捨，構成紛繁互涉的網絡，在語文書寫的過程中，新典範如何形成？既有典範如何被模擬傳承或變異改造？本計畫希望結合作者、讀者與社會文化情境在動態發展過程中的多層次分析，對文學典範如何形成的問題進行細密的詮釋。

本計劃執行之初即以三年為期提出研究藍圖，各分項計畫展現了主持人不同的研究專長與學術視野，在前二年執行成果的基礎上，第三年計畫涵括自宋入清的歷史進程，小說、散文、詩、詞等文類特質，聚焦的議題包括奇書體的形塑歷程及其續書書寫，《聊齋誌異》的夢幻構設及其詮評衍化，宋代異族論述的陰/陽與夷/夏言說模式，宋代自傳書寫的歷史感知與自我認同，古園重修所呈現的典範轉化與地域文化的建構，以及從兩宋文人的詞體意識考察唐宋詞的形成與發展。執行過程中，期能持續深入探索，並加強橫向交流，以多元的面向、具層次性的結構，共同彰顯時空變遷、身分認同與文學典範的形成與轉化的繁複脈絡。

### 2. 研究人力與研究項目

#### 2.1 子計畫成員與分項主題

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	子計畫名稱
子計畫二	曹淑娟	臺灣大學中文系	教授	時空變遷、身分認同與文學典範的形成
分項計畫參與成員	黃奕珍、康韻梅、曹淑娟、陳翠英、謝佩芬、李文鈺			
暫訂分項計畫主題				
一、時空變遷與文學典範的形成與轉化—奇書體的形塑歷程及其續書書寫—《水滸傳》(康韻梅教授)				
二、時空變遷與典範詮釋—《聊齋誌異》的夢幻構設及其詮評衍化(陳翠英副教授)				
三、身份認同與文學典範的形成—陰/陽與夷/夏--貫串宋代異族論述的一個言說模式(黃奕珍教授)				
四、身份認同與文學典範的形成—宋代詩文中的歷史感知與自我認同--宋代自傳書寫之歷史意義(謝佩芬副教授)				

五、時空變遷、價值認同與典範轉化—古園重修與地域文化的建構（曹淑娟教授）

六、時空變遷、身份認同與文類的形成—唐宋詞的形成與發展--從文人創作意識切入的考察  
之三--兩宋文人的詞體意識(李文鈺助理教授)

## 2.2 分項計劃說明

### 2.2.1 時空變遷與文學典範的形成與轉化—奇書體的形塑歷程及其續書書寫—《水滸傳》（康韻梅教授）

#### A. 計畫目標：

本計畫將針對明代四大奇書之一的《西遊記》，其經典性的形成和轉化作一探討。西遊故事發軔於唐代玄奘法師西行取經的歷史故實，由此逐步發展衍化，透過說話、戲曲、小說等各種文藝形式在民間流傳、增益、演變，至明代出現由文人作家寫定的百回本《西遊記》小說，成為章回小說的經典。由玄奘口述之《大唐西域記》、玄奘弟子慧立、彥棕著之《大慈恩寺三藏法師傳》、刻於南宋的《唐三藏取經詩話》、明楊景賢《西遊記》雜劇、《永樂大典》和《朴通事諺解》引《西遊記》平話佚文等，皆是考察西遊故事之發展演變的重要材料。而此《西遊記》「世代累積」的性格，使西遊故事的來源、《西遊記》的成書過程，成為學界關注的焦點。而學界對此一漫長演變流程的研究，或進行通論式的綜合探究，或集中研究個別作品間的關係，在西遊故事之發展演變、《西遊記》的成書過程等領域，皆已獲致豐碩的成果。另又延伸出對個別題材（如「鬧天宮」、「江流和尚」、「太宗入冥」）與人物之由來、演變的考論。不過，目前學界對《西遊記》與《西遊記》之前作品的比較研究，亦常範限於源流研究的框架中：為考訂源流、建構譜系，而進行各階段西遊作品間人物、情節、架構、題材的比較研討，偶亦間及藝術技巧、成就之高下的評說，主題意涵歸趨的闡述。其中雖存在材料闕漏不足的現實侷限，以及後出轉精的歷史評價，但對於西遊故事演變歷程中文體和敘事特色的轉化，則缺乏較為細緻的分析。本研究計畫的重心則是從實錄、說話、小說的敘事形式和內容的轉變中，匯聚了哪些元素，致使百回本的《西遊記》成為經典之作。此外在《西遊記》刊行之後，出現許多續書，包括《後西遊記》、《續西遊記》、《西遊補》等，諸書沿承《西遊記》續寫，開展出不同的敘述面貌，而此敘述面貌形成的背景因素實涉及到撰作主體藉由經典之作，表達其對時空移轉的對應。本計畫希冀對《西遊記》的成書歷程，續寫者對《西遊記》的再創作的意義作一探究，以呈現《西遊記》的經典性的成立和轉化。本計畫的執行是為三年計畫之終結，希望藉由本計畫的研究，能清晰地呈現出由歷史、筆記、說話、戲曲以致發展為章回小說之奇書的經典化過程，突顯出奇書體的敘述特色，並由續書的撰寫，探知在時空的變遷中，奇書經典的轉化。

#### B. 執行策略與時程：

由於本計劃涉及的範疇極為廣泛，故擬從兩個面向著手進行，一是《西遊記》成為

奇書體的因素，即在時空變易之下，《西遊記》故事不斷演化，匯聚成奇書體，具備了哪些敘事的特質和主體意涵，成就了其「奇」。其二則希冀對於《西遊記》的續書，分別探究時空的變遷因素與主觀的創作意識之間的交涉，所牽引的經典轉化之意涵。綜而言之，計畫的內容涵蓋的《西遊記》經典的形成和轉化，所涉及的文學形式的轉變、以及時空流變與主體意識種種的對應與設想等議題。本年度計畫執行，預計將完成相關論文一篇，為〈《西遊記》經典化之歷程及其轉化〉，於總計畫所舉辦的國際會議上發表。

## 2.2.2 時空變遷與典範詮釋—《聊齋誌異》的夢幻構設及其詮評衍化（陳翠英副教授）

### A. 計劃目標：

本計畫承續第一年析論馮鎮巒評點《聊齋》、以及第二年聚焦於〈《聊齋》仙凡流轉與相關詮評〉的研究成果；第三年擬探論《聊齋》中的夢幻構設及其詮評衍化。

中國文學史上的夢幻書寫可謂源遠流長，《聊齋》亦約有四十餘篇關涉夢境構設，展現「用傳奇法而以志怪」、出入真幻雜糅虛實的多重思辨及敘事特質。相關情節涵蓋神話思維、時空意識、宗教信仰，尚奇心理、美學意蘊等重層面向。本計畫首先溯源多元文化語境之下夢幻書寫的原型成規，其次從修辭對話、敘事脈絡剖析《聊齋》“述夢”謀略所展現的多元義旨，或預示人生，或省視人性，或批判現實，或寄意佛道。計畫尤重剖析相關書寫的鏡像作用及後設思辨，亦將延伸及於《聊齋》評點，探討《聊齋誌異》後繼續者如何永續抉發經典新義。

### B. 執行策略與時程：

本計畫將參酌神話論述、敘事理論及性別觀點等，融鑄舊學新知，探究《聊齋》夢幻文本的傳承衍易，並著重歷史動態進程之中「讀者」所處的時空脈絡、文化氛圍，探討經典閱讀的多重可能，揭現在文化語境以及讀者自主詮釋的雙重因素影響之下、《聊齋誌異》研究的多樣性及流動性，並剖析《聊齋誌異》與時俱新的閱讀版圖及其所開展的文化意蘊。計畫將在本年度之內完成一至二篇論文。

## 2.2.3 身份認同與文學典範的形成—陰/陽與夷/夏--貫串宋代異族論述的一個言說模式（黃奕珍教授）

### A. 計劃目標：

前兩年已將南宋之前的文獻作過初步的爬梳，針對北宋的部分作過〈異族的本質/再現〉講演，並已初步完成文稿，針對南北宋之交的問題，也已寫就論文擬於98年年底至宋代文學國際學術研討會發表。第三年的工作主要在觀察貫串宋代異族論述的議題及其變化。因為資料豐富、統緒繁多，故先擇就以傳統哲學中陰陽學說類比夷夏關係的模式作為研究對象。將夷狄視為陰、華夏視為陽是主要的、穩定的言說方式，然而，北宋著重於陰陽性質的輪復，但至南宋之陸游卻有將陽視為唯一之至上力量，而陰則化為臣服之多數的說法出現。這樣的轉變，不能僅將視為詩人個別的即興創作，而應就整個異族觀的發展脈絡加以審視，如此則不只能夠統合前二年的相關成果，而且能夠考索一個時代的知識型如何被輻散至其他政治、社會與文學領域，又會造成如何的改變與創新。

## B.執行策略與時程：

之前已將《全宋詩》、《全宋文》中有關「異族」(包括邊塞、使外等)主題的作品蒐羅完畢。今年將進一步檢視思想、哲學與詩話中相關的資料。預計於99年6月前完成文獻整理的工作，並參考有關國族、文化理論等相關著作，寫作〈陰/陽與夷/夏--貫串宋代異族論述的一個言說模式〉一文，預計於99年9月的成果發表學術研討會宣讀。

### 2.2.4 身份認同與文學典範的形成—宋代詩文中的歷史感知與自我認同--宋代自傳書寫之歷史意義 (謝佩芬副教授)

#### A.計劃目標：

本計畫第一年著重搜集、分析宋代詩文中論及歷史人物的內容與類型，確立宋人在生命或文學方面可資借鑑、追慕的理想典範。第二年計畫以「主題」探討宋人歷史感知與自我認同相互交涉的現象，從宋人談論歷來人物的政治表現與出處態度，如賈誼、諸葛亮、陶淵明、柳宗元等，掌握宋人獨特的價值觀，了解宋人理想典範形成原因。第三年計畫，轉以「文體」為切入對象，宋人嘗試各種文類體裁的成就，粲然可觀。由於宋人承先啟後的創作成果，後世得以形成各種「文體」概念，而宋代文化與文體特色之形成，息息相關，「傳記」即屬一例。宋人傳記類別甚多，舉凡自傳、家傳、外傳、假托性傳記等，其對象廣博，如官員、村里小民、婦女、醫者、孩童、器物皆為宋人入傳對象，充分展露宋人寓傳記體裁之「記載事蹟以傳於後世」之寫作意識。而在書寫傳記濃烈的氣氛之下，宋人如何書寫「自傳」？如柳開〈補亡先生傳〉、歐陽脩〈六一居士傳〉、邵雍〈無名公傳〉、王向〈公默先生傳〉等，其手法顯然因襲陶潛〈五柳先生傳〉而來，然宋人為何選擇此類寫作模式，以及宋人是否開創另一種新方向，值得探尋。故本年計畫，將從宋人自傳的內涵，具體建構出宋人的自我認同與自我觀看內容，再輔以前兩年研究成果，解釋宋人自傳寫作模式與歷史感知之間的關係，探討宋人從歷史感知所獲得的理想典範對宋人書寫自傳的影響性，並參照前代相關的自傳作品，理解宋代自傳轉變之處。

## B.執行策略與時程：

本計畫前兩年執行成果，第一年計畫已觀察到宋人於各種文體之中，所論及的歷史人物類型，以作為第二年計畫的基礎。次年計畫採取主題式的研究進路，著重探討宋代作品涉及「出處」處境的歷史人物之情況，以掌握宋人在歷史感知中所展現的生命體會。第三年計畫，則以「文體」為觀察角度，藉由「傳記」傳事寓意的特色觀察宋人自傳內涵，並以歷史感知形成典範的角度，思考宋人自傳書寫模式、自傳內涵普遍存有的價值觀等形成之因，以期觀察理想典範的抉擇對宋人詩文的影響性。

### 2.2.5 時空變遷、價值認同與典範轉化—古園重修與地域文化的建構 (曹淑娟教授)

#### A.計畫目標：

本計畫以三年為期，探討「明清園林書寫的歷史建構」，第一年先行觀察園林性質與明清易代的交涉，探究文士的國族身份認同，如何對應不同的歷史段落而賦與園林空間相殊的意義。第二年和第三年的研究焦點則在於探討文士的文化身份認同，如何投射在園林典範的建構、書寫與詮釋上，其中包括二個主要的線索：一為以園林作為文士體現文化道統價值的場域，二為以園林作為文士省思自我實現課題的場域。年來二系工作並行，相關文獻的蒐集與判讀皆頗豐富，前一系列已有〈退溪陶山園林之空間建構及其意蘊〉一文宣讀於韓國國際退溪學會主辦之「退溪之文學與思想」國際學術研討會(2009年8月，韓國嶺南大學承辦，詳見結案報告)，筆者仍將持續觀察陽明後學如何詮釋園林空間的課題。後一系列，筆者選擇以滄浪亭之古園重修作為考察中心，案蘇州滄浪亭自蘇舜欽廢退來居之後，迭經不同主人與命名，直到晚明以降的重修工程中，才重新標舉蘇舜欽滄浪亭的典範意義，歷清以迄民國。歷史古園的重修，不只是物質層面的建設，園景的修復、改建或新創，不同的重修動機與訴求，使得每一階段的滄浪亭都有著似曾相識而又不盡相同的面貌與意義，本計畫希望通過始建者、重修者與遊園者的詩文書寫，建構滄浪亭典範意義如何形成的動態過程，此一具有豐富文化訊息的案例，將作為第三年計畫的執行重點所在。

#### B.執行策略與時程：

有關滄浪亭自宋迄清的資料十分龐雜，筆者正逐步梳理中。蘇舜欽的〈滄浪亭記〉與相關詩文，最早為滄浪亭的空間意義定調；但明清數百年的重修過程中，也留下了大量的文本，一次次重新詮釋滄浪亭的空間意義，如明歸有光，清之宋肇、吳存禮、梁章鉅、張樹聲，民國之顏文樑等皆有〈重修滄浪亭記〉，其他遊園詩作更不可勝數。此外歷朝與蘇州相關的地方志、筆記，亦留下大量與蘇舜欽、滄浪亭、韓園、文瑛、歸有光、宋肇、五百名賢祠等人地相關的文獻，本計畫將在這些豐富的文獻材料基礎上，結合滄浪亭創建、改建、重修之動態進程，掌握不同階段的書寫者所賦與意義之異同，看他們如何在廢園基址上，以各自的時間片段遙相連綴，編排出歷史的序列，建構起滄浪亭具有典範意義的形塑與轉化過程，適當地呈現古園重修者(個人或群體)有關個人、文化或地域的價值認同。

### 2.2.6 時空變遷、身份認同與文類的形成—「唐宋詞的形成與發展--從文人創作意識切入的考察」之三--兩宋文人的詞體意識(李文鈺助理教授)

#### A.計畫目標：

本計畫延續 96、97 年度的研究主軸，透過創作主體即文人的詞體意識、填詞動機與心理背景，探討詞如何在以詩文為強勢文體、創作主流的文學環境中蔚然成體，發展其與詩殊異的特質，而成為文學史上雖爭議不絕然亦令人醉心的獨特文類。

經唐代文人的嘗試摸索，藉詞特殊形式的錘鍊以擺脫詩歌創作的沉重壓力與影響焦慮，終使詞體離詩獨立，開拓為展現個人才具與創作熱情的文學場域；至五代，面對亂離現實與書寫困境，文人一方面藉填詞以沉醉歌席酒筵，一方面亦逐漸意識，緣樂而生、

用於娛樂的詞體，實為藉風月情濃之文字表象以寄寓難為現實容受，或極深曲而難以詩文表達之情思的文類。文人如韋莊等於詩詞創作之間，即有不同的書寫表現與心理動機。

兩宋無疑為詞之發展巔峰，詞家輩出，各顯風格。但值得深究的是，此時詞亦似是在充滿爭議的情境中，逆勢地發展成為宋代特具代表性的文學體類。在儒學復興、以道德理性為主流價值的時代氛圍中，文人重視品性節操的涵養，亦對現實充滿責任意識，但一方面，卻亦流連侑酒佐歡的填詞情境，或在「男子作閨音」的遊戲書寫中展現迥異於現實形象的柔媚姿態，或在詞中流露異於詩文表現之剛強氣性的哀婉情思、絕望情緒，甚至在仍以詩文為主流文學的環境中，出現了致力為詞的專業詞人如柳永、晏幾道、吳文英等。以此看來，宋代文人的詞體意識、填詞心理，似乎更是充滿矛盾，在所謂「遊戲作小詞」的戲謔藉口之下，詞人究竟是基於何種動機或內在需求而致力填詞，甚至比較評議，發展風格？此外，從貶抑到正視，宋代文人對詞體觀念的變化，似乎總離不開詩詞之間的尊卑糾葛。南宋文人對詞體的雅正要求，究竟是何種心理下的反映？而雅正詞風的標舉，是詞體特色的發展，或是對其獨特生命的扼殺？以上問題，本計畫將進行宏觀的釐析與探討，希望對兩宋詞的發展歷程及其內在動因，能完成具體而深刻的勾勒與抉發。

## B. 執行策略與行程

兩宋時代背景、政治現實、學術思潮，仍是必須關注的基礎，此外，詞人作品、詞話詞評、詞集序跋、文人書信、筆記雜說等，亦是探求詞人詞體意識的重要依據。上述以外，將藉助心理學、宗教學及遊戲理論等，剖析詞人創作之深層動因。預計將以〈陰性靈魂與遊戲書寫——北宋詞人的情理衝突與內在自由〉、〈豪放之音與雅正之風——南宋詞人的樂園失落與文學鄉愁〉為題，撰寫研究論文。

## 3. 執行方式與時程

### 3.1 執行方式：

本子計畫將先透過密集研討，逐步聚焦研究重點。尤其關於時空變遷與身分認同等主題，近年來學界相關課題研究極為興盛，已經累積頗為可觀的論著，因此希望先由每位參與同仁由原本關注的範圍與材料出發，再擬定相關連議題，並進行統整與協調。

### 3.2 執行時程：

本子計畫執行時程為三年，進行步驟如下：

#### (1) 第一年：

重新解讀相關文學作品背後的書寫脈絡，尤其針對因為空間移動，政體變換、社會流風所形成的「書寫主體」，進一步深入追索。

#### (2) 第二年：

希望透過定期研討與邀請講演的刺激，可以理解人文領域中各種對於時空或自我的定義與範圍，比如人類學、哲學、社會學等，作為各分項計畫課題探討的參照。同時透過參訪交流與研討會之參予與舉辦，擴大本計畫的影響力。

(3) 第三年：

結合另一子計畫，一起辦理與總計畫主題相關的國際學術會議，並且希望累積各分項的成果，出版相關論文集。最後，討論可能開設的相關課程、提交詳細課程大綱。

#### **4. 經費預算（詳見總計畫經費表）**

#### **5. 預期成果**

5.1 每年年底繳交計畫成果報告一份

（含研究論文、專題講演紀錄、研討會紀要、讀書會紀要、國外參訪或參加學術會議紀錄）

5.2 第二年與政治大學合辦抒情的文學史國際學術會議，與唐代學會、中興大學合辦唐代文化國際研討會（會議同時履踐與復旦大學的合作協議）。

5.3 第三年計畫結束，預計舉行國際學術會議（同時履踐與南京大學的合作協議），出版專題論文集，繳交預定開設課程大綱，並開始跨系與歷史系、日文系整合研究的思考，完成共同與日本神戶大學、長崎大學合辦國際研討會。

## 附件 3：外國語文學系計畫書

### 臺大莎士比亞論壇：2006-2010

#### 總計畫部分

#### 1. 策略及發展目標

本計畫的目標是整合校內的資源（外文系所、戲劇系所、圖書館、多媒體中心），透過人員的互相交流支援，依據台灣的田野或文獻資料，在國際莎學的論壇上發聲，進一步整合國內其他教學與研究單位的學者，與國際交流、與世界接軌。此外，將於九月及十一月赴國外參與國際會議，國內舉辦大型國際會議，計畫在「臺灣莎風景」網站架設互動的討論平台，進一步與學者專家交流。

臺大莎士比亞論壇的成員包括彭鏡禧、邱錦榮、奇邁可、周樹華、謝君白、梁欣榮、陳玲華、朱靜美、姚坤君、呂柏伸、趙恬儀、王寶祥、魏思博和雷碧琦等十四名，橫跨外文與戲劇兩系所。雖然並非每位成員目前進行中的研究命題都是莎士比亞，也並非每位成員都以協同主持人身分申請外文系團隊計畫的研究經費，但所有的成員在過去都有莎士比亞的研究成果、教學或表導演實務經驗，乃是陣容堅強的團隊。近半數的論壇成員並未支用系上任何的經費，而是憑著對莎士比亞的熱情和對臺大的向心力，為論壇貢獻心力。莎士比亞本為跨領域的主題，本論壇也積極整合校內單位（外文系所、戲劇系所、圖書館、國際事務處、藝文活動推展工作室、視聽教育館、華語中心）的資源，以求發揮最大的效果。也正因此，本論壇能夠在外文系有限的預算之下，做出可觀的成績。相對於其他的團隊研究計畫，本計畫更能借重莎翁在世界文壇上無人能及的分量使臺大在世界學術舞台上發聲，盼能藉此提升臺大的聲望和能見度，使頂尖大學的目標早日達成。

#### 2. 執行方式

##### 2.1 工作項目（第 5 年, 2010/1-2010/12）

計畫項目	主持人	服務機構/系所	職稱	計畫名稱
研究計畫	雷碧琦	臺灣大學外文系	助理教授	台大莎士比亞論壇
計畫參與成員	彭鏡禧、邱錦榮、謝君白、趙恬儀、王寶祥、呂柏伸(戲劇系)、魏思博			

##### 2.2 研究

本論壇由資深學者帶領後輩進行研究，盼使研究的質與量都能夠更上一層樓。過去三年半中，論壇成員已提出的研究計畫包含了歷史背景的研究、官方政策的研究、市場的研究、演出的研究、理論應用的研究、跨領域的研究、翻譯的研究，通俗文化的研究，以及

本土的研究，研究成果散見於國內各學術期刊與西方主流的莎學研究期刊，也得到校方與國科會的獎勵。

本論壇為目前國內唯一的常設莎士比亞研究團隊，也期許能讓本校成為臺灣莎學研究的中心，並結合國內其他莎學專家的實力，共同努力使臺灣成為東亞的莎士比亞重鎮。本論壇長期的願景包含組織正式學會、與臺大出版社合作出版期刊或專書，並建立一個典藏中心及電子資料庫，收錄本地對莎士比亞的翻譯、論文、以及演出的資料。並透過學術交流，與其他莎學機構連結。

## 2.3 教學

本論壇成員包含數位多次獲獎的傑出教師，透過經驗的傳承，盼年輕教師也能讓學生對原本怯於親近的莎翁發生興趣，並透過莎劇對西方的人文藝術能有更通盤的認識。

在過去三年半中，本論壇成員除了開設涵蓋莎士比亞劇作與詩作在內的各種必修、選修、通識課程之外，並透過 CEIBA 和數位學習網、校內講座、邀請訪問學者講學、舉辦工作坊等方式提供學生更多學習的管道，而未來也將在多元化教學方面持續努力。對於大學部的學生，希望以莎士比亞為文本，加強學生的英語能力、文學素養，以及戲劇實力。也希望透過研究所課程與學術活動的深度結合，使研究生能夠更加了解學術界的實務運作，提早確定研究方向。

## 2.4 國內外學術交流

本論壇和國內其他院校的莎學者互動密切，論壇邀請的國外專家學者到訪學校包括臺師大、東吳大學、文化大學、清華大學、交通大學、宜蘭大學、彰師大、中山大學、中央大學等。2008 年成立「臺灣莎風景」學術團體，將國內的力量整合，2009 出訪倫敦便是團體行動，對外有系統呈現臺灣莎學團隊的研究成果。

莎士比亞為國際化的最佳通行證，本論壇致力與國際交流、與世界接軌。過去三年半中，或由論壇成員出訪講學，或邀請大陸及國外學者前來舉辦演講或工作坊，多方面建構學術交流網絡。

本論壇與英國倫敦大學國王學院 King's College London 合作方向已達成多項共識，確定將在 2011 年世界莎士比亞會議共同主持論文討論場。未來也盼以跨文化、跨領域為原則進行合作計畫。

本論壇已舉辦兩次大型學術研討會，一次小型研討會。2009 年舉辦大型研討會，2010 年預計將舉辦小型亞洲莎風景座談會。

2009 年邀請 University of California at Davis 東亞系主任奚密教授、University of Wisconsin – Madison 分校 William Nienhauser 倪豪士教授、香港中文大學翻譯研究中心 MacDongall、Kings College London (KCL) 文學院院長及文化創意學院院長英文系教授莎劇專家 Sonia, Brown University 的 Nancy Armstrong, University of Western Ontario 的 Tilottama Rajan, University of Texas at Austin 的 Elizabeth Cullingford, 2010 年邀請 Princeton University

的 Anne Cheng, Stanford University 的 Shelley Fishkin, Harvard University 的 Lawrence Buell。

## 2.5 推廣

本論壇希望能夠由學院出發，走向學生與一般大眾，讓莎士比亞不再是令人害怕的威權，而是迷人的、有趣的、能夠親近的，也讓人感同身受的。

借助於無遠弗屆的網際網路，本論壇設置的中英雙語網站向華語與英語世界發聲。論壇網站發佈國內莎士比亞相關的演出訊息，並與表演團體洽談，將演出內容的精華片段放在網站上，盼能吸引本地觀眾進入劇場認識莎士比亞，也讓世界得以一窺臺灣的莎劇演出。

本論壇積極邀請校外團體來校演出，並和圖書館和藝文中心合作，採取深入淺出的方式，放映莎劇電影搭配演講。未來也考慮以莎士比亞電影節、戲劇比賽等方式向學生推廣。

## 3. 經費需求

### 3.1 第五年經費需求

項目	細項	預算	計算方式說明	小計	
經常門	國外差旅費	300,000	教師出國研究發表及與研究有關之經費支出	620,000	
	補助本系教師出國參加國際學術會議發表論文或本系教職員生國外參訪	320,000	補助教師出國參加國際學術會議發表論文或本系教職員生國外參訪之機票、生活費、國外交通費、註冊費等		
	業務費及其他	總計畫業務費	200,000	邀請國外學者講學、參訪、舉辦研討會	1,663,000
		莎士比亞論壇	380,000	舉辦會議及邀請專家學者講學、聘助理等相關支出	
		舉辦國際會議、國內研討會及校際研究生研討會共三場次	350,000	差旅費、生活費、交通費、住宿費、出席費、審查費、專題演講費、發表費、論文撰稿費、餐費、茶點費、印刷費、攝影費、DVD製作費、保險費以及學術研討會相關雜支。	

	專任助理	620,000	聘請專任助理二名
	兼任助理	110,000	臨時工 55 人 X2000 元
	雜支	3,000	電腦週邊、文具、紙張、印刷費、影印費、郵電費、耗材、網站維護改善等
合計			2,283,000

## 4.執行時程

### 4.1 第一年度計畫成果

#### 4.1.1 研究

共提出三項研究計畫，成果包括經典譯注、期刊論文、研討會論文與其他公開演講和論文發表。彭鏡禧並以優越研究成果於 2006 年榮獲胡適講座與臺大特聘教授肯定。

#### 4.1.2 教學

開設外文系所與戲劇系所多門必修、選修課程。

#### 4.1.3 交流

年中邀請一位國內表演藝術家、一位國內學者、兩位國外學者專家。年底舉辦小型研討會。

#### 4.1.4 推廣

架設專屬網站，內容包括研究團隊介紹、學術活動與演出之資訊。

### 4.2 第二年度計畫進度與成果

#### 4.2.1 研究

共提出六項研究計畫。已發表的研究成果計一級期刊論文三篇、其他期刊與專書論文三篇，以及多場演講與研討會論文發表。四位成員獲得「臺大學術研究成果獎勵」、四位獲得國科會專題研究計畫。

##### A. 一級期刊論文三篇

- a. 謝君白，"Dark Shades in the Unfortunate Comedy: Helena's Project in All's Well That Ends Well," 台大文史哲學報，第六十六期，2007 年 5 月，頁 93-121)
- b. 邱錦榮"Appropriating Theories in the Name of Shakespeare: The Case of Doctoral and MA Theses on Shakespeare by Taiwan Students." 2006 *Shakespeare Yearbook* (forthcoming in 2007)
- c. 雷碧琦，"'Thou Orphans' Father Art': Shakespeare in Taiwanese and Yue Operas,"

2006 *Shakespeare Yearbook* (forthcoming in 2007)

#### B. 其他期刊與專書論文三篇

- a. 彭鏡禧, “‘With This Door Between Us’: Visualizing the Pathos in *Rain on the Xiaoxiang*, ‘Barely,’” *Chinese Oral and Performing Literature* Vol. 26. 71-82
- b. 邱錦榮, 「李爾王的父女關係: 親子、遐想、誘惑」(書林, forthcoming)
- c. 周樹華, 「西方傳統文學研究方法: 以莎士比亞的版本問題為例」, 文建會西方文學研究方法叢書系列 (forthcoming)。

#### C. 研討會及專題演講、講學

- a. 彭鏡禧, “‘Enter alone reading a letter’: Shakespeare’s Soliloquies Reconsidered,” South African Shakespeare Conference (Grahamstown, South Africa: 六月)
- b. 彭鏡禧, 胡適紀念講座得獎教授專題演講 (五月)
- c. 彭鏡禧, Lectured at Shun De College, Guangdong. (廣東順德)
- d. 彭鏡禧, 「從女孩到女人: 朱麗葉在獨白中成長」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)
- e. 邱錦榮, “A Survey of Methodologies Employed by Taiwan Students in Shakespeare-related Theses” 中國蘇州大學演講 (十一月)
- f. 周樹華, 演講: 「莎士比亞版本史」(Shakespeare in Print), 台大圖書館視聽服務組主辦: 莎士比亞狂想: 見證文字的永恆生命 (十月)
- g. 謝君白, 「展演母親的力量: 莎翁筆下的芙龍霓以及她在舞台上的變貌」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)
- h. 朱靜美, 「象外之象: 《哈姆雷特》電影裡的『獨白空間』」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)
- i. 雷碧琦, “‘In Thunder, Lightning, or in Rain?’: Shakespeare Recontextualized in China and Taiwan,” Shakespeare in East Asia Conference at Rutgers University (New Brunswick, 四月)
- j. 雷碧琦, “Romeo and Juliet Camped: Two Taiwanese Examples” (日本莎士比亞學會年會, 十月)
- k. 雷碧琦, 「2007 年臺灣的莎士比亞演出」(表演莎士比亞: 臺大莎士比亞論壇 2007 學術研討會, 十一月)

#### D. 獎勵

2007 年本團隊有四位成員獲得「臺大學術研究成果獎勵」、四位獲得國科會 2007-2008 專題研究計畫。

#### 4.2.2 教學

開設多門涵蓋莎翁作品的課程, 並假臺大圖書館數位學習網開課。

### 4.2.3 交流

年中邀請位一國內表演藝術家、兩位國外學者專家，總共舉辦了五場演講、一場表演工作坊。年底舉辦為期兩天的研討會。

### 4.2.4 推廣

舉辦兩場戲劇演出、一場音樂會，並配合圖書館舉辦電影與戲劇欣賞系列活動。

## 4.3 第三年度計畫成果

### 4.3.1 研究

共提出七項研究計畫。已發表的研究成果計學術專書二冊、期刊與專書論文共八篇、專題演講及研討會論文共十五篇，十八場次。謝君白論文並得到臺大學術獎勵。

#### A. 學術專書共二冊：

- (1) 彭鏡禧主編，《尋找歷史場景——戲劇史學面面觀》（臺北：國立臺灣大學出版中心）。
- (2) 彭鏡禧，《與獨白對話：莎士比亞戲劇獨白研究》（臺北：書林出版公司）。

#### B. 期刊與專書論文共八篇：

- (1) 彭鏡禧，〈Who's the Addressee?—Four Types of Shakespearean Soliloquy〉，《長庚人文與社會學報》，第一卷第二期。
- (2) 彭鏡禧，〈語言：朱麗葉的生長激素〉，蘇其康主編，《詩歌天保》。（臺北：九歌）[中山人文學報叢刊（10）]。
- (3) 彭鏡禧，〈《威尼斯商人》札記〉，《人文與社會科學簡訊》9卷4期。
- (4) 邱錦榮，《李爾王》的父女關係：親子、老化、誘惑》，《越界的西洋文學》。陳玲華主編（台北：書林）。
- (5) 謝君白，〈展演母親的力量：莎翁筆下的芙龍霓以及她在舞台上的變貌〉，《台大文史哲學報》，第68期。
- (6) 王寶祥，〈Spectacle of Specter and the Specter of Revolution: Donizetti's *Opera Maria de Rudenz*〉，《中山大學人文學報》，第25期。
- (7) 雷碧琦，〈Vision and Revision of Filial Piety: Analogues and Adaptations of *King Lear* in Chinese Opera〉，《戲劇研究》第一期。
- (8) 雷碧琦，〈*Macbeth* in Chinese Opera〉，《*Macbeth: New Critical Essays*》，Nicholas R. Moschovakis 編輯（紐約：Routledge）。

#### C. 專題演講及研討會論文共十五篇，十八場次：

- (1) 彭鏡禧，〈對誰說話？莎劇四種獨白〉，探索新景觀 2008 劇場學術研討會（台北：臺大戲劇系）。
- (2) 彭鏡禧，〈Who's the Addressee?—Four Types of Shakespearean Soliloquy〉，2008 武漢國際莎士比亞研討會（武漢）。
- (3) 彭鏡禧，〈莎士比亞的現代意義〉（南京大學人文社會科學高級研究院、湖南師範大學、湖南科技大學、湖南湘潭大學）。
- (4) 彭鏡禧，〈《李爾王》啟示錄〉，中國莎士比亞戲劇節（北京大學世界電影與戲劇研究所）。
- (5) 邱錦榮，〈The Difficulties and Rewards of Teaching Shakespeare to Non-English Majors at National Taiwan University〉，Renderings: Shakespeare across Continents 研討會（寧波：諾丁罕大學寧波分校）。
- (6) 周樹華，〈從文獻學到比較文學——以莎士比亞版本研究為例〉，新時期比較文學三十年國際學術研討會暨山東省比較文學學會年會（山東濰坊學院）。
- (7) 謝君白，〈Control, Surrender, and Self-Mastery: Notes on Ibsen's *The Master Builder* and Shakespeare's *The Tempest*〉，Ibsen and the Modern Self 國際學術研討會（香港：香港公開大學）。
- (8) 王寶祥，〈The Wandering Jew Between Two Worlds: S. Ansky's Drama *The Dybbuk*〉，Interiors 研討會（波蘭：Silesia 大學）。
- (9) 王寶祥，〈Cultural Translation in the Age of Cultural Revolution: Dahong Wang's Phantasmagoria of Wilde's *The Picture of Dorian Gray*〉，英美文學在亞洲的接受與轉化國際學術研討會（台北：臺大外文系、筑波大學）。
- (10) 王寶祥，〈From Reticence to Resonance: Taming Shakespeare into a Hakka Musical in Taiwan〉，Re-visioning English Studies in Asia 國際研討會（漢城：漢城大學）。
- (11) 趙恬儀，〈The Construction of Transmutable Gender in Margaret Cavendish's *Assaulted and Pursued Chastity*〉，美國文藝復興學會年會（芝加哥：美國文藝復興年會）。
- (12) 雷碧琦，〈Shakespeare's Star-Crossed Lovers in Taiwanese Opera〉，MRG Colloquium on Asian Performance（爾灣：加州大學爾灣分校）。
- (13) 雷碧琦，〈Shakespeare in Taiwan〉，臺灣莎風景成立大會圓桌論壇（台北：臺大外文系）。

(14) 雷碧琦，〈*Hamlet in Yue Opera*〉，英美文學在亞洲的接受與轉化國際學術研討會（台北：臺大外文系、筑波大學）。

(15) 雷碧琦，〈*Nothing Shakespearean!: Postcolonial Taiwan's Complex*〉，現代語言學會年會（舊金山：現代語文學會 MLA）。

#### 4.3.2 教學

開設多門涵蓋莎翁作品的課程，並假臺大圖書館數位學習網開課。

#### 4.3.3 交流

成立臺灣第一個莎士比亞學會「臺灣莎風景」Taiwan ShakeScene，成員跨臺灣學術界與劇場界。邀請國外學者專家十多人來訪。

#### 4.3.4 推廣

利用論壇網站與「臺灣莎風景」平台發佈演出與活動資訊。

#### 4.3.5 國際會議及國外學者演講

為提高研究成果之國際能見度，本系將持續鼓勵教師將研究成果投稿於國外期刊，協助舉辦國際研討會。並將於 2008 年舉辦兩項國際學術研討會：5 月「拉康在東亞：精神分析與記憶政治」國際學術研討會，9 月「亞洲英文文學的接受與轉化」國際學術研討會。並積極邀請國際學者蒞系演講及座談，已受邀學者包括：University of Pennsylvania 的 Ania Loomba，Stanford University 的 Marjorie Perloff，University of Pennsylvania 的 Suvia Kaul，the State University of New York at Stony Brook 的 Ann Kaplan，University of California at Irvine 的 Julia Lupton。

### 5. 執行時程進度

5.1 本論壇成員在研究、教學方面，皆能在自己的崗位上勤於耕耘，從不同的角度、視野，一起來探討莎士比亞。個別研究計畫的目標與預定進度、成果已在前項中說明。

5.2 縱觀研究、教學、交流、推廣四個領域，過去本論壇每年度所設定的目標均能達成，年度預算均執行達 100%，2009 年預計也可全部執行完畢。

5.3 除了例行的研究、教學與推廣之外，2010 年的工作目標與預計進度包括：

1. 一月：發佈 *Shakespeare in Culture* 英文專書徵稿廣告。培訓參加香港中文大學莎劇競賽學生團隊。
2. 三月：專書於月底截止收件。參加香港中文大學莎劇競賽。
3. 四月：召開專書文稿審查會議，確定審查人名單與送審論文，並展開審查作業。
4. 五月：籌備「亞洲莎風景」小型座談會，擬定邀請名單與議程。
5. 六月：依據論文審查結果編訂專書目錄，並要求作者修改。
6. 八月：完成專書內容初稿。展開排版、美工、校稿等作業。
7. 九月：向國科會提出補助出版人社專書申請案。

8. 十月：舉辦「亞洲莎風景」小型座談會。

9. 十二月：專書正式出版。

## 6. 執行策略及執行方式

### (1) 臺大莎士比亞論壇

#### (一) 本土關注：

莎士比亞的研究已有四百年的歷史，西方世界，尤其是英語系國家，對於莎翁生平、莎劇文本、演出史等等皆有長遠深厚的研究。不論是傳統學派，或是後現代的酷兒、文化研究等新興理論，都已被西方莎學所涵蓋。即便在東方，日本、韓國、印度等許多國家從事莎士比亞研究也有悠久歷史，跨文化、後殖民的觀點也不再新鮮。相較之下，臺灣有系統的莎學整合方才萌芽，本論壇若要追隨他人的腳步，勢必事倍功半。因此本論壇旨在建立有臺灣特色的莎學，本土的定位明確，才能建立優勢。凡生於斯土，無論是研究、演出、教學、翻譯、乃至通俗文化的盜用等等，都是本論壇關注的議題。立足臺灣之後，才能向外延展，由亞太發展到世界。

#### (二) 跨界產學：

長久以來，西方學術圈裡英文系和戲劇系的人互相攻擊嘲諷對方不懂莎士比亞。在臺灣，西洋文學系的教授和劇場實務人（尤其是傳統劇場）也有很大的隔閡。本論壇致力於打破這樣的藩籬，讓莎士比亞能夠自由流通。不論是京劇、豫劇、歌仔戲、客家戲、聲樂、小劇場的從事者，都是我們的座上賓，這樣的積極互動，對於學術界和實務界都是一種良性的刺激。2009年論壇與臺灣豫劇團的合作是一個成功的例子，學術與劇場界合作無間，創造雙贏，中華戲劇學會並協辦2009年研討會。論壇未來也將繼續拓展與劇場界的關係。

#### (三) 學術普及：

本團隊強調走出象牙塔，對於學生的參與格外重視。不論是邀請表演團體到校免費演出、將演出帶入課堂教學和討論、舉辦莎劇電影欣賞，或是舉辦試演，都讓學生有許多參與的機會。尤其是戲劇導向的活動，參與的學生有許多皆來自外系，包括醫理工管等各學院。未來也盼透過參與香港中文大學莎士比亞競賽的機會，在校內先行舉辦莎劇比賽，以帶動風潮。

#### (四) 合縱連橫：

本論壇致力於建立網絡。在縱向部分，透過倫敦大學國王學院，盼能與英國傳統莎學重要基地（莎士比亞的環球劇場、英國莎士比亞學會、英國圖書館、英國皇家莎士比亞公司、英國國家劇院等）建立合作關係。在橫向部分，本論壇盼能拓展亞洲的連繫，與大陸、日本、韓國、馬來西亞、菲律賓、印度等其他亞洲國家的莎學者尋求合作契機。未來在各方面（研究計畫合作、交換學生、戲劇共同製作、合辦研討會、合編莎學專書等）都可進一步合作。

#### (五) 數位科技：

本論壇視數位科技為研究、教學、交流與推廣的利器。目前國內對於莎士比亞中文譯本、學術論著、本土的演出資料或評論等，並沒有一個可供瀏覽或查詢的介面，而大型的西語資料庫如 MLA 又並無收錄此類資料。本論壇盼能將上述資料進行數位化的典藏，並在論壇的網站上供註冊的會員瀏覽。未來也盼能進一步利用數位科技，甚至發展虛擬的莎士比亞演出。

#### (2) 國際學術研討會及國外學者演講

為了加強國際學術交流，本系有可能於 2009 年 4 月與香港大學中文學院合辦金鏞小說大型國際學術研討會。2009 年邀請 University of California at Davis 東亞系主任奚密教授、University of Wisconsin – Madison 分校 William Nienhauser 倪豪士教授、香港中文大學翻譯研究中心 MacDongall、Kings College London (KCL) 文學院院長及文化創意學院院長英文系教授莎劇專家 Sonia，Brown University 的 Nancy Armstrong，University of Western Ontario 的 Tilottama Rajan，University of Texas at Austin 的 Elizabeth Cullingford，2010 年邀請 Princeton University 的 Anne Cheng，Stanford University 的 Shelley Fishkin，Harvard University 的 Lawrence Buell。

### 7. 第四、五年之規劃

#### 7.1 第四年度計畫進度與成果

##### 1. 研究

共提出八項研究計畫。已發表的研究成果計學術專書四冊、期刊與專書論文共六篇、研討會論文共十二篇、國內專題演講七場。。

##### A. 彭鏡禧研究計畫「莎士比亞書信研究」：

本計畫持續 2008 年主題，整理莎士比亞戲中的種種書信，研究其戲劇意義，並選擇其中具有代表性者，詳加討論，同時翻譯為中文，結集出版，暫時命名為《代書莎士比亞》：因為莎士比亞既是劇中人物的代書，本書又是莎士比亞的代言。經費需求：150,000（兼任助理：6000 x 12 月 = 72000；影印、基本耗材、電腦維修、通訊、國內查訪交通住宿等雜支：10000；國外參訪、會議等：78000）。

##### B. 邱錦榮研究計畫「非英語地區莎士比亞的教學：以台灣大學為案例」：

本計畫擬根據戲劇理論以及教學方法論，結合個人於台灣大學二十年的授課經驗，提出實證教案的成敗經驗，評估莎翁戲劇使用於非英語地區的教學成效和侷限，並嘗試進一步規模出「莎劇教學詩學」的理論體系。初步的觀察鎖定焦點於（1）語言障礙和（2）文化隔閡兩項。實證教案將選取大一英文及通識課程兩科目為研究對象。研究經費需求：150,000（兼任助理：6,000 x 10 月 = 60,000；基本耗材、電腦維修、

影印、郵電、國內差旅等雜項費用：10,000；出國參加研討會：80,000)。

C. 周樹華研究計畫「譯本與異議」：

最近大陸不但出版了莎劇的新譯本，如《新莎士比亞全集》方平等譯本，也出版了相當數量的研究莎士比亞的學術論文及書籍。本年度莎士比亞研究計畫分為兩部分：(1) 檢視莎士比亞劇本中文譯本所依據的英語原始版本（如對開本或四開本），考察譯者在翻譯過程中如何處理劇本中有爭議的部分。特別挑選兩個版本爭議最多的劇本《哈姆雷特》及《李爾王》作為研究的對象。(2) 考察大陸學者研究莎士比亞的方向及趨勢（包括會議論文及出版的專書如：鄭土生著：《莎士比亞研究和考證》；李偉昉著：《說不尽的莎士比亞》），進而探討西方學者的版本研究對大陸莎劇學者的影響。研究經費需求：150,000（兼任助理：6,000 x 10 月 = 60,000；基本耗材、電腦維修、影印、郵電、國內差旅等雜項費用：10,000；赴國外參加研討會：80,000）。

D. 謝君白研究計畫「愛的罪愆如何贖償：莎劇情愛關係中的罪與罰」：

以情感的層面而論，辜負深情、傷害至愛的罪過似乎要比在鐵馬金戈、宮廷傾軋之間辣手殲敵更加慘酷。莎劇中著意探討「愛的傷害」的劇齣類型繁多，各個劇齣對於「愛的罪愆如何償贖」(the ransom for offense)、「償贖的代價需要多高」、「償贖的可能是否存在」，往往展現出不同的尺度。莎劇早期喜劇 *The Two Gentlemen of Verona* 裡，年輕的男主角雲淡風清、輕快流暢地原諒了好友罔顧道義、幾乎強暴「朋友妻」這種無恥的劣行——如此神奇柔軟有彈性的心 (the supple youthful heart) 可以說是一個極端。晚期的傳奇劇 *The Winter's Tale*，縱使犯錯的國王已經苦修懺悔十六載，劇末，因悲傷凍結、以石雕之姿重現的皇后，在死而復生的奇蹟時刻，依舊沈默不語。這可以說是「歲月悠悠，愛罪難贖」另一個沈重的極端。莎翁悲劇 *Othello* 和 *King Lear* 裡，殘忍的錯怪在女主角天使一般的柔美愛心當中雖然沒有構成罪過，然而，犯過的悲慟卻已使宇宙崩陷，唯有拋捨生命，才能向前尋索已死的最愛。*Troilus and Cressida* 劇中的情傷，雖然在當下也撕裂了受騙者的心，令他悲憤難平。不過，他倒沒有進一步設法去質問、去挽回那心愛的人。劇末，被背叛的人未嘗殉情；如此的背叛是否存在任何贖罪的可能，也無從想像。就這樣，情愛成灰，複雜的感受浮懸虛空之中——這齣戲也因而成為特別接近真實人生況味的——「罪」與「罰」都不了了之的——所謂「問題劇」。本研究有意檢視莎劇情愛關係中對於「冒犯」，「罪愆」(offense) 和「滌罪」「償贖」(ransom) 的種種抒寫。觀察與整理之外，戲劇氣氛、情節輕重與所謂「劇本類型」(genre) 的關係將是研究的重點。研

究經費需求：150,000（兼任助理：6,000 x 10 月 = 60,000；基本耗材、電腦維修、影印、郵電、國內差旅等雜項費用：10,000；出國研究及參加研討會：80,000）。

E. 王寶祥研究計畫「樂或文之爭：威爾第到阿德斯的莎劇歌劇」(Musica o Parole: Shakespearean Operas from Verdi to Ades)：

本計畫處理兩個改編莎劇為藝術歌劇的對照時期，來討論莎劇制度化(institutionalized)為不可褻玩的天才傑作之後所面臨的課題。由十九世紀末義大利歌劇巨擘威爾第(Giuseppe Verdi)晚年的兩齣莎劇改編傑作起頭：*Otello* (1887)與*Falstaff* (1993)，藉他與劇作家兼作曲家的 Arrigo Boito 之間的競合關係，探討音樂或語文孰輕孰重之爭辯，不只是歌劇從十六世紀末起源以來恆在之爭，更是思辯莎劇文學性與表演性之輕重的契機，也令吾人思索莎劇改編為其他語言的可行性。第二部份則由十九世紀末跳脫至二十世紀末，亦從威爾第切入，探究為何包括他在內的十九世紀偉大音樂家(如白遼士)都無法完成譜曲 *King Lear* 的心願，卻在二十世紀末由 Aribert Reimann 之 *Lear* 達成(1978)，這需要深入了解德國所謂的文學歌劇(Literaturoper)與藝術歌曲(Lieder)傳統。相較於德國自 Schiller、Hölderlin 等詩人由狂飆浪漫時起建立的獨特莎劇傳統，莎翁故鄉的英國則仍需動用體制的力量來輔佐本土新銳天才，靠體制經費(institutional funding)與跨國合作，由柯芬園(Covent Garden)委託製作(commission)與法國及丹麥聯手跨國合作的共同製作(co-production)，聯合打造布列頓(Benjamin Britten)之後英國本土最重要的莎劇歌劇：Thomas Ades 之《暴風雨》(*The Tempest*, 2004)。研究經費需求：150,000（兼任助理：6,000 x 10 月 = 60,000；基本耗材、電腦維修、影印、郵電、國內差旅等雜項費用：10,000；出國研究及參加研討會：80,000）。

F. 趙恬儀研究計畫「『萬物負陰而抱陽』：論莎士比亞和柯芬蒂詩作品當中的鍊金意象與性別論述」：

本年度研究奠基於上一年度關於兩位作家劇作中「扮裝」性別議題的研究，更進一步從當代鍊金思想出發，探討「雌雄同體」(androgyny and hermaphrodite)此一性別議題的哲學與玄學意涵。文本分析的題材，則著重於兩位作家的劇本和詩作，特別是帶有形而上哲學思想的作品，例如 *The Winter's Tale*, *Midsummer Night's Dreams*, *The Convent of Pleasure*, *Youth's Glory and Death's Banquet*，以及商籟集與 *Poems and Fancies* 等。藉由比較上述文本當中對於「雌雄同體」與相關鍊金意象的刻畫，研究者希望能夠深入了解當代作家將玄學題材融入文學表述的手法，為現代文藝復興與性別研究另闢蹊徑。研究經費需求：150,000（兼任助

理：6,000 x 10 月= 60,000；基本耗材、電腦維修、影印、郵電、國內差旅等雜項費用：10,000；出國研究及參加研討會：80,000)。

G. 雷碧琦研究計畫「臺灣的坎普莎士比亞」：

桑塔格 Susan Sontag 所定義的「坎普」乃是一種美學態度、一種風格，強調表面甚於內容，而其呈現出來的是矯揉造作、華麗誇張、輕浮不嚴肅、幼稚不負責。當代臺灣有一些歌舞服裝精彩、內容卻荒誕不經的莎劇改編，乃是日據時代與戰後歌仔戲「胡撇戲」和當代（後殖民時期）新興「台客文化」混種後所產生的本土作品，可視為「坎普莎劇」。柏特 Richard Burt 在 *Shakespeare* 一書中探討美國 1990 年代的通俗文化，並以「幼稚文化」kiddie culture 稱之，認為那是前途無「亮」的年輕人「負面的投降」，並以心理分析的疏離(abjection)、閹割(castration)、壓抑(repression)、抗拒(resistance)等觀點來解釋這種「集體智能退化」、「贊同愚蠢」的現象。本研究將試圖從臺灣的殖民歷史來解釋本地類似的現象，從歷史、社會、政治、心理等角度來分析具有「台味」的莎劇改編。研究經費需求：150,000（基本耗材、電腦維修、影印、郵電、國內差旅等雜項費用：30,000；戲票：20,000；出國研究及參加研討會：100,000）。

H. 朱靜美研究計畫「莎士比亞名劇動畫的隱喻與變形」：

英國國家廣播公司(簡稱 BBC)在 1990 年代製作了一系列十二集的《莎士比亞名劇動畫系列》(*Shakespeare: The Animated Tales*)，以視覺藝術引領觀眾進入文本的世界。動畫可說是「運用繪畫技巧拍攝而成的電影」(Shale 65)，表達模式則較迂迴，以隱喻與變形呈現主角內心的主觀意識，藉由其特有的圖學符號以及音效形成另一套語言。動畫的想像力較其他媒材來說更為豐富，要呈現角色的心境、想法，往往都需要使用鮮明的顏色、隱喻、變形等藝術手段來完成。BBC 出版的這一套莎劇動畫具備了莎劇詩質語言的特性，但大量以意象取代文字、以圖像的直接衝擊取代對於文本情節閱讀、思考、理解的過程。本計畫的主要核心是挖掘莎劇轉碼成動畫時，BBC 導演是如何將「語言文字」為主導的莎劇，轉化為依靠視覺感受的動畫圖像？文學性強、哲學性高，甚且形上層次豐富的莎劇蘊涵龐大「隱喻」系統，要如何將其轉化為視覺經驗？導演的隱喻、變形的運用是否好的關鍵為何？上述諸點為 BBC 導演在轉碼莎翁原著至動畫時所面臨的大挑戰，也是本文的焦點所在。討論核心為：動畫圖學 VS. 莎劇詩文、文字與圖像相互換身（從詩文到動畫隱喻）、變形在莎劇動畫中的視覺體現、莎劇動畫的聽覺符號學。（本子計畫經費由戲劇系支出，詳細計畫內容見戲劇系團隊計畫申請書。）

## 2. 教學

開設十七門涵蓋莎翁作品的課程，並假臺大圖書館數位學習網開課。研究所程並與 2009 年度學術研討會做結合。

## 3. 交流

- A. 與英國倫敦國王學院文學院簽訂合作備忘錄。
- B. 九月組團和他校學者與臺灣豫劇團共同參加英國莎士比亞學會 British Shakespeare Association 雙年會。
- C. 十一月舉辦為期三天的「文化中的莎士比亞 Shakespeare in Culture」大型國際研討會。
- D. 在「亞洲莎風景」網站架設互動的討論區平台並籌組社群。

## 4. 推廣

- A. 在「亞洲莎風景」網站放映演出精華片段。
- B. 舉辦十六場活動，含戲劇演出、音樂演出、電影放映、表演工作坊、教學工作坊、資訊工作坊、座談等。

## 7.2 第五年度計畫

### 1. 研究：

除了持續資料庫的建構以及籌備專書 Shakespeare in Culture 的出版之外，共提出六項研究計畫：

- A. 彭鏡禧研究計畫「莎士比亞翻譯研究」：本計畫分為兩個部分。本人預計在 2010 年間將已出版的中文專書《與獨白對話：莎士比亞戲劇獨白研究》（書林，2009）翻譯為英文，由書林出版。本專書譯作已和國立編譯館簽約。第二部分則是莎士比亞十四行詩中文翻譯的研究。十四行詩篇幅短小，又多以愛情為主題，因此頗受譯者青睞，除了梁實秋等人的莎士比亞全譯本包括完整的翻譯之外，許多英詩集也會選錄數首。較受歡迎的莎士比亞十四行詩皆有多種譯本，本人也曾譯過若干。本研究將比對不同的譯本，探究中文與英文語言結構、文化背景、詩美學的差異如何反映在譯文中。預算編列 130,000（出國開會或研究 80,000、戲劇觀摩 10,000、耗材 20,000、助理及工讀生 20,000）。
- B. 邱錦榮研究計畫「課堂演練與莎劇文本的結合：探索莎士比亞的教學法 Incorporating Acting into a Text-Based Shakespeare Class: Toward Shakespeare Teaching Strategies」：本計畫研究課堂的演練與莎劇文本的結合。本人於「莎劇選讀」（97 學年下學期通識課程）邀請莎劇導演 Joseph Graves 以及 David Gardiner 親至課堂指導七齣完全由學生自導自演的莎劇片段。學生從此課堂表演經驗獲得極大的啟發，尤其在克服

語言障礙和文化隔閡的兩大困難上，有驚人的進展。本計畫以此小規模的實證教案為基礎，企圖探索課堂演練與閱讀文本的媒合策略，以提升學生文學與文化的智慧知識。預算編列 130,000（出國開會或研究 80,000、戲劇觀摩 10,000、耗材 20,000、助理及工讀生 20,000）。

- C. 謝君白研究計畫「莎翁浪漫喜劇台灣教學經驗報告」：有鑒於國際莎學會議有關莎士比亞教學方法(Shakespeare Pedagogy) 的討論方興未艾，本研究計畫擬就申請人在臺大開授莎劇課程的實際經驗，針對臺灣大學生在課堂上學習莎劇過程中感受到的趣味與挑戰，有計畫地調查紀錄，並思考調查結果（在社會文化觀察層面暨莎劇教學策略層面）隱含的意涵，寫成論文。本年度的莎士比亞教學報告擬由大學生特別關注的「浪漫愛」(romantic love) 主題切入，觀察學生研讀莎翁三齣浪漫愛情喜劇《無事生非》、《如願》、《第十二夜》的反應。研究中將特別留意的問題包括：(1)莎翁愛情觀展現對理想化浪漫愛「同情」(sympathy)、「批評」(criticism)、「戲謔」(humor) 交織並存的疊影，形成混雜滋味。臺灣大學生傾向於欣賞其中哪一種觀點？依此推論，臺灣大學生——相對於西方大學生——對「浪漫愛」抱持的觀念顯得比較理想化？抑是比較現實？(2)對受訪學生而言，研讀莎劇最大的動力與阻力何在？這三齣莎翁浪漫喜劇最有趣和最困難的部份分別為何？(3)這三齣莎翁浪漫愛情喜劇所觸及的性別角色、兩性權力關係等議題是否仍能與受訪學生的切身關注產生聯繫？劇中哪些部份依然動人？哪些部份顯得過時？(4)《如願》、《第十二夜》都有女扮男裝的情節；相較於中國民間戲曲中的《木蘭》、《梁祝》、《女駙馬》等反串情節，莎翁筆下的改裝女主角(Rosalind & Viola) 展現出哪些不同的特質？以文化觀念而論，二十一世紀的臺灣大學生覺得這些雌雄莫辨不讓鬚眉的女主角當中，特別容易認同/欣賞是哪些？在全球化的潮流中，莎士比亞是否比中國傳統戲曲距離臺灣大學生更近？預算編列 130,000（工讀生 10,000、美國洛杉磯杭廷頓圖書館教學工作坊研修與資料蒐集 60,000、參加莎士比亞教學方法國際研討會 50,000、文具與電腦耗材 10,000）。
- D. 王寶祥的計畫命題為「熱情如火熱過頭：戰後至石牆前後美國莎劇改編音樂劇中的異議性」(Too Darn Hot: Dissident Sexuality in American Shakespearean Musicals from Post-WWII to Stonewall and Beyond)，脫離浪漫天才精英美學與思想，討論風格迥異的普羅類型：美國音樂劇(American musical)。計畫討論莎劇在美國戰後音樂劇中的蛻變：藉由開放「性」，獲得全面解放，繼而象徵自由的觀念。戰後 Cole Porter 東山再起改編自 *Taming of the Shrew* 之歌舞劇 *Kiss Me, Kate* (1948)，藉由其

中現代版的戲中戲來探索二次大戰後延續的兩性戰爭，女性地位與創作  
者本人隱而不晦的同志傾向。《西城故事》(*West Side Story* 1958)適逢五  
零年代民權運動風起雲湧，一方面將羅密歐與茱麗葉以當代紐約族群對  
決來處理，另一方面亦不可忽視其團隊(作曲家 Bernstein、作詞 Sondheim、  
劇本 Laurents、編舞家 Robbins)幾乎均為同志的事實，為此劇的解讀增  
添另類可能。而學運高峰的 1968 年則見 Hal Hester 外百匯的搖滾歌舞  
劇 *Your Own Thing* (1968)，根據 *Twelfth Night* 改編，其中男男愛慾情節  
呼之欲出，可說是預見了次年發生的同運分水嶺的石牆暴動事件  
(Stonewall riots)。而石牆至後的七零年代，性解放與反戰已蔚為風潮，  
紐約 Joseph Papp 掌舵的大眾劇場(Public Theatre)推出的 *The Two  
Gentlemen of Verona* (1971)，由搖滾樂闡釋自由解放的定義，而為大眾  
免費欣賞，再替 freedom 下了最佳雙重註解。預算編列 130,000 (出國  
開會或研究 80,000、戲劇觀摩 10,000、耗材 20,000、助理及工讀生  
20,000)。

- E. 趙恬儀研究計畫「論莎士比亞和柯芬蒂詩作品中，對於『合一』宇宙觀  
的詮釋與再現」：本研究延續前一年計畫對於陰陽合體的探討，唯關注  
的視角將更加宏大，從性別議題推及更深遠的主題，亦即『合一』的宇  
宙觀(The One)。研究的主要目的，在於統整兩位作家作品當中的鍊金與  
超自然等意象，並分析上述意象與鍊金術終極目標(也就是天人合一與  
大小宇宙的和諧)之間的關聯。誠如學者 Stanton J. Linden 在 *Darke  
Hieroglyphicks* 一書中所言：‘alchemy’s influence in English literature of  
the Middle Ages and sixteenth and seventeenth centuries was extensive and  
profound’。本研究期望能透過鍊金思想與意象的引介，建立一個嶄新的  
閱讀觀點，為莎士比亞及柯芬蒂詩研究開拓嶄新的契機，發掘其文本深  
藏的靈思與智慧。預算編列 130,000 (出國開會或研究 80,000、戲劇觀  
摩 10,000、耗材 20,000、助理及工讀生 20,000)。
- F. 魏思博研究計畫「KB + SH = ☺ ☹?」：本計畫探討 Kenneth Branagh 如  
何將莎士比亞「翻譯」成好萊塢觀眾所熟悉的語言，研究的核心將是他  
對莎劇文本所做的刪節與他如何以電影語彙來替代文字，以便使制式化  
的電影觀眾能夠接納。預算編列 130,000 (出國開會或研究 80,000、國  
內差旅 2,000、耗材與雜費 28,000、助理及工讀生 20,000)。
- G. 雷碧琦研究計畫「從殖民時期到後殖民時期、從反共到反中：莎士比亞  
與臺灣政治」：本年度將研究臺灣政治的變化如何影響莎士比亞的詮釋  
與搬演。日本早在 1903 的 *Othello* 中就以臺灣人為男主角，將黑白的種  
族問題轉化為台日的關係。臺灣光復後，政治與官方的文化政策也一再

影響到莎劇詮釋與改編。從王生善「教忠教孝」的《李爾王》、吳興國「謀朝篡位」的《慾望城國》(*Macbeth*)、到河洛歌子戲「純本土」的《彼岸花》(*Romeo and Juliet*)和金枝演社「台客風」的《玉梅與天來》(*Romeo and Juliet*)，臺灣莎劇的演化反映了改變中的政治氛圍。《暴風雨》的原住民色彩和《福春嫁女》(*The Taming of the Shrew*)的客家情調更彰顯了官方政策在莎劇製作上的痕跡。預算編列 130,000 (出國開會或研究 90,000、戲劇觀摩 20,000、資料檢索與耗材 20,000)。

## 2. 教學：

預計將在外文系所、戲劇系所、歐洲研究學程、經典人文學程、通識課程等領域開設各種莎士比亞相關的課程，並輔導學生參加香港中文大學舉辦的莎劇競賽。

(戲劇系) 呂柏仲提出特殊課程教學計畫「莎劇導演專題」：本課程首先將引領學生認識當代東西方著名劇場導演在莎劇搬演上的新詮與創意手法，這些導演包括 Peter Brook, Arine Monouchkin, Robert Wilson, Yukio Ninagawa, Robert Lepage 以及吳興國等，特別探討莎劇在跨文化的移轉攪拌過程中，所衍生的種種如文本翻譯改編以及表演規範斷裂的種種問題。此外，課程也將要求學生從事跨文化莎劇的導演實務工作，課程將以莎翁的《暴風雨》作為工作文本，修課學生將共同創作，嘗試以豐富有趣的視聽元素來展現，鼓勵學生利用不同的表演空間來進行創作，並實際發掘莎劇語言在中文語言脈絡下的可能表演方式，課程結束前，將集體對外舉辦公開展演。在戲劇系整體計畫下預算編列 250,000 (含舞台服裝道具等製作費 200,000，宣傳海報傳單 30,000，助理或工讀生 20,000)。

## 3. 交流：

- A. 持續與倫敦國王學院的友好關係，在三月中將接待國王學院文學院長 Jan Palmowski，討論兩校文學院交換學生事宜。並將與 Sonia Massai 繼續溝通，對於共同的研究計畫進行細部的規劃。
- B. 持續與亞洲學者的互動，並積極邀請加入「亞洲莎風景」社群，交換演出及學術活動資訊。
- C. 舉辦小型座談會，聚集志同道合的亞洲學者，以「亞洲視野」為出發點來探討莎士比亞的教學與研究走向。預計邀請的包括日本 Ryuta Minami、馬來西亞 Chee-Seng Lim、菲律賓 Judy Celine Ick、韓國 Yeeyon Im。

## 4. 推廣：

2010 年臺灣國際藝術節有一連串莎士比亞相關演出，論壇將協助推廣，鼓勵學生參加，透過世界級的演出來認識莎士比亞。

## 8. 執行管控機制

8.1 所獲得之經費，一律經本系系務委員會定期查核，並列報表供系務會議參考。

**8.2 受評小組**每半年提供評鑑所需之各項資料(包含計畫現況說明書)，系主任擔任召集人，子計畫主持人及各分項之參與教師均須出席說明進度。

**8.3** 每年年底邀請本校、外校及國外資深並具聲望之相關領域學者蒞臨評估。

## **9. 績效評鑑機制**

**9.1** 各子計畫須提出預訂之具體工作內容及進度如論文篇數等，年底自評時須提供三位考評人參考，並注明發表情況。(可不必立即發表，但須附完整初稿俾供評估。)

**9.2** 各子計畫提出邀訪之學者人數與提供研究成果之篇數必須相對應。

**9.3** 各子計畫預訂開設之課程，必須於兩年內提出完整課程大綱。

**9.4** 各子計畫如有規畫國際合作，必須提供完備計畫書以及合作備忘錄。

## 附件 3：歷史系計畫書

### 壹、前言

臺灣大學歷史學系自 1928 年創系以來，一直是居臺灣史學界的領導地位，至今不變。但二十一世紀以來，學術大環境有了相當的改變，史學研究的變化更大。為因應外在局勢，並順勢自我提升，制定新的教研制度，故本系配合本校「邁向頂尖大學計畫」，以及本院的發展方向，訂定本系的「邁向頂尖大學計畫」。本系的計畫也依校院指導單位的規畫，分為二部分，一是「學術領域全面提升」，二是「提升人文及社會科學研究能量」。

#### 一、近年來外在環境的變化，尤其就歷史學研究而言，可概略歸納如下：

- (一) 中國大陸史學界的崛起。長期以來，臺灣史學界（尤其是本校）在中國史研究上獨領風騷，原因之一是中國大陸長期的政治不安與經濟落後，而臺灣史學界相對安定與經費充裕。但臺灣的這個優勢已不存在，且中國大陸挾其龐大的史學研究隊伍，在許多領域都脫穎而出。前瞻未來，臺灣史學界不可能在中國史研究的每個領域都居於優勢，故必須重點發展與突破。
- (二) 臺灣史的蓬勃發展，本系必須具有領導地位。自臺北帝大史學科以來，本系在南洋研究、臺灣民俗學方面，即為這些領域的先驅。近年來，由於臺灣史研究成為顯學，臺灣各大學紛設相關研究機構，國外大學也陸續將臺灣史研究納入發展範疇。我們競爭者日眾，也必須重點發展與突破。
- (三) 新史學的挑戰。上個世紀八十年後期以來，新史學的浪潮襲捲臺灣，尤其是文化史方面。本系的歷史學教研工作也受到衝擊。歷史學作為一門人文學科，熱門與前瞻性領域的價值雖然不一定高於舊史學，但作為教育機構，仍需因應。在研究上取長補短也是新的研究機制需因應的。

#### 二、我們歸納本系目前發展的瓶頸有三：

- (一) 中國史研究是我們的強項，從拔尖的領域，至今我們仍是世界一流。若要繼續保持這個優勢，在面對中國大陸的挑戰，以及史學分科愈來愈細，我們必須要挑選重點，並蓄積集體研究的能量。
- (二) 臺灣史研究是我們積極拓展的，以維持我們學術領先的地位。以目前臺大的條件，發展臺灣史與海洋史結合，應該是最好的研究途徑。
- (三) 我們自我評估，本系從事「文化交流史」的師資較為充裕，資深、新秀皆有。且世界史研究一定是未來的史學趨勢，文化交流史也一定是其中的重點。

#### 三、未來的因應之道與本系的新制度。

(一) 教研平台計畫的展開。基於上述的局勢評估，臺大歷史系於 2007 年開始推動「教研平台」計畫，也正好配合教育部獎助本校的「邁向頂尖大學計畫」經費執行，於是從 2008 年開始上路。我們先配合所謂「五年五百億」計畫的後三年時程，擬先推動四至六個教研平台，再依實際執行狀況新設或停辦。所謂教研平台，是本系專任教師依其專業領域別而有共同研究的需要，所組成的研究團隊。我們稱之為「教研平台」的原因是，它不同於國科會的大型整合計畫，我們不是共同研究一個專門的課題，而是開發一個研究領域。而且我們的目的之一也是在提升教學，也加強研究生的參與機制。我們希望三年執行計畫完畢後，有一二個教研平台可以發展為專題研究中心。本系在 2008 年開始推動五個教研平台的研究計畫，分別是「中國中古近世史領域發展」、「中國近現代史領域發展」、「文化文流史領域發展」、「臺灣與海洋亞洲領域發展」、「中國學術思想史領域發展」。在 2009 年則暫時停止將「中國近現代史領域發展」納入本系「邁向頂尖大學計畫」中，其他四個計畫持續進行中。

## (二) 教研平台的設定及其策略

1. 在中國史研究與文化史研究方面，此處從略。

2. 在臺灣史研究方面，本系將重點發展臺灣與東亞海域聯繫的歷史。本系有曹永和院士所傳授的海洋史的傳統，故「海洋臺灣」研究是一直是本系的長項。近年來本系在徵聘臺灣史教師時也一直以此為重點。另一方面，近年來，臺大在拓展東亞史的研究領域，如 2002 年東亞文明研究中心的成立，以至今日在本校人文社會高等研究院獎助大型研計畫中，東亞研究一直是核心。這些研究計畫中，本系教師一直是核心成員。我們也希望該項東亞史研究的脈絡能整合到臺灣史研究，開創出新的學術前沿。因此，本系設置臺灣與海洋亞洲教研平台。

(三) 與校院的「邁向頂尖大學計畫」配合。在 2009 年，我們將這四個教研平台配合「邁向頂尖大學計畫」，成為四個領域發展計畫，依其重點與經費分配原則，置於本院的「學術領域全面提升」或「提升人文及社會科學研究能量」計畫。我們也建立嚴格的考評制度，由本系「學術審議委員會」進行管控與審查，並建立退場機制，以期三年執行期間後，能擇優續與獎助，成為本系的重點發展項目。

## 四、「學術領域全面提升」計畫下設置「臺灣與海洋亞洲領域發展」計畫。

(一) 在 2008 年，本系「學術領域全面提升」計畫設置二個教研平台，即「中國近現代史領域發展」與「臺灣與海洋亞洲領域發展」。但其中的「中國近現代史領域發展」計畫經過我們系的考評，認為子計畫部分執行成果優良，但整體的計畫活動並未達到預期的目標，故決定予以退場。因此 2009 年我們只提一個計畫，即「臺灣與海洋亞洲領域發展」。而此計畫是預定執行第二年期。再經本系的評估，認為該計畫執行良好，建議執行第三年。

(二) 本系整個「邁向頂尖大學計畫」計畫的總計畫項目與經費置於「學術領域全面提升」計畫下。總計畫的職責在於計畫行政的總管理，各平台間的業務統合與協調，共同考評機制的建立，並完成教研活動 e 化的工作。計畫下的研究生出國也統由總計畫執行與管理。

## 貳、增進研究能量

### 一、計畫目標

本系的「教研平台」計畫主要目的在於建立本系的重點發展領域的研究團隊，以推動共同研究為方式，以開創新領域研究為目標。我們希望既有歷史學科個別性的研究成果，能在此領域群組的力量下，逐漸整合成有意義的共同發展計畫，從而刺激彼此研究能量，提升整體效能。此為該領域發展成本系重點強項的首要工作。我們相信，建立師生長期合作研究的風氣，刺激整個領域的發展，才是突破系所發展瓶頸的關鍵。邁向頂尖大學均衡發展項下的有限的經費，若能積極用於整合本系內部各該領域，應是最適當的作法。

此兩大領域均設有主題導向的研究方向，也分別提出了長期合作的辦法與集體研究的目標。我們以提高整個領域的研究能量為主要目標，而以各種的長期合作機制為手段，尤其注重國內與國際上的競爭力，所以都可望成為臺大歷史系代表性領域。以下分別說明之。

(一)教學：本系推動教研平台的計畫的主要目的即在改進教學。

1. 藉由各「領域發展計畫」的研究成果，反芻教學，以開發新課程，以配合各類新史學研究的需求。
2. 研究生課程與課外研究會（讀書會等）結合。研究生只在課程中學習已不足以應付日新月異的學術發展，我們必須加強課外的集體研究活動。而且這類集體研究活動可加強研究生同儕間的交流。臺灣史學界的這類研究會制度較諸國外，仍不成熟。我們希望藉由教研平台計畫，大力培植優質的師生研究會。
3. 獎助研究生出國研究。長期以來，我們在培訓研究生過程中，因經費短缺，無法制度性的送研究生短期出國研究，使我們缺乏國際競爭力。此次，我們希望藉由「邁向頂尖大學計畫」的挹助，建立研究生短期出國研究的制度。

(二)研究

研究的質量提升，並發展新的研究方向，無疑是此次教研平台計畫的核心。而其重點在於集體研究機制的創造。過去本系的研究質量一直傲視臺灣史學界，但多單打獨鬥，各有擅場。但面對新的學術環境，尤其是專題研究中心林立，我們必須要加強集體研究，使研究成果有相乘的效果。另一方面，我們也理解人文學研究的獨立性，故也獎助本系教師在集體研究的項目下的個人研究工作，並要求定期提出研究成果，以供檢驗。規畫主要有二：

1. 整合教研平台成員的專長，創造共同研究的領域，並進行集體研究。這也是此次本

系教研平台的重點。於是每個平台都要建立共同研究的機制，如定期研討會、工作坊，或建立網站、發行刊物等。

2. 教師在進行個人研究時，可得到適度的經費補助，以協助聘請研究助理或支付若干研究所需業務費。

### (三)其他

1. 本系辦公室為配合執行「邁向頂尖大學計畫」，也加強總計畫的事務工作職能，在行政上大力協助各計畫的推動，故也同時進行學術行政工作的提升計畫。除辦公室原有職員（含助教）須增加業務項目與業務量外，我們也聘任邁向頂尖大學計畫專責專任助理，以處理本系各類學術活動的業務。
2. 為使各計畫能受到管控與考評，本系「學術審議委員會」負責計畫執行成效與業績的考評工作。系主任也須定期召開各教研平台主持人會議，以建立全系統一的規範與目標。

## 二、執行策略與執行方案

(一) 本計畫包含二部分，一是本系「邁向頂尖大學計畫」計畫的總計畫；二是「臺灣與海洋亞洲領域發展計畫」，這是三年期計畫的第三年。

1. 總計畫部分，是將此次本系為執行「邁向頂尖大學計畫」的行政所需費用，編列於本計畫項下。總計畫的職責在於計畫行政的總管理，各平台間的業務統合與協調，共同考評機制的建立，並完成教研活動e化的工作。研究生出國，也統由總計畫執行與管理。
2. 「臺灣與海洋亞洲領域發展計畫」成員如下，其他詳見該計畫申請書。

計畫主持人：周婉窈教授

協同主持人：李文良副教授、陳宗仁兼任助理教授（中研院台史所助研究員）、陳國棟兼任教授（中研院史語所研究員）。

## 三、經費需求

項目	細項	預算	計算方式說明	小計	
經常門	國外差旅費	151,000	差旅費及生活費	151,000	
	業務費及其他	專任助理	540,000	依校訂標準計算，專任助理 1 名薪資 40,000*13.5 個月	1,299,000
		兼任助理數名	264,000	負責網頁、行政、『通訊』編輯等	
		工讀生費	98,160	依校訂標準時薪 109 元計算 支援各類工作臨時之需	
		『通訊』印刷裝訂費	20,000	10,000 元 x2	
		雜支費	88,840	影印費、電腦周邊、耗材、紙張、文具、郵費、茶點餐費等	
		編輯與印刷國際學術會議研討會論文集	200,000	送審費用、美編、編輯、印刷及相關費用	
		邀請學者參加工作坊、演講	28,000	出席費、交通費等，實報實銷	
研究生國內考察參訪費用	60,000				
合計				1,450,000	

## 參、推動國際化計畫

### 一、計畫目標

本計畫已執行了二年（2008、2009 年），在推動國際化上，成果豐碩，已如成果報告書所言。在此基礎與經驗上，我們重新擬定重點發展方向。目標在於改變過去學者個人的友誼式交流與合作，跨入系對系、研究團隊對研究團隊的制度性與集體合作的階段。這也是本系成立教研平台的團隊目的。此目標可概略分三方面。

- (一) 與國外重點大學歷史相關研究單位締結合作計畫，以制度性的交換師生的互訪，甚至在條件許可下，互相承認學分、學位。
- (二) 若干重要歷史學研究課題，本系研究團隊與外國重要研究團隊合作，除了召開國際學術研討會外、定期工作坊外，也可以透過科技的協助，以網路、視訊等方式進行合作。
- (三) 在條件成熟下，組織國際性的學會，而以臺北或臺大為基地。

### 二、執行策略與執行方案

本系推動國際化工作，就明年可行的執行面而言，主要有六項：

- (一) 本系推動國際化的工作，經這二年的努力，已見成效。故於 98 學年開始在系務會議下設置功能性的「國際事務小組」，由主任（甘懷真教授）擔任召集人，成員有陳弱水教授（中國史，負責對美國）、周婉窈教授（臺灣史，負責對亞洲）、劉巧楣助理教

授（歐洲史，負責對歐洲）、楊典錕助理教授（日本史，負責對日本）。

- (二) 持續本年度所實施的本系教師出國研究的辦法，且加強考評，希望重點在於出訪教師必須能夠與國外重點研究機構建立常態性的集體合作關係，發展出共同研究的議題與機制。
- (三) 持續獎勵研究生出國作短期研究，包括出席國際會議、蒐集資料、田野調查、考古等。我們認為栽培研究生的投資雖不能立竿見影，但將來一定成效顯著。
- (四) 加強邀請海外頂尖學者來本系訪問。頂尖學術機構一定是國際學者匯聚之地。
- (五) 以研究生為主的國際青年學者的研究組織的創立，而以臺大為基地。
- (六) 雖不使用「邁向頂大學計畫」的經費，但本系擬增聘海外第一流學者來本系客座任教，這類學者也可以加入本系的各種研究計畫。

## 肆、執行管控機制

- 一、在經費部分，本系的經費管理已全面 e 化，故系主任作為計畫總主持人可隨時管控各教研平台的經費執行率。我們也正研擬制訂經費使用的比例辦法。如至明年六月，各教研平台計畫必使用經費達百分之三十五，否則由系的總計畫收回一定額度，以供完成的執行率的平台申請使用。
- 二、加強本系「學術審議委員會」的監督、考評職能。各計畫的學術表現成效，要定期送該委員備查。執行計畫結束的成果報告也由該委員的考評，以決定是否續與執行。
- 三、系主任定期召開教研平台召集人會議，其紀錄送系務會議備查。
- 四、接受文學院策略發展委員會的監督與考核。

## 伍、績效評鑑機制

定期彙整年度執行績效，先交本系學術審議委員會評鑑，再送文學院考評。

### 附件 3.1：「臺灣與海洋亞洲研究領域發展」計畫書

總計畫執行人：周婉窈

計畫執行時間：99.01.01～99.12.31

#### 一、計畫目標

本研究計畫名稱訂為「臺灣與海洋亞洲研究領域發展計畫」，臺灣無庸解釋，惟所謂海洋亞洲（Maritime Asia）蓋指在歷史發展過程中，和海洋有密切關係的亞洲大陸和島嶼，包括中國大陸沿岸、日本、琉球，以及東南亞諸國。本研究領域主要著重在此一廣大地理範圍內的人群活動、相互往來交通，以及因此而導致的影響，尤其注重海洋之或隔或通之因素下的錯綜關係。

就臺灣歷史發展而言，海洋的因素極為重要，過去不能說沒有學者從這個角度入手，不過，這十餘年來，由於世界（含中國）海洋史研究的蓬勃發展，大大擴展了臺灣史研究的視野，並帶來新的詮釋上的可能性。近年來，不少學者和年輕學子從不同的角度探討臺灣和環中國海域之地區的關係，以及「大航海時代」遠自歐洲而來的海上勢力對臺灣及其周邊的衝擊。從海洋史入手，對我們掌握臺灣歷史的複雜性與多元面向有很大的幫助，就課題而言，有待開發的空間還非常大。然而，由於臺灣介於海洋與大陸型文化之交界點（或中介點），它雖受海洋衝擊，但終究離不開來自亞洲大陸的影響，這其間海陸情勢的消長、開合，相當複雜，饒富研究上的意趣。本研究領域，一方面擬從海洋史的角度拓展臺灣歷史研究，另一方面則擬進一步探究海洋與大陸在人群活動和文化方面的連結點；長期而言，就是兼顧海洋亞洲和亞洲大陸的研究。

臺灣史不是孤立島嶼的歷史，它和世界史上最重大的歷史發展，如「地理大發現」、「大帆船時代」、「西力東漸」，都息息相關，且深受衝擊。再就亞洲歷史而言，如日本的近世史上的大事件——「倭寇」、「朱印船制度」、「鎖國」，無一不牽連到臺灣；中國史上最大變局之一的滿人入關，波及臺灣，其後南明的持續抗清，甚至以臺灣為其命脈所繫。十九世紀發生於今天臺灣屏東的牡丹社事件更是牽連廣泛。臺灣原住民的歷史，又和整個東南亞地區有語言、種族和文化上的密切關係；荷蘭聯合東印度公司（VOC）在臺灣原住民之間的傳教，若要深入理解，無法不放在整個基督教東傳的歷史脈絡中去看。再就近者而言，日本統治臺灣後期，臺灣成為日本貿易和軍事上的「南進」基地，臺灣人因此大量來到南洋（約當今天的東南亞），遠達新幾內亞、新不列顛島、布干維爾島。我們無法在這裡一一列舉臺灣和周邊地域和西洋的關係。當然，過分強調外界對臺灣的影響是有危險的，容易忽略臺灣本身的歷史，以及其在歷史過程中可能具有的自主性（或主體性）。我們標出世界史，並不是要漫無邊際地眺望世界的地平線（臺灣很可能消失在地平線的彼端），而是要透過外界對臺灣的衝擊和影響，來更深入了解我們所在地的臺灣。臺灣是我們擬發展的這個研究領域的主體，只是我們認為要掌握島嶼臺灣的歷史，無法不去看那一波又一波

來自周邊和遠洋的衝擊。如果臺灣歷史有其自主性或主體性，我們要透過客觀、周延的方式掌握它、認識它。

本計畫以開展此一研究領域為長期目標。近程目標有二：其一，以本系二位臺灣史專任教師為核心，邀請國內海洋史著名之學者和年輕學子參與研究，以出版正式之學術論文集作為成果。其二、在臺大歷史系建立臺灣史研究教學社群，引導研究所學生培養海洋史知識，以及必備的語文訓練，為將來臺灣與海洋亞洲之研究領域儲備人才。遠程目標在於建立臺大歷史系為臺灣海洋史研究重鎮之一，以求廣續本系兼任教授暨中央研究院院士曹永和先生所建立起來的學術傳統。由於「臺灣與海洋亞洲」牽涉很廣，我們期待的副產品是：間接幫助建立在臺灣的東亞史研究，尤其是日本史研究。

本計畫預計為三年計畫（2008年初起至2010年底），為達成上述短程與遠程目標，具體作法有三：第一、定期舉辦工作坊或心得交換茶會（暱稱「海洋史沙龍」），由計畫成員輪流主持，以非正式的方式談論個人治學心得，或此一領域的相關知識、資訊等，鼓勵大學部學生和研究生參加。第二、邀請國內外優秀學者蒞臨工作坊作非正式報告，或作正式之專題演講，以求互相切磋與刺激之效。第三、參加本計畫的成員，在本計畫結束前舉辦一次國際學術暨成果發表會，所有成員都參加並發表論文，論文於會後結集正式出版。

至今年（2009）十月中本計畫已順利達成多項短程目標。成果報告另見「成果報告書」。

## 二、計畫成員及研究題目（或大要）

- 周婉窈 本系教授（計畫主持人）  
陳國棟 中央研究院歷史語言研究所研究員  
李文良 本系副教授  
陳宗仁 中央研究院歷史臺灣史研究所助研究員  
查 忻 本系研究所博士候選人  
王興安 本系研究所博士候選人  
李毓中 西班牙塞維亞大學美洲史博士候選人

以及本系有關領域之博碩士生（陳志豪、陳慧先、陳昀秀、翁稷安、吳俊瑩、周馥儀、吳國聖、許妝莊、蔡耀緯、林子超、邱柏翔等同學）。

本系臺灣史專任教師共二位，即周婉窈與李文良。二位老師各有專長，研究都在此一「臺灣與海洋亞洲」的研究範疇之內。此一研究計畫邀請到二位學者以及三位博士候選人來參加，他們分別是治海洋史卓然有成的陳國棟教授、陳宗仁教授，以及正在撰寫博士論文的查忻先生、王興安先生，以及李毓中先生。下表是每位成員目前可能撰寫的研究題目或大致方向：

成員	題目
陳國棟	海洋漂來的物質與訊息——近代以前臺灣與外界的接觸
周婉窈	從十六、十七世紀東亞海域人群活動看臺灣歷史的發展

李文良	治臺政策與臺灣社會
陳宗仁	十七至十九世紀臺灣周遭海域史研究——港市興衰與文化交流
查忻	亞洲區間網絡下的荷蘭改革宗教臺灣教會（1624-1662）
王興安	船難、海賊與涉外關係：清代臺灣海上交通另一章
李毓中	從「馬尼拉手稿」看十六世紀末的東亞海洋世界

### 三、工作內容

#### (一)編輯正式出版之論文集

本研究計畫擬將研究成果結集出版，以廣續本系兼任教授暨中央研究院院士曹永和先生數十年來持續耕耘之臺灣海洋史的研究傳統，並予以發揚光大，以提昇拓展本系之臺灣史研究。

#### (二)舉辦國際學術會議

計畫的成員將配合本計畫的活動，進行有關海洋史的研究，以及有關此領域之關鍵議題的檢討，預計在 2009 年 12 月 4-5 日舉辦一場中型的國際學術暨成果發表會，會議為「臺灣與海洋亞洲國際研討會」。除了本計畫的成員，會議邀請此一領域中的三位學者發表論文。會後將出版正式之論文集。

#### (三)舉辦例行工作坊

工作坊內容主要為非正式的報告，或研究心得交換，或相關資訊之流通，形式上盡量自由、不拘格套，以求在輕鬆的氣氛中達到知性的交流，培養自然的社群感。工作坊由成員輪流負責主持，鼓勵大學部學生和研究生參加；本平台每學年約舉辦四至五次的沙龍，通常借用本系第一研究室或會議室以為場地，略備茶點，以助談興。截至目前（2009 年 10 月）為止，已舉辦七次沙龍。

#### (四)收集資料、帶領學生從事研究，並建立學術社群

本計畫設置「臺灣與海洋亞洲研究」部落格，網址：  
<http://tw.myblog.yahoo.com/jw!uduCo2SGHRYWIZLEAu0T>。

自 2008 年 4 月開張以來，已經刊載九十三篇文章（去年撰寫成果報告時是 29 篇），發表二百三十二張圖片（去年是 30 張）。截至目前為止（2009/10/14 23:30 共有 15,110 人次點閱本部落格。換句話說，平均一個月約有 893 人次以上的造訪率（去年報告時的平均人數為 450 人次）。就教學和傳播知識而言，威信具有相當的效果。

本平台將部落格主要內容編輯刊載於紙本《臺灣與海洋亞洲研究通訊》，已出版二期（2008 年 9 月、12 月），第三期預定今年 11 月出刊，目前正積極編輯中。

本計畫兼任助理負有蒐集相關書籍和資訊的責任，將來擬選一研究室放置，舉行工作坊時陳列於會場，讓與會教師和學生翻閱；亦可出借供影印（惟不得違反著作權法）。

#### (五)邀請國內外優秀學者參加工作坊或作專題演講

預訂每年邀請國外學者 1 至 2 人，國內學者 2 至 3 人來校，參與工作坊，或作正式演講，以促進參與之成員與研究生多方面了解此一領域之最新研究成果，以及相關資訊。

#### **(六)資助研究生出國研究或開會**

為培育此一領域的優秀學生，本計畫列有經費資助研究生出國蒐集資料或出席學術會議。(辦法另訂)

### **五、執行時程與預計成效**

1. 舉行約三至四次工作坊，邀請國內外學者各 1 至 2 人來訪。送數位研究生出國收集資料、參加研討會或實地考察等。
2. 將 2009 年 12 月舉辦的國際學術研討會論文編輯成書。

## 附件 5：哲學系計畫書

### 1. 計畫目標

哲學研究範圍廣闊，本系 2010 年「邁向頂尖大學學術領域全面提升計畫」承繼前 4 年的規劃，以「中國哲學研究室」、「當代歐陸價值哲學研究室」及「邏輯、心靈與方法論 (LMM) 研究室」三個研究團隊分別提出子計畫來推動。2009 年三個研究室總體執行率達百分之百，成果亦陸續成形。全系教師皆體認本校追求卓越的企圖心，並充滿高昂士氣，持續未來一年之邁頂計畫。

本系中國哲學研究室之子計畫以「傳統中國哲學的當代詮釋」為五年計畫的大方向。2006 年以「中西哲學的比較」為焦點，2007 年以「傳統中國哲學中的論辯」為研究重心，2008 年以「傳統中國倫理觀的當代省思」為主題，2009 年側重「傳統中國形上學的當代省思」，今年則以「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思」為主題。本研究室成員共有傅佩榮、林義正、杜保瑞、蔡耀明、佐藤將之及魏家豪等六人。預期五年計畫執行完畢後，將能對中國哲學之現代化詮釋做出貢獻。

本系當代歐陸價值哲學研究室共有陳文團、關永中、陳榮華、楊植勝、彭文本等五名成員。該研究室五年計畫是以歐陸哲學的研究為主軸。2006 年以當代法國哲學之價值問題為計畫重心，2007 年以德國的價值哲學為探索焦點，2008 年則配合本系向國科會爭取之法國哲學購書計畫，以當代法國後現代哲學暨拉丁語系神哲學之價值問題為計畫主題。2009 年主題為「康德之傳承」。2010 年則以「當代歐陸哲學的價值與存有論」為計畫主題，期能順利完成五年之當代歐陸價值哲學研究。

本系 LMM 研究室一直持續以邏輯、心靈哲學、科學哲學、方法論為計畫研究的焦點，成員包含苑舉正、孫效智、彭孟堯、楊金穆及梁益堉等五人。LMM 在過去四年的研究成績優良，去年開始以「反實在論」(Anti-realism) 為研究計畫的主軸，2010 年將持續在反實在論相關議題上深入探索，分別探討意識、科學與社會之多元發展，從而完成 LMM 五年之研究計畫。

#### 1.1 哲學系現況分析

本系雖為臺灣最早成立之哲學系，巔峰時期研究教學人力高達 31 人，然近年來由於三級聘審制度相當嚴格，加上退休者眾，導致新陳代謝嚴重失衡，目前專任教師 19 名，兼任老師 4 名佔缺，3 名不佔缺。與過去幾年相比，系上教師研究與教學的負荷略見緩解。不過，由於本校通識教育對哲學的重視，使得系上教師還必須分擔通識課程之教學負擔。為保持本系在國內哲學界之學術與教學領導地位，本系自 2008 年下半年起，每半年進行一次教師增聘工作，期能逐步擴充本系在教學與研究兩方面之能量。

由於學校積極重視人文社會科學，並且也以具體經費來表達支持，本系教師感受到學校的用心，也以最高昂的士氣來提升教學品質與研究成果。系上教師在研究成果上持續增加與深化；在教學上，則無論通識教育、文學院或全校，均有多人獲得傑出與優良教學獎

項。師生讀書、研究與研討風氣日益提升。

自 98 學年度起，本系喬遷至水源校區新址，師生均感受一番新的氣象。同時，從去年起開始的一連串自我評鑑工作及對 2009 年 11 月外部評鑑之準備，亦使得系務愈來愈步上軌道。

## 1.2 欲追求的國際標竿—亞洲領先群

本系發展雖然面對亞洲許多國家優秀大學哲學系所之競爭，然過去幾年承蒙文學院對本系研究與教學資源之支持，本系在臺灣、中國、香港、新加坡、及東南亞各大學中，均逐漸有優異之表現。

## 1.3 計畫發展的策略與優先次序

- A. 各研究室依據年度主題，積極籌劃國際學術研討會，邀訪國內外專家與會發表論文及參與討論，以提昇本校師生哲學研究水平。
- B. 舉辦研究生學術會議，並邀請學者參與和指導，以刺激及提升本系研究生學習研究的能量。
- C. 本系暨各研究室網頁建置已初具規模，將持續進行功能之改進與資料之及時擴充，俾提供最新、最完整之資訊，作為學術交流之平台。

總之，本計畫以教師及研究生之國際學術研討會的辦理為主要規劃方向，以期開拓師生研究視野，有效提升學術交流與研究水準。

## 2. 執行策略與執行方式

### 2.1 執行策略

- 2.1.1 中國哲學研究室將籌畫一場「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會」及同一主題之研究生論文發表會。
- 2.1.2 當代歐陸價值哲學研究室將籌畫一場「當代歐陸哲學的價值與存有論國際學術研討會」及同一主題之研究生論文發表會。
- 2.1.3 LMM 研究室將籌畫一場「國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會」及一場「知覺與自我意識跨領域國際學術研討會」。
- 2.1.4 持續維護哲學系網站及各研究室網頁。

### 2.2 執行方式

- 2.2.1 中國哲學研究室將於 2010 年 9 月 7 日(二)至 9 日(四)舉辦「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會」，同一時間亦舉行同一主題之研究生論文發表會。論文均將接受中國哲學研究室教師所組成的審查委員會審查。研究團隊成員亦將發表論文並積極參與討論。請參考附件 5.1。
- 2.2.2 當代歐陸價值哲學研究室將舉辦「當代歐陸哲學的價值與存有論國際學術研討會」及同一主題之研究生論文發表會。論文均將接受當代歐陸價值哲學研究室教師所

組成的審查委員會審查。研究團隊成員亦將發表論文並積極參與討論。請參考附件 5.2。

2.2.3 LMM 研究室將於 2010 年 3 月 20 日（六）舉辦「國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會」，並於 11 月舉辦「知覺與自我意識跨領域國際學術研討會」。請參考附件 5.3。

2.2.4 本系各研究室網站改善計畫將由本系中國哲學研究室杜保瑞副教授統籌規劃，各研究室助理協助執行，以確實改善各研究室的網頁功能。

### 3. 執行時程與內容簡介：

詳細執行時程及計畫內容，見所附各研究室之子計畫書附件 5.1 至 5.3。

### 4. 經費需求預算表

項目		細項	預算(元)	計算方式說明	小計(元)
經常門	業務費及其他	舉辦國際或國內學術研討會	1,255,000	含機票交通費、住宿費、出席費、論文撰稿費、網頁助理費、工讀費、影印費、論文印刷費、電腦耗材、場地租借佈置費、餐費及學術研討會相關雜支	1,255,000
資本門	圖書費	圖書	300,000	中、外文哲學圖書	300,000
合計					1,555,000

### 5. 執行管控機制

5.1 接受文學院策略發展委員會的監督與考核。

5.2 本系教授諮詢委員會定期開會檢討，除規劃指導外，亦定期監督與考核。

### 6. 績效評鑑機制

6.1 定期彙整年度執行績效，先交本系教授諮詢委員會評鑑，再送文學院考評。

6.2 研究室或個人未達績效者，教授諮詢委員會得酌減未來研究計畫之預算，嚴重者向系務會議提議停止其參與和運作。

## 附件 5.1：中國哲學研究室 計畫主題：傳統中國哲學的當代詮釋

### 壹、中國哲學研究室現況之自我分析及評估

#### 1.1 研究現況

「傳統中國哲學的當代詮釋」之計畫主題，是由哲學系中國哲學領域教師為主體所組成之研究團隊的計畫主題，並且是連續五年的計畫主題，本年度是最後一年。本研究團隊已於 2008 年以「傳統中國倫理觀的當代省思」為年度主題，舉辦國際學術研討會，及其它促進國際化之相關計畫，如出國舉辦學術會議、邀請國際學者講學、以及個人學術研究；並於 2009 年以「傳統中國形上學的當代省思」為年度主題，舉辦國際學術研討會及其它國際化活動。本研究團隊規劃於 2010 年以「傳統中國哲學的知識論問題之當代省思」為主題，舉辦國際學術研討會，及其它學術活動。本研究團隊要求參與計畫之教師全力參與該學術會議，並於個人研究主題上至少發表 1 篇學術會議論文或期刊論文。目前每位教師都能達成目標。目前要做的是將教師的成果向外放送，方式是藉由推廣國際化的各種做法，追求這個理想。並藉由帶動研究生研究，而追求全系學術領域全面提升的理想。

本研究團隊以本系中國哲學研究室為基本成員所組成，研究室成員包括傅佩榮教授、林義正教授、蔡耀明副教授、杜保瑞副教授、佐藤將之副教授、魏家豪助理教授，總人數 6 人。

#### 1.2 未來願景

1.2.1 研究團隊的教師成為特定學術領域的重要專家，並在該學術領域有舉足輕重的學術地位。如傅佩榮教授在先秦儒、道經典詮釋上的國際知名度，林義正教授在先秦儒學以及儒學史研究上的重要地位，蔡耀明副教授在當代國際佛學研究社群中的耀眼成果，杜保瑞副教授在宋明儒學以及當代中國哲學研究上的創造力，佐藤將之副教授在國際荀子研究上的領導地位，魏家豪助理教授在國際道家研究上的專業形象。本研究計畫將針對本研究團隊之教師的專長領域，藉由本系舉辦之特定主題的國際學術會議，以廣泛邀集和接受主動報名的方式，讓更多國際上著名的學者專家以及研究人員來系參與發表及討論，以使本系舉辦之會議，在國際中國哲學研究社群中，成為最受矚目的重要會議，以藉此提升本系的國際學術影響力；更藉此讓本研究團隊之教師，能夠提昇並展現他在該領域的學術實力，而將團隊教師的研究成果向外放送。

1.2.2 使本系學術期刊更具國際學術影響力。藉由國際學術會議之舉辦，廣邀參與本研究計畫之國際學者投稿本系學術期刊，並藉由建立紙本期刊全球寄送的學術單位名單系統，將本系所主編之《國立臺灣大學哲學論評》學術期刊廣泛宣傳，建立本期刊之全球影響力，使成為中國哲學界最重要學術論文引用之來源，並由此提升本系國際

學術地位。

1.2.3 提升本系研究生同學的國際視野及競爭力。藉由帶領研究生同學參與教師學術研究計畫，或協同教師舉辦研究生國際論文發表會，讓研究生一起參與發表，並請國際學者講評指導，以達到促進研究生國際化之理想。

1.2.4 最終目標為使本系成為國際中國哲學界專家學者最希望來校講學、交流、出席會議的著名學府。以及世界各國年輕學者，深造、研究或交換學生的首選學府。

### 1.3 發展面臨之問題

本系擁有學術研究卓越之學者群，然國際能見度尚有不足，需藉由主辦國際學術會議；主動出席國外單位舉辦之國際會議；到國外講學；邀請國際學者來系講學或演講；以及投稿國際期刊等種種方式提昇國際形象，以獲得國際認同。經過 2008 年至 2009 年的努力，本系中國哲學研究團隊及研究成果至少在東亞地區已具有良好的學術形象及領導地位，但仍需持續努力，尤其是歐美地區的交流應列為加強重點。

## 貳、增進研究能量

### 2.1 計畫目標

2.1.1 為建立本系為國際中國哲學學術討論重鎮的良好形象，提升本系國際學術地位，計畫舉辦國際學術會議，廣邀世界各地學者與會。

2.1.2 為使研究生可以與國際學者交流並吸收意見，刺激及提升本系研究生學習研究的能量，計畫舉辦研究生論文發表會，邀請國際學生參與發表及討論，並邀請國際學者參與指導。

### 2.2 執行策略與執行方案

#### 2.2.1 預訂於 2010 年 9 月 7 日(二)至 9 日(四)舉辦國際學術研討會

研討會名稱：傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會

#### 會議主旨：

本研討會旨在探討傳統中國哲學的知識論問題，知識論問題是西方哲學繼西方形上學建構的思辨發展之後，在啟蒙運動時期才興起的哲學主流問題，以反省形上學命題之可能性為問題意識的核心，並發展迄今，問題多元，論旨精深。而中國哲學以實踐問題特長，對於以西方哲學為原型的知識論問題，是否已經處理過這樣的問題?或是根本上還是尚未正式處理的問題?這仍是極有待爭議的課題。因此探討中國哲學的知識論問題，可以包括在中國哲學的特質視野下的知識論課題、當代中國哲學家在研究方法上所呈現的知識論意義、中西哲學交流視野下的知識論問題意識之交流，以上種種問題的釐清，都是引發中國有沒有哲學?以及中國有沒有知識論議題的關鍵問題。本研討會將藉由適當地與西方知識論觀點做比較與溝通，以深化這個問題的了解。這樣的研究進路，是繼中國哲學方法論討論之後

更切中中國哲學現代化問題核心的新問題。會議討論以說清楚中國傳統哲學的知識論問題為宗旨目標，不企圖爭辯中西知識論意見的高下優劣。此一釐清工作非常需要熟悉西方哲學、並能深入掌握中國哲學精髓的研究人員來探索，以便讓中國哲學的研究與西方哲學界有良好的對話，一方面讓東方學者能更深入建構中國哲學的知識論問題之底蘊，一方面能讓西方學者共同解析中國哲學的知識論問題之特質。

#### **執行規劃：**

本研討會計畫邀請國際及國內相關領域學有專長的學者專家，共同撰文討論，以深化研究成果的學術影響力。海外邀請對象以中國、韓國、日本及歐美地區相關領域專家學者為主。國內學者以公開邀請為原則，海外學者以特約邀請為原則，凡報名學者皆需撰寫論文提要並接受本研究團隊教師所組成的審查委員會審查。受邀之海外學者將獲得若干經費之補助。會議並將邀請所有論文發表人將文章修改後投稿國立臺灣大學哲學論評，以充實及提升本刊的學術水平。會議預計邀請 25 名學者發表論文。

#### **論文字題：**

- (A) 在中國哲學的特質視野下的知識論課題
- (B) 當代中國哲學家在研究方法上所呈現的知識論意義
- (C) 中西哲學交流視野下的知識論問題意識之交流
- (D) 儒釋道三家知識論相關議題
- (E) 中國哲學基本問題的知識論意義
- (F) 當代西方哲學思潮對中國知識論問題意識的衝擊與反思

#### **2.2.2 同時亦訂於 2010 年 9 月 7 日(二)至 9 日(四)舉辦研究生論文發表會。**

會議名稱：傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會

會議主旨：(同上)

#### **執行規劃：**

本研究生論文發表會將計畫邀請國外及系內及國內相關領域研究生同學撰文討論，在不增加過多經費的前提下，積極邀請海外研究生同學參加，並負擔住宿經費。研究生報名以公開申請為原則，凡報名研究生同學皆需撰寫論文提要並接受本研究團隊教師所組成的審查委員會審查。

論文字題：(同上)

#### **2.3 執行時程：2010.01.01 至 2010.12.31**

2.3.1 傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會：2010 年 9 月 7 至 9 日

2.3.2 傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會：2010 年 9 月 7 至 9 日

#### **2.4 經費需求：**

- 2.4.1 傳統中國哲學的知識論問題之當代省思國際學術研討會：550,000 元
- 2.4.2 傳統中國哲學的知識論問題之當代省思研究生論文發表會：39,000 元
- 2.4.3 網頁助理費：96,000 元

**附件 5.2：當代歐陸價值哲學研究室**  
**計畫主題：當代歐陸哲學的價值與存有論**  
**(Value and Ontology in Contemporary European Philosophy)**

**壹、當代歐陸價值哲學研究室現況之自我分析及評估**

**1.1 研究現況**

2010 年當代歐陸價值哲學研究室以「當代歐陸哲學的價值與存有論」為計畫主題，此一主題在於總結過去四年來的計畫，從整體來探討當代歐陸價值哲學的問題。現代哲學（modern philosophy）自笛卡兒以來，由於對理性的重視和對感情的忽略，再加上理性又往往被認為是價值中立的，因此，存有論成為價值中立的，而價值則被歸入感情的範疇內。尤其在經過英美分析哲學的發展以後，價值的問題與存有論更彼此遠離，甚至互相獨立。可是，在歐陸哲學後現代（post-modern）的思潮裡，古希臘存有與價值的密切關係似乎重新被重視。存有論不再是理性的專利，反而，存有與人的整體存在密切相關，而價值與存有論有再次結合的傾向。本研究團隊針對價值與存有論的關係舉辦國際學術會議，發表相關論文。

**1.2 未來願景**

本研究團隊過去四年來的計畫主題主要為當代法國與德國哲學之價值問題。此一當代之價值問題，一方面批判了自康德以來啟蒙的現代性，另一方面則建立了後現代的哲學特色。本研究團隊預期 2010 年的研究計畫可以將這幾年的研究引導出一個總結。「溫故而知新」，溫故的意義不在於復古，而在於創新。經由檢視先哲們所開創出的道路，所研究過的議題，可以讓我們更有能力的重新檢驗自身所處的世界，用新的思維解決當代世界所面臨的問題。本研究團隊期望，經過這五年來的努力，可以提升臺灣歐陸哲學的研究水準，促使臺灣社會對於價值哲學的重視，並且讓我們從中產生新的思維，來重建當代人的價值。

**1.3 發展面臨之問題**

本系雖具備卓越之學者群，然國際能見度仍有不足，故本系整體國際學術形象之建立，應透過本系教師持續不斷參與國際會議，以及由本系舉辦國際會議、邀請國際著名學者來臺參加促進之。

**貳、增進研究能量**

**2.1 計畫目標**

計畫舉辦國際學術會議，廣邀知名學者參與，以提升本系教師的研究水平與國際學術地位。

**2.2 執行策略與執行方案**

**1. 執行策略**

於 99 年度舉辦國際學術研討會 (確切日期待訂)

研討會名稱：當代歐陸哲學的價值與存有論國際學術研討會

**會議主旨：**

在傳統西方哲學，形上學 (metaphysics) 是第一哲學 (the First Philosophy)，是所有哲學的核心，而存有論 (ontology) 則是形上學的核心。從古希臘哲學以來，人類的價值，包括道德的善、藝術的美，宗教的聖，在哲學觀念裏，都關涉存有論的思想。所以，價值與存有論的關係非常密切。然而，現代哲學 (modern philosophy) 自笛卡兒以來，由於對理性的重視和對感情的忽略，再加上理性又往往被認為是價值中立的，因此，存有論成為價值中立的，而價值則被歸入感情的範疇內。尤其在經過英美分析哲學的發展以後，價值的問題與存有論更彼此遠離，甚至互相獨立。可是，在歐陸哲學後現代 (post-modern) 的思潮裡，古希臘存有與價值的密切關係似乎重新被重視。存有論不再是理性的專利，反而，存有與人的整體存在密切相關，而價值與存有論有再次結合的傾向。本會議希望從當代歐陸的各種思潮來探討價值與存有論的關係，反省它與美英哲學和中國哲學的相關性。

**論文字題：**

- (1) 詮釋學和現象學對價值與存有論的討論
- (2) 當代歐陸哲學與美英分析哲學對價值與存有論關係的對話
- (3) 當代歐陸哲學與西方傳統哲學對價值與存有論關係的對話
- (4) 當代歐陸哲學的價值論或存有論與中國哲學的價值論或存有論的對話
- (5) 當代歐陸哲學的價值與存有論對哲學的可能貢獻

## 2. 執行方案

本研究團隊目前正與美國天主教大學榮譽教授 Professor George F. McLean 洽談，計畫將與他所主持的 Council for Research and Value and Philosophy (CRVP) 共同舉辦「當代歐陸哲學的價值與存有論」國際學術研討會。計畫邀請學者如下：

(1) CRVP 在世界各國的學者：

Prof. George F. McLean, Ph.D., Dr. h.c., Professor Emeritus, CUA, Honorary Professor, Fudan University, Shanghai.

Prof. Willian Sweet, Ph.D., Dean, University of St Francis Xavier, Canada

Prof. Vincent Shen TS, Chair Professor, University of Toronto, Canada

Prof. Tomonobu Imamichi, University of Tokyo, Director, Institute of Philosophy, Paris.

Prof. Edward J. Alam, University of Notre Dame, Lebanon

Prof. Joao J. Vila Cha, Gregorian University, Rome

Prof. Warayuth Sriwarakuel, Assumption University, Bangkok, Thailand

Prof. Pham Van Duc, Director, Institute of Philosophy, Vietnam Academy of Social Sciences, Vietnam

Prof. He Xirong, Director, Institute of Philosophy, Shanghai Academy of Social Sciences, China

Prof. Ou Yangkang, Huachong University of Technology and Sciences, Wuhan, China

Prof. Manuel Dy, Ateneode Maniula University, Philippines

Prof. Karim Crow, University of Kuala Lumpur, Malaysia

Prof. Kim Chae-young, Sogang University, Korea

Prof. Gholamreza A'avani, Director, Institute of Philosophy, Teheran, Iran

Prof. Yuri Pochta, University of Moscow, Russia

Prof. Yu Wujin, FUDan University, China

(2) 臺灣的學者：

Prof. Chan Wing Wah (NTU)

Prof. Carlo Kwan (NTU)

Prof. Tran Van Doan (NTU)

Assistant Prof. Yang Chih-sheng (NTU)

Assistant Prof. Pong Wen-berng (NTU)

Prof. Wenzel (NTU)

Prof. Lu Ching-chung (Chung Yuan Christian University)

Prof. Chin Ken-pa (Chung Yuan Christian University)

Prof. Lin Chen-kuo (National Chengchi University)

Prof. Chang Ding-kuo (National Chengchi University)

Prof. Peng Wen-lin (National Chengchi University)

Prof. Cristal Huang (Soochow University)

Associate Prof. Gong Jwo-chun (Tainan University of Arts)

Assistant Prof. Wang Hsin-yun (Kaohsiung Medical University)

Assistant Prof. Dr. Lin Hui-ju (Kaohsiung Medical University)

**預期成果：**

1. 會議論文，經過修改與投稿，將出版於國際期刊與論評以及國內哲學期刊 (2010-2012)。
2. CRVP 會將篩選過的會議論文製作成特刊，由 CRVP 出版；並且分配到全球 400 所圖書館。

**2.3 執行時程：2010.01.01 至 2010.12.31**

當代歐陸哲學的價值與存有論國際學術研討會：具體時程待訂

#### **2.4 經費需求：**

當代歐陸哲學的價值與存有論國際學術研討會：320,000 元

## 附件 5.3：邏輯、心靈與方法論(LMM)研究室 計畫主題：反實在論—意識、科學與社會多元發展

### 壹、邏輯、心靈與方法論 (LMM) 研究室現況之自我分析及評估

#### 1.1 教學及研究現況

本研究團隊在過去一年所執行的計畫，主要是探討反實在論的興起，分別從四位成員各自專長的研究領域（邏輯與語言哲學、心靈哲學以及科學方法論），深入討論產生反實在論立場的種種論題，積極參與國內外學術研討會，寫出研究論文。本研究團隊在今年 10 月 31 日至 11 月 1 日舉辦「臺灣邏輯與分析哲學會議」，專就邏輯、邏輯哲學、語言哲學的面向，討論反實在論與實在論兩大陣營間的種種爭辯。

未來一年，本研究室將增加一名成員彭孟堯教授，將從分析形上學(analytic metaphysics)的角度，探討反實在論方面相關議題。在五位成員的期待與努力下，本研究室期許繼續以所累積的能量，維持在邏輯、心靈、方法論等領域，開創豐碩的研究成果。本研究室要求參與計畫的成員延續現有研究能力，每年發表刊登於國內外一流學術期刊一篇學術論文，並以此成績爭取學校所設立的學術研究成果獎勵。最後，基於本計畫科目多以英語作為主流語言的緣故，本研究室各成員在主要研究著作方面，朝向全面以英語作為寫作的基本語言。

#### 1.2 未來願景

- 1.2.1 本研究團隊期待本研究計畫之執行，有助於所有成員大幅度提昇研究潛能。藉由本團隊所舉辦之與邏輯、心靈與方法論等領域相關之國際學術會議，我們能夠主動邀請國際著名學者專家以及研究人員參與論文發表以及充分交換研究心得。進而，本研究團對希望這些重量級的國際知名教授之訪問，能夠使本系舉辦之學術會議，在國際邏輯、心靈與方法論的研究社群中，成為最受矚目的重要會議，以吸引更多學者能夠主動報名，參加會議。本研究團對更希望能夠藉由廣泛之國際交流與學術心得討論，提昇本研究團隊教師在各自領域的學術實力。
- 1.2.2. 本研究團隊也企圖藉由國際學術會議之舉辦，廣泛與國際學者交流，並能夠因此而與國際學者結交友誼，彼此之間能夠交換投稿國際學術期刊心得，甚至在能夠深入交往的情況下直接向國際學者請益有關投稿國際學術期刊成功經驗。另外，透過國際交往，本研究團對成員也可以向國際學者徵稿，投稿本系所主編之《國立臺灣大學哲學論評》學術期刊，經過審查後刊登。此舉顯然可以為本系之學術期刊增添高品質的文章外，也能夠提升本系國際學術地位。
- 1.2.3. 在教學方面，本研究團隊也期待能夠在教學方面，透過與國際學者相互在各自舉辦國際學術研討會的方式，讓研究生也有機會在會議中發表研究論文。研究生的研究成果能夠受到國際學者的注意與青睞，或者研究生直接赴海外參與國際討論

等，毫無疑問的將大幅度提昇研究生的國際視野及外語競爭力。同時，藉由帶領研究生同學參與學術研究計畫，教師亦能夠與研究生一起參與發表，達成教學相長之理想。

- 1.2.4. 本研究團隊之最終目標為使本系成為國際學術社群中，有關邏輯、心靈與方法論等研究領域中最具有整合能力與合作意願的優質研究團隊。

### 1.3 發展面臨之問題

- 1.3.1 目前本研究室成員有五位，但因各自研究領域有所差異，導致研究能量有時分散。加上如果成員四處出國開會，勢必會造成彼此研究、教學支援上捉襟見肘的情形，然而因為學術的發展需要持續與國際社群維持固定的關係，所以目前發展面臨之最大的問題就是人力不足，希望未來一至二年內，能藉由聘僱國內、外優秀新任教師，加入本研究室，以解決當前最實際、最根本、也最重要的問題。
- 1.3.2 此外，成立優秀研究團隊需要磨合時間，本研究室各成員有各自專擅的領域，目前正努力整合各成員個人專長領域研究計畫。然而，整合過程難免會有磨合期，加上國內以往研究計畫之設計，大多以「個人型態」與「定期型態」之計畫為主流，導致執行結果多為個人研究為主。我們成立研究研究室最初的目的，在於發揮「研究團隊」的精神，在「追求世界頂尖大學」的目標中，突破長期的瓶頸與限制，將人力與智力提昇至最為有效的運用。過去一年的時間中，我們對於這個研究目標之答案，已經有了合作的經驗，未來將繼續發揮整合力量，拼入國際社會的「研究社群」。
- 1.3.3 本系擁有學術研究卓越之學者群，然而國際能見度尚有不足，需藉由出席國際會議、到國外講學、邀請國際學者來系交流討論、投稿國際期刊等種種方式提昇國際形象，獲得國際認同。目前提升計畫中之主力經費皆宜運用於推展國際雙向交流方面。

## 貳、增進研究能量

### 2.1 計畫目標

本研究團隊成員計畫在未來一年，在「邏輯、心靈與方法論」的研究架構中，針對「反實在論」議題的延伸與深化，以「意識、科學與社會的多元發展」作為研究主軸，計畫舉辦兩場研討會（「國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會」與「知覺與自我意識跨領域國際學術研討會」）。詳細內容說明，見下面所列之計畫說明。。

### 2.2 執行策略與執行方案

- 2.2.1 計畫於 2010 年 3 月 20 日（六）舉辦「國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會」

研討會名稱：國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會

會議主旨：

「國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會」是一個著重國立臺灣大學校內所有關

於「科技與社會」單位之科技整合型研討會。召開本研討會的策略，在於呈現「科技與社會」作為後實證主義思潮所顯現的反科學實在論之多元精神。在幾十年的後實證主義發展中，科學的主流思想，一直依附在科學實在論的思維架構中，認為科學乃是一形式化的知識體，獨立於社會發展之外。反科學實在論的立場，則以後實證哲學為理據，認為社會如同型構知識發展的模具，在不同的地區與國家中，會出現各式各樣的科學與技術環境。在這種理解下，國立臺灣大學士國內單一校園內，最具有融合科學與社會發展潛力的學術研究單位。能夠集結本校所有從事於科技與社會研究的單位，建立彼此間對話與交流的管道，從各自不同的角度，分享心得、相互激發彼此的研究能量，將是提振學校學術以及科技整合上之一大貢獻。本研究團隊藉由此管道的建立，期待能夠將本校目前相關的其他研究團隊（「公共衛生與風險」（公共衛生系）、「醫療倫理與科技」（醫學系）、「社會參與與科技政策」（社會系）、「生命教育對科技反思」（國立臺灣大學生命教育研發育成中心）以及「科學教育的發展」（化學系與物理系））整合在一起，相互激盪，共同努力。本研究團隊期待在這一番努力下，理解科學的本質，釐清科技與社會以及科技與倫理之間的關係、普及科學教育等等。同時，也對學界宣示那種以「科學對應實在」的一元思維已經無法因應各種知識型態的多元發展。

本研討會預計利用一天舉行，計畫分為六場有關「科技與社會」中不同領域主題，提出論文，相互討論。最後一場議程，是總結討論，並將邀請教育部負責新興議題及專業教育改革（科技與社會）中綱計畫主持人與相關負責人參與綜合座談，力求能夠將官方立場與科技社會與教育之間的活動納入。此舉期能帶動臺灣地區科際與社會的廣泛研究發展。

## 2.2.2 計畫於 2010 年 11 月舉辦「知覺與自我意識跨領域國際學術研討會」

研討會名稱：知覺與自我意識跨領域研討會

會議主旨：

預定將於 2010 年 11 月舉辦。此次研討會目的在探討知覺意識（perceptual consciousness）與自我意識（self-consciousness）的關係。這兩種意識是否根本上是彼此獨立的，還是說兩者在本質上有密切關聯？關於此議題的反實在論認為，自我意識並不是知覺意識的構成要素（constituents）。LMM 成員目前的研究認為，對腦傷病人的各種現象（phenomenology）和腦部神經活動進行第一手的研究，以及藉由實驗操控視覺與身體感覺之間的關係，會幫助本研究小組在關於知覺與自我意識的哲學議題上有所突破。此次研討會主要是以邀請國外學者，為目前最為先進的哲學發展，就有關知覺與自我意識中最先進的研究與實驗，提出一具體而且明確的討論說明。因此之故，召開本研討會的策略，在於集結世界各地針對知覺與自我意識的研究人才，透過本研究小組成員之邀請，專程赴國立臺灣大學哲學系發表學術論文，並針對其他學者所發表的論文提出看法與改進的意見。以下為暫定邀訪名單：

1. Shaun Gallagher, Philosophy, Ph.D., Professor of Philosophy and Cognitive Sciences,

Department of Philosophy, University of Central Florida, USA.

(<http://pegasus.cc.ucf.edu/~gallagher/>)

2. Frédérique de Vignemont, Philosophy, Ph.D., CNRS-NYU, Research at the Jean-Nicod Institute, Paris. (<http://fvignemont.googlepages.com/home>)

這兩位學者皆為學有專精之意識哲學與科學研究人員。他們的來訪，除了能夠提昇國內相關領域的研究發展之外，也將是一次與校內其他研究領域（例如心理系、醫學系、神經醫學研究）重要的科技整合。

本研討會預計以一天舉行，共計四場議程，各有國內、外學有專精的學者（國內 3 位，國外 2 位）發表最新論文，批判理念與對話討論。預期成果包括：(1) 帶動臺灣地區知覺與自我意識跨領域的深入發展，與哲學中的相關領域結合，相輔相成。(2) 在研討會舉行之前一學期開設相關課程，帶領本系學生認識知覺與自我意識的跨領域研究。

### **2.3 執行時程：**

2.3.1 2010 年 3 月 20 日（六）舉辦「國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會」

2.3.2 2010 年 11 月舉辦「知覺與自我意識跨領域研討會」

### **2.4 經費需求：**

2.4.1 國立臺灣大學科技與社會項目整合研討會：35,000 元

2.4.2 知覺與自我意識跨領域研討會：215,000 元

## 附件 6：：人類學系計畫書

### 計畫焦點：「人類學博物館與大學」整合型研究計畫之三

#### 1. 計畫目標

##### 1-1 計畫目標

本計畫為國立臺灣大學人類學系（下簡稱本系）推動之「中程發展計畫」項下涵蓋的  
二大計畫之一。自 97 年度起，本計畫連續三年（2008-2010）以「人類學博物館與大學」  
為主題焦點，重新檢視人類學田野採集標本與資料的收藏保存與展示應用，統合推動本系  
藏品資料的搬遷轉置實務，以及結合不同收藏研究社群的能量，以達到「學術領域全面提  
升」的目的。

本系前承日治時期的民族學與考古學調查研究暨藏品採集基礎，在臺灣原住民族研究  
上累積了豐富且珍貴的材料。因此，人類學系附屬標本陳列室的整合運作，一直是本系的  
發展的重點之一。這一批物質文化標本和影像資料，在台灣原住民族文化與史前文化研究專  
業發展的過程中，扮演非常重要的角色。不但發表和出版大量的研究論文，也是多種課程  
教學運用的重要教材。近年來配合典藏數位化、展品的公開展示與應用等議題的發展，如  
何賦予人類學藏品新的社會意義也成為當前本系主要的發展重點之一。

由於本系標本陳列室的民族學藏品質與量，在臺灣僅有國立臺灣博物館可以比較，而  
考古學標本涵蓋的完整性，在臺灣無出其右者。本系承接如此藏品，相應的亦背負社會期  
望。近年物質文化領域蓬勃發展，文化遺產與博物館學亦在臺灣普遍受到重視，本系在學  
術界與社會趨勢下，不少老師從事相關教學與研究；然而目前僅局限於個人的努力，尚未  
能形成本系教學課程的次領域。「人類學博物館與大學」整合型研究計畫的目標，不僅在  
建立不同研究者之間的對話，亦推動與不同收藏展示機構之間的合作與資料分享，以期發  
展相關課程成為本系發展特色之一。

另外，本系即將於 2010 年完成系館搬遷計畫，所有典藏與陳列標本資料都需搬遷置  
於新處所，其中必涉及複雜的規劃與執行工作，已陸續展開。妥善的轉置這批質量可觀的  
藏品，是一知識上與實務上的挑戰。因此，本計畫也涵蓋實務層面，更加全面地將理論或  
學術知識轉換為實踐的行動力。

##### 1-2 本計畫的學術價值

博物館與人類學的關係非常密切，性質也很相近；二者的緣起都建立在好奇蒐「異」  
的基礎上，也都具有跨界互動的意涵。回顧過去一百多年來，人類學研究領域的發展，出  
現過兩波博物館熱潮。這兩波博物館人類學（Museum Anthropology）風潮，雖然都與異文  
化收藏展示有關，但是強調的重點和取向卻大不相同。人類學專業 19 世紀中葉在歐洲興  
起，與博物館中異文化標本的大量累積有關；而異文化相關展示，也配合人類學知識體系  
的建立，成為博物館展出的重要主題。有些學者因此將 1840 至 1920 年代，稱為人類學的

「第一個博物館時期」(The First Museum Age) (Sturtevant 1969; Stockings 1985)。此時期強調在博物館內進行靜態的物質文化研究；主要是歐美學者從實證科學的角度出發，針對「前工業」(pre-industry) 社會的物質文化標本進行採集、搶救和研究。不過，隨著人類學研究方法和理論興趣的轉變，1920 年代以後，博物館內的異文化標本研究逐漸脫離人類學主流。

1980 年代以後，由於另一波批判反省思潮的興起，博物館才再度成為人類學者關注的對象 (Clifford 1988, Vergo 1989, Ames 1992, Pearce 1992, Appadurai & Breckeridge 1992)。新的一波博物館運動，持續從 20 世紀末延燒到 21 世紀初的今日，範圍遍及世界各國，層面也更加廣泛，因此有些學者稱之為「第二個博物館時期」(The Second Museum Age) (Phillip 2005; Rowlands 2006)。不同的是，第二個博物館時期不再強調客觀知識的生產和靜態的器物研究，而是將博物館視為一種現代社會的特殊產物，以及各種人群、物質和想法跨界接觸的場域。由於主要是從人、物和社會關係動態互動的角度，檢視和批判博物館對價值、品味、權力、知識、記憶和認同等影響，因此這個階段也常被稱為「後殖民博物館的時代」(Age of Post-colonial Museums)。

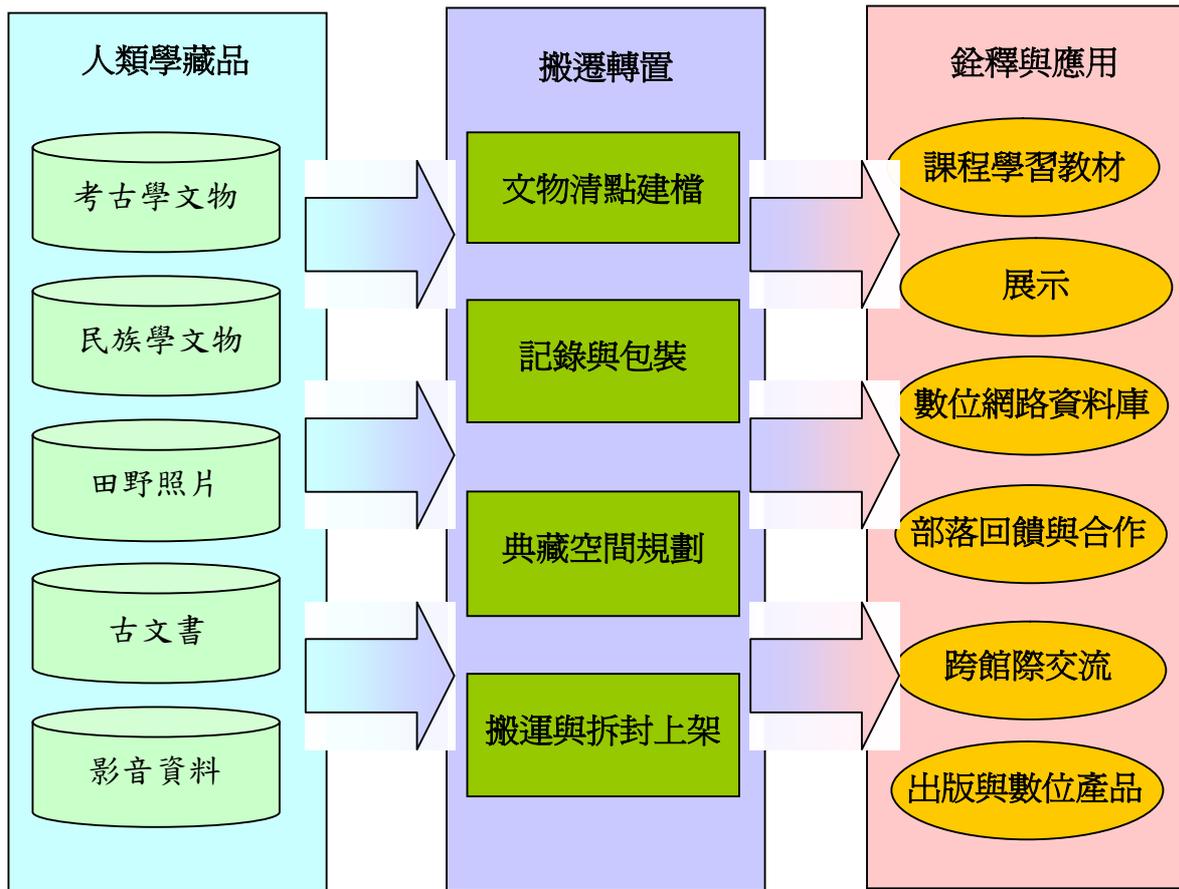
近年來，不少新博物館學研究者，將博物館及博覽會、文化村、主題公園或藝廊等「類博物館機構」(quasi-museum institutions)，歸類稱為「展示叢集」(exhibitionary complex)，比較其中展示模式、空間結構、權力關係、文化認同、休閒觀光與消費等問題 (Urry 1990; Hall 1994; Bennett 1995:59; Shelton 2006: 480)。雖然這些展示機構的型態和目的差異很大，但主要都是運用圖像和文物的安排呈現來傳達觀念想法，並形塑大眾的觀看經驗。更重要的是，每一個展示都是一個再現場域，是在不同空間和不同學科知識佈局的關係中，運用一套暗示符碼構成的一個空間場景；與此同時，也建立一套暫時安排的事物和人群秩序，讓觀眾透過身在其中的觀看和經驗而建構價值與意義 (Clifford 1988; Duncan 1991; Bennet 1996)。其中，人類學相關收藏與展示，由於隱涉他者和我群定位，並具體呈現自我和他者的形貌，因此更加成為檢討權力運作與認同建構的關注焦點 (Ave 1980; Cruikshank 1995)。

受到國外研究思潮變化的影響，台灣對於人類學收藏、展示、詮釋和應用的分析討論，也逐漸在 1990 年代以後出現。不過整體而言，有關人類學博物館形成與轉變過程的歷時性討論並不太多。因此，本計畫一方面關注世界性人類學博物館發展風潮的影響，另一方面也檢視台灣社會獨特的歷史過程。藉此可以進一步理解人類學藏品採集、維護保存、知識觀點、再現技術、和社會權力關係；並且檢視台灣人類學博物館的轉變和發展方向。

### 1-3 計畫理念與實踐

本計畫一方面重新彙整分析本系藏品的收藏採集脈絡，並檢視詮釋展示知識架構，與進一步思考推廣應用的可能性；另一方面也整合藏品標本資料系統化建檔、維護保存和搬遷與轉置等實務工作。是同時結合人類學研究與博物館實務工作，以及連結學術、社會大眾與部落社群的計畫。

本計畫議題包含「大學人類學博物館歷史」、「世界性大學人類學博物館之比較」、「博物館民族誌的建構」、「大學博物館與社會教育博物館的人類學知識建置」、「文物遷動之脈絡意義」、「博物館跨域合作策略」、「大學典藏與原住民主體性」、「考古學與博物館教育」等不同要項。咸信在紮實的執行步驟下，所有參與同仁均能拓展研究，兼具典藏與展示之理論與實務，以提升台大人類學系收藏之知識深度或累積管理經驗。本計畫針對人類學藏品搬遷轉置實務，以及知識詮釋、展示應用、教育推廣、產業、學術、社會等功能，進行整合之流程見圖一。



圖一 臺灣大學人類學藏品知識與實務整合流程圖

本計畫為三年期計畫(2008-2010)。第一年有三位老師參與研究：謝世忠教授(「大學博物館與原住民文化館的時空交會—台大人類學系舊影像的部落再現」、胡家瑜副教授(「民族學收藏與大學博物館之比較研究」、陳有貝助理教授(「考古學的博物館展示」)；並與2008年12月舉辦「博物移動與博物館合作」工作坊。第二年有三位老師參與研究：童元昭副教授(「民族學藏品的另一面：流動的人與錯置的物」、胡家瑜副教授(「民族學收藏與大學博物館之比較研究(二)---採集歷史與跨文化的互動分析」、陳伯楨助理教授(「大學博物館與社區」)；並於2009年11月舉辦「人類學藏品、大學博物館與社區」工作坊。

## 2. 執行策略與執行方式

本年度（2010年）計畫係延續性進行的第三年度計畫。

(1) 本年度共有四位教師參與研究：童元昭主任兼整合型計畫召集人，研究主題為「民族學藏品的另一面：流動的人與錯置的物（二）」；胡家瑜副教授，研究主題為「民族學藏品與部落連結再建構的分析比較」；陳瑪玲副教授，研究主題為「公眾考古學與虛擬博物館」；林開世助理教授，研究主題為「物質文化的展示方式：目前的限制與超越的可能」。

(2) 本年度新增舉辦「器物、工藝與藝術：原住民藝術從業者的觀點」座談會。本系藏民族學與考古學藏品，自2008年開始進行籌劃與實際整理包裝等搬遷至總圖的前置作業。實際標本資料的搬遷工作，預定於2010年初寒假當中進行，後續將展開拆封、定位、上架、清點與建檔等工作。完成後，民族學藏品將進行新展廳的佈展工作，預計將於2010年5、6月間開放新展廳，提供教學研究與社會大眾觀賞。展廳開幕時，將配合舉辦「器物、工藝與藝術：原住民藝術從業者的觀點」座談會，並安排現場工藝展演。

(3) 本系預定於2010年擬於九月初與國立台灣史前文化博物館和國立台灣博物館，共同舉辦主題暫為「人類學知識與博物館的收藏與展示」工作坊。初步預定於台東國立台灣史前文化博物館舉行為期一日的工作坊，性質各異的三個博物館分別提供二至三篇文章，促進彼此之交流與對話。本系2010年度四位參與計畫之教師亦將於會中組成panel發表研究成果。

(4) 本系為檢視並呈現近年研究成果，並激發討論，將於2010年11月舉辦大型國際學術研討會與學術社群交流對話。研討會主題將訂為「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」。

(5) 本計畫在學術方面，除整合型研究計畫參與者進行專題研究者，並舉辦工作坊發表研究成果外；實務方面則兼顧文物遷移過程的研究，負責標本整理的兩位專任助理將同時進行研究並完成技術報告，以文物搬動過程中所累積的「技術」知識與經驗，連結大學博物館之相關研究。相關論文將在博物館或文化資產相關研討會發表，並投稿專業刊物尋求出版。

(6) 本系出版之人類學專業期刊《考古人類學刊》為人類學界歷史最悠久之期刊，本系《考古人類學刊》邀集國內外知名學者擔任編輯委員，另設立諮詢委員會為本學刊提供建言。為支付審查費以及委員（包括海外委員）交通費，本計畫擬編列經費以增進學刊之出版品質。

	計畫名稱	執行時程	策略	方式
A	「『人類學博物館與大學』整合型研究計畫之三」討論會	2010年 1月-12月	四位教師在共同主題下，分別執行專題子計畫	a.提出研究計畫書，研究所需經費以7萬元為上限 b.需經本系「學術研究審議委員會」審核通過後

B	座談會「器物、工藝與藝術：原住民藝術家的觀點」	2010年5月	與行政院原住民族委員會合辦	a.邀請8位原住民藝術家座談 b.安排具體工藝展演
	「人類學知識與博物館的收藏與展示」工作坊	2010年9月	與國立台灣史前文化博物館、國立台灣博物館共同合作舉辦	a.各單位提供2至3篇文章 b.擬於台東國立台灣史前文化博物館舉辦。 c.會後文章投登一級期刊
	舉辦國際學術研討會	2010年11月	「社會與社會性質：文化人類學和考古學的亞太區域比較研究」	國際會議經費約50萬，不足經費，將申請校內外相關單位機構補助。
C	人類學博物館文化資產轉置之研究	2010年1月-5月	全體教職員工與計畫助理共同執行	a.聘用兩位專任助理分別負責民族學與考古學標本之整理工作 b.調整藏品之空間配置使其合理化
D	提升《考古人類學刊》出版深度計畫	2010年1月-12月	本系教職員工與《考古人類學刊》編輯委員會共同執行	為使本刊物編委及諮委均有邀請國內外知名學者，邀稿對象亦涵蓋中、英、日文三種語言。

### 3. 執行時程

ACD 三項計畫均為全年延續之工作，而 B 項計畫則集中於 7-10 月籌劃，12 月初舉辦。

計畫	月份											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A 『人類學博物館與大學』整合型研究計畫之二												
B 座談會「器物、工藝與藝術：原住民藝術家的觀點」												
「人類學知識與博物館的收藏與展示」												

	示」工作坊												
	舉辦國際學術研討會												
C	人類學博物館文化資產轉置之研究												
D	提升《考古人類學刊》出版深度計畫												

#### 4. 發展瓶頸與解決方案

4.1 由於本系專長於博物館研究的教師原僅一人，雖然近年來本系多位教師涉入國科會數位典藏計畫，教師亦多有在外界博物館擔任特展顧問的經驗，都仍是基於教師的區域性專長。藉由「學術領域提升計畫」：「人類學博物館與大學」整合型計畫，可提供教師一個擴展研究領域的機會，以期本系能逐步發展物質文化或博物館相關課程。目前教師的研究成果預期未來可在課程的部份單元呈現。

4.2 本系已在 2009 年新聘教任教師林開世助理教授，提供文化權方面相關課程。此次林開世助理教授亦參與本計畫，本系可望逐漸形成一個研究社群，將可加速 2010 年「人類學博物館與大學」的研究。

#### 5. 經費需求

項目			經費（元）	
經常門	A	「『人類學博物館與大學』整合型研究計畫之三」	業務費及其他(含國內差旅費、文具費、影印費、臨時工資、兼任助理費等其他雜支。)	280,000
	B	座談會「器物、工藝與藝術：原住民藝術家的觀點」	出席費及展演設攤等開支	36,948
		「人類學知識與博物館的收藏與展示」工作坊	業務費及其他(含出席費、文具費、影印費、臨時工資等其他雜支。)	30,000
		舉辦國際學術研討會	受邀國外學者住宿費、交通費、出席費、兼任助理費、臨時工資、餐費、印刷費、場地雜支等費用	500,000
	C	人類學博物館文化資產轉置之研究	二位專任助教 5 個月薪資、勞健保、年終獎金等	487,052

	D	提升《考古人類學刊》出版深度計畫	印刷費、審稿費、國內外編委及諮委等出席費及交通費等	50,000
	小計			1,384,000
資本門		設備費	電腦設備及周邊、書籍及教學光碟等圖儀設備。	50,000
	小計			50,000
合計				1,434,000

## 6. 執行管控機制

- 6.1 四位參與 A 計畫教師之論文，應投稿至一級期刊。
- 6.2 工作坊開放報名，以嘉惠學子和關心博物館發展之社會人士。
- 6.3 人類學藏品轉置，應有一系統的研究計畫程序，以期達到最高效率。
- 6.4 《考古人類學刊》編輯委員應積極鼓勵博物館相關研究論文之投稿。

## 7. 績效評鑑機制

- 7.1 本系每學期至少召開一次績效檢討會議，以肯定進度表現優秀者，同時為尚無明顯進展者打氣。
- 7.2 邀請國內博物館專家學者對本系人類學博物館的今昔與未來，提供批評建言。

## 附件 7：圖書資訊學系計畫書

### 數位圖書館與人機互動趨勢與應用整合型計畫：2006-2010

#### 1.圖書資訊學系之自我分析及評估

##### 1.1 圖書資訊學系簡介

本系是臺灣唯一具備學士、碩士、博士完整教育體系之圖書資訊專業人才培育機構。其中博士班更是國內唯一的圖書資訊學博士培育機構，歷年畢業系友是國內圖書資訊學系所師資及各級圖書館高階管理人員之主要來源。

##### 1.2 本系教學與研究空間簡介

本系有屬於自己的實習圖書館、編目室、資訊室、視聽室及視聽資料製作室，提供教學研究上的輔助。專業實習圖書館提供系內師生教學研究以及學士班同學實習之用。

##### 1.3 教學及研究現況

近年圖書資訊學的發展已不侷限於「圖書館」內，而是擴展至網路與數位技術的發展。圖書資訊學之研究主題已延伸至知識管理、數位圖書館、書目計量學、社會資訊學 (Social Informatics)、生物資訊學 (Bio-informatics)、學術傳播，以及人機互動 (HCI, Human-Computer Interaction) 等領域，研究成果也已達一定之廣度與深度，正反映了「資訊社會」中對更有效的資訊組織、傳播與利用的急迫需求。

本系現有 11 位專任師資，其發表著作及研究計畫皆朝向多元化與科際整合型態發展。本系根據圖書資訊學領域的研究趨勢以及教師的研究專長，制訂「數位圖書館」、「使用者行為」與「書目計量學」等作為三大主要研究方向，以達成全面提昇本系學術研究能量之目的。此三個研究方向符合圖書資訊領域的研究趨勢，且為本系師資的專精範疇，為本系之研究優勢，能提昇我國在亞太與國際學術研究之能見度，研究成果已有部分發表於國際會議，並將積極發表於國際以及國外高水準期刊。

##### 1.4 本系教學與研究空間現況

本系系館因老舊且分借多個單位使用，具有整體環境維護不易、電力使用混亂、空間規劃受限等問題。本系雖於近年內逐步更新資訊室部分電腦設備；增設編目室及視聽室 E 化講桌與教學設備。但仍有相關教學研究基礎環境需評估改善，以及教學設備需進行汰舊更新的問題。另外，本系開授之視聽資料製作課程，需使用較多相關設備，如數位相機、數位攝影機、影像編輯軟體等，惟支援之視聽資料製作室設備多已老舊無法運作，需添購相關之設備，利用完整的教學設備，使學生在課程中學習更為多元之專業服務技能。

而本系原出借予土木系之空間，已因土木系新大樓完工而歸還，本系得以重新妥善規劃本系教學與研究空間，可藉以稍緩教學與研究空間不足之窘境。

## 1.5 發揮本系當前優勢，制訂計畫目標與執行策略

本系期能繼續改善與提升整體教學與研究之環境與能量，增進其效益。並且利用本系當前的研究優勢，舉辦研究交流活動，增加本系研究面向並藉以強化研究能量。

茲將本系全面提升學術領域之目標說明如下：

### 1.5.1 目標一：增進國際交流，增廣國際視野

本系已有堅強的研究團隊，曾獲多年國科會獎項肯定，若輔以適當的規劃與投資，將有足夠的潛力蛻變成國際化的專業研究團隊。本系擬徵聘新教師以充實本系之研究團隊，並積極推動與各國相關系所及研究單位之交流。除汲取國外專業發展經驗，提昇我國研究水準，亦推廣我國研究成果以彰顯本系在國際間之能見度。本系計畫透過國際會議、參觀訪問、期刊論文等方式加強與國外學術單位相互交流，並進一步與之締結姊妹系所，進行學者或學生互訪、交換等活動。讓本系不僅成為亞洲最大的專業研究團隊，更擠身為國際級之研究單位。

本系計畫邀請國際知名學者專家來參觀訪問，以提昇國際間之交流。為使本系研究方向能與世界接軌，將多方聘任世界知名學者來本系客座，也會鼓勵教師帶領本系碩、博士生赴國外研究單位交流學習或參與研討會。

#### 1.5.1.1 國際研討會：

本系往年曾邀請多位圖書資訊學界之國外學者來臺交流，包括 UCLA 資訊學院教授兼院長 Christine L. Borgman、丹麥知名圖書資訊學教授 Peter Ingwersen 與 Irene Wormell，以及美國圖書館協會會長 Michael Gorman 等，分別來台針對全球資訊基礎建設、資訊計量與決策管理，以及資訊組織之發展趨勢等議題進行國際交流。本系曾於 95 年間舉辦「International Seminar on the Development of Digital Library (數位圖書館發展國際研討會)」，除邀請國外相關領域專家學者，如：Drexel University 教授 Xia Lin、Kent State University 教授 Marcia Lei Zeng、The University of Tennessee 教授 Pei-Ling Wang 與 Stanford University 圖書館系統部系統軟體研發員 Foster Zhang 等參與，亦邀請國內學者包括：本系陳雪華教授、臺灣師範大學圖書資訊學研究所陳昭珍教授，以及淡江大學資訊與圖書館學系林信成教授等參與，藉此進行學術交流，並提升國際學界對我國研究成果的了解與重視。

有鑑於國際研討會之研究交流成果卓著，更於 96 年間再次依據本系發展之重點研究領域舉辦「International Symposium on Information Organization and Retrieval (資訊組織與檢索國際研討會)」，會中邀請國外相關領域專家學者，如：Texas Woman's University 教授 Ling Hwey Jeng、Catholic University of America 教授 Ingrid Hsieh-Yee、The University of Wisconsin – Milwaukee 教授 Hur-li Lee 等參與，本系唐牧群教授亦於此研討會中發表相關研究成果，充分發揮學術交流之功能並開啟學術研究合作之契機。

而本系已於 97 年底舉辦「International Symposium on Social Aspects of Digital Library and Information Seeking (數位圖書館與資訊行為研究國際研討會)」，邀請數位在國際上相

關領域之知名學者來台分享研究成果，如：美國 Indiana University 的 Prof. Howard Rosenbaum、美國 University of Washington 的 Prof. Raya Fidel、美國 Rutgers University 的 Prof. Carol Kuhlthau 以及丹麥 Royal School of Library and Information Science 的 Prof. Pia Borlund。此外，亦邀請國內相關學者如：本系林珊如教授、輔仁大學高錦雪教授、師大吳美美教授等參與研究發表。

在 98 年亦已舉辦「International Symposium on Recent Trends in Library & Information Science Research(圖書資訊學近年研究趨勢國際研討會)」，邀請如：美國 Rutgers 的 Professor Paul Kantor、美國 University of North Carolina 的 Professor Diane Kelly、芬蘭 University of Tampere 的 Pertti Vakkari、瑞典 Göteborg University and University College of Borås 的 Katriina Byström、美國 Rutgers 的 Marija Delbello 等在國際上相關領域之知名學者來台分享研究成果，也邀請如：本系唐牧群教授、中興大學蘇小鳳教授與師大邱銘心教授等國內相關學者參與研究發表。藉由主題式研討會的舉辦進行學術交流，可提高我國研究成果在國際間的能見度。

明年內仍將根據本系三大重點研究領域持續舉辦相關主題之國際研討會，期能促進研究交流並提升更為豐沛之研究能量。

#### 1.5.1.2 客座人才：

在邀請客座人才部分，本系曾於 95 年間邀請中國大陸武漢大學邱均平教授來訪，講授科學評價與書目計量學等相關課程，頗多迴響，並引起高等教育評鑑中心以及遠見雜誌之邀請與專訪；另亦邀請北京大學信息管理學系系主任王餘光教授來訪，除介紹北京大學與中國大陸教育現況並進行學術交流外，亦演講包括「出版業對圖書館事業發展的促進作用」以及「中國經典名著的選擇與閱讀」兩場演講。此外，亦曾邀請中研院語言所鄭錦全院士，針對當前熱門之「詞語網絡」主題進行演講，師生均收穫頗豐。在 96 年間亦邀請武漢大學信息管理學院院長陳傳夫教授與浙江大學信息資源管理學系系主任葉鷹教授來訪，均獲得本系與圖資相關領域師生之關注。而 97 年也持續邀請包括日本 University of Tsukuba 的 Dr. Shigeo Sugimoto 與美國 University of California at Los Angeles 的 Dr. Clara M. Chu 來訪舉辦「數位典藏講座」，其講題分別為「Digital Libraries and Archives in Japan」與「Multiculturalism and Globalization: Implications for Asian Digital Libraries」。瑞典 Goteborg University & University College of Boras, The Swedish School of Information & Library Science 的教授 Dr. Diane H. Sonnenwald 來訪，講授有關協同研究相關主題；以及 Nanyang Technology University, School of Computer Engineering, Division of Information Systems 的 Lim Ee Peng 副教授針對「Mining Evaluation Networks in Web 2.0」的參訪演講；另有邀請 University of Wisconsin-Madison, School of Library & Information Studies 的所長 Dr. Louise Robbins 與助理教授 Dr. Madge Klais 分別針對「Intellectual Freedom in American librarianship: Past and Present」與「Information Literacy Pedagogy: What Constitutes ‘Best Practices’？」進行專題演講。本系亦邀請美國 Catholic University of America 教授 Ingrid Hsieh-Yee 舉行一

場座談會型式之演講，題目為 Educating Cataloging Professionals in the Digital Era。此外，在中國大陸部分亦邀請中國科學院國家科學圖書館研究員孟廣均教授來訪講演「信息資源與圖書資訊學」主題；以及華中師範大學信息管理系副主任王偉軍教授蒞臨本系參訪交流，分享主題為「基於 web 2.0 的知識管理變革」與「網站評價中書目計量方法之運用」。

98 年間亦已邀請了包括：中國大陸南京大學信息管理系朱慶華教授來訪演講，講題為「網路資訊資源評鑒指標體系的建立與測定」；與總圖邀請美國喬治亞理工學院圖書館退休館長 Richard W. Meyer 與香港大學副館長 Peter Edward Sidorko 來訪演講，講題分別為：「The Convergence Transformation of Libraries」與「Reconsidering academic library services in a digital world」；邀請美國 Indiana University 的 Dr. Noriko Hara 舉行演講，題目為 Research on Knowledge Sharing；與總圖、中華圖書資訊教育學會共同邀請美國 New Jersey City University 的 Professor Min Chou 與 San Jose State University Library 館員 Yuhfen Diana Wu 以及 San Diego State University 的技術服務主任 Julie Su 來訪演講，講題分別為：「美國 ACRL 卓越圖書館服務分析」、「新科技與新服務」與「新管理與卓越服務」。

由於本系邀請客座人才來訪，除研究成果分享與創新外，往後亦有無形中的研究合作與學術交流協議之可能，且可藉以提升本系教學與研究之國際觀、發展國際合作、拓展學生國際視野、推動英語化教學環境。因此未來一年內亦將持續邀請相關學者來訪，以進行學術研究交流與觀摩，並尋求後續學術研究合作之可能。

#### 1.5.1.3 簽署學術交流合作協議：

本系目前已與中國武漢大學信息管理學院簽訂學術交流合作協議書，並已將該案呈報教育部，將於對方完成簽署交流協議書之行政手續後送予教育部備查。

另外，本系亦於 97 年間與美國威斯康辛大學麥迪遜校區圖書資訊學系洽談學術交流合作協議書，雙方已同意簽署事宜，待譯為中文版後再提校行政會議討論。為達成增加國際交流、增廣國際視野的目標，本系將陸續再與國外相關系所洽談簽訂學術合作交流案之可能。

此外，本系於 98 年間，亦爭取與中國武漢大學圖書館學系、中國南京大學信息管理系與中國南京大學信息管理系簽訂學術交流合作協議書，待手續完成後上報教育部。

#### 1.5.2 目標二：加強科際整合之研究

近來學術朝「科際整合」發展，圖書資訊學領域中亦不乏創新之研究主題，而其來源多來自於不同領域專家學者間彼此合作，如認知心理學、傳播學、社會學、語言學、資訊工程以及人文學等等。本系未來將加強跨領域之研究，除加強與本校或外校相關系所之協同研究外，擬藉由延攬國內外各研究領域之研究人才，如訪問學人或博士後研究等，讓本系之研究成果更具多元性。

#### 1.5.3 目標三：成立博碩士生交流工作坊

本系為國內唯一具完整圖書資訊學教育架構之系所，博碩士生為圖書資訊學領域研究

之基礎與未來中堅人才，因此在博碩士生的養成教育方面擬成立博碩士生交流工作坊，藉由定期研討激發創新概念，將所學理論作進一步的延伸運用，讓圖書資訊研究能有更多發展的面向；同時鼓勵博碩士生發表研究成果，並赴國際研討會參與交流。

本系於 96 至 98 年間已舉辦 4 場博碩士生交流工作坊，邀請本系碩博士生或校友分享相關經驗，參與人士除本系師生外，尚有外校相關系所學生前來觀摩，會中討論熱烈且對於研究生助益良多，相當成功，因此本系擬於未來一年內持續規劃舉辦相關活動，藉以促進研究產出。

#### **1.5.4 目標四：加強系內教師學術交流**

為進一步整合本系三個主軸的研究，以及推動加強系內教師教學與研究成果之分享與交流，本系於 97 年與 98 年間均曾舉辦教師教學研究成果交流工作坊，令教師與學生間得以藉此機會交流並分享研究心得，獲得不少好評。因此本系擬於未來一年內舉辦教學與研究成果交流會，於每學期舉辦一至二個場次，除邀請系內獲選優良教師之教師分享教學心得外，亦邀請進行研究計畫之教師分享研究心得。

#### **1.5.5 目標五：推動兒童與青少年閱讀研究**

鑑於青少年閱讀能力與閱讀習慣之養成在現今網路化時代成為學界與教育界深切關懷之議題，本系教師近年來也期望能加強此方面的研究，本系實習圖書館近年積極的徵集兒童及青少年讀物之館藏，本系亦開授相關課程，期能達成打造臺灣兒童及青少年讀物研究標竿區之目標，亦將本系實習圖書館夾層改建後收藏相關館藏，並與聯合報「好書大家讀」主辦人討論贈書事宜，期能充足相關館藏，以供本系教師與相關研究者參研使用，並可藉該空間舉辦相關書報展覽與相關講座。目前本系已舉辦兒童文學奇妙旅程系列演講共六場，包括：兒童文學名作家/插畫家曹俊彥先生的畫作、手稿、簽名書，以及郵票、漫畫...等設計作品展覽，以及「聊聊繪本的圖文共舞」演講，以深入簡出的方式，帶領聽眾們瞭解繪本的特質，以及領略圖像閱讀的樂趣；作家、畫家、手製繪本教室創辦人陳璐茜老師主講的「想像力創意開發」；由兒童文學名作家、詩人、畫家林煥彰先生帶來精彩的演講「我是貓詩人，我畫貓寫貓」，並於本系展出手稿與畫作；作家黃秋芳女士以「童話的兒童觀點—談童話欣賞與創作」為題，於本系為同學們帶來精彩的演講；資深兒童文學評論家柯倩華老師為愛好兒童文學的讀者導讀多本甫獲「2008 年好書大家讀年度好書」肯定的兒童讀物，從中探討兒童的想像力、閱讀觀點，以及童書中反映社會現實的灰色部分；邀請臺灣麥克出版社余治瑩總編輯以「海峽兩岸兒童讀物出版概況」為主題，講述海峽兩岸在兒童讀物的發展與現況，提供作為兒童讀物研究的參考。未來一年內將持續不定期舉辦相關講座，提供更為顯著之教學研究效益。

#### **1.5.6 目標六：更新教學設備**

為提升整體教學與學習成效並配合學校校園 E 化政策，本系擬更新教學設備，購置 E 化講桌，以滿足 E 化需求；以及評估各教室之使用率而汰換老舊之教學設備，包括：加強

資訊室電腦汰舊更新之速度、添購筆記型電腦、印表機與伺服器等，以增強教學品質與教學支援。

在數位教學設備方面，擬購置數位相機、數位攝影機、影像剪輯軟體與剪輯設備等，以強化專業技能之教學設備支援。

### 1.5.7 目標七：更新教學與研究環境

因本系系館本身老舊，不論是牆壁、地板、天花板、樓梯等均破損嚴重，廁所部分也因原有設計與施工不良，亦造成通風與清潔上之障礙，並影響使用觀感。因此本系擬整修前述各項環境與設施，以維持基礎教學環境品質。

由於本系系館分借不同單位使用且使用已久，系館電力系統使用凌亂，一直未有整體規劃，加上電路設備老舊，時有跳電情形發生，易影響教學與研究進行之順暢，故擬對整棟系館進行電力評估，並針對評估結果需改善之處進行改善工程。

以往即有身障生就讀本系，在系館老舊且空間受限的狀況下，尚未規劃無障礙設施，無法維護身障生學習品質與權益，本系擬逐步規劃設計無障礙設施，以給予身障人士更為方便的基礎環境。

另本系已對土木系所歸還的空間，與原先之空間整體做全面的評估，於系務會議中充分討論，就實際需求審慎規劃出加強適當之教學與研究空間之規劃方向，擬逐年改善與更新。包括規劃大型階梯教室，提供必修課程使用；建置小型討論室，給予師生研究討論之空間；重新規劃研究生的使用空間與教師研究室，提供新聘教師與研究生基礎教學研究環境；此外，本系擬針對各規劃空間添購適當之教學研究設備，以強化本系基礎環境建設。

## 2.執行時程

計畫	月份												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1 邀請客座學者				*	*					*	*		
2 舉辦國際研討會										*	*		
3 博碩士生交流工作坊			*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
4 教學與研究成果交流會					*	*						*	*

## 3.經費需求表

單位：元

項目	細項	說明	金額
經常	國外差旅費	1. 國際交流（含師生參與國際研討會與交流參訪之機票費、生活費、住宿費、保險、國際會議註冊費等相關費用）	200,000

門	業務費及其他	2. 「數位圖書館與人機互動趨勢與應用國際研討會」(含機票費、住宿費、演講費、餐飲、場地租借、影印、海報設計、行政助理、相關雜支等)	250,000
		3. 邀請國內外學者(含演講費、機票費、日支生活費等相關費用)	200,000
		4. 國內差旅費	19,000
		5. 博碩士生交流工作坊與教師教學研究成果交流會等(含舉辦研討交流會所需影印、文具、場地租借、餐飲、海報設計、演講費等相關雜支費用)	17,000
		6. 相關教學研究環境改善工程、基礎環境家具、基礎教學設備與無障礙空間工程等費用	250,000
資本門	圖書設備費	1. 基礎環境設備(含伺服器、冷氣、E化講桌、無線網路設備、閱覽桌、閱覽椅、沙發、書櫃、無障礙空間設備等)	50,000
		2. 教學設備(含電腦、筆記型電腦、軟體、數位攝影機、數位相機、投影機、視聽資料製作設備等)	30,000
		3. 圖書(含相關主題中西文書、數位論文、資料庫等)	5,000
		合計	1,021,000

#### 4.執行管控機制

- 4.1 本系系務委員會將定期查核所獲核撥之經費，並列報表供系務會議參考。
- 4.2 每半年進行計畫業務會議檢討計畫執行進度，子計畫主持人需出席說明進度。

#### 5.績效評鑑機制

- 5.1 總計畫整體實際執行進度應清楚列明。
- 5.2 辦理國際研討會至少 1 場，並以本系三大研究領域為主題。
- 5.3 邀請客座學者蒞臨演講或安排課程，至少 2 位以上。
- 5.4 至少舉辦 2 場博碩士生交流會，發表論文計畫書。
- 5.5 至少舉辦 2 場教學與研究成果交流會，發表教學研究成果。

## 附件 8：日本語文學系計畫書

### 壹、日文系現況之自我分析及評估

#### 1.1 學系簡介

日本語文學系(以下簡稱本系)於 83 年成立，雖歷經了 16 個年頭，在台大校文學院中仍屬於年輕尚在摸索期的系所。在前 6 位系主任與師生的努力之下，日文系從無到有，並於 92 年成立了碩士班，是為國立大學第一個的日文系，肩負培育國內日語專業人才與日本語學、日本文學及日本文化研究人才的重責大任。

#### 1.2 教學及研究概況

在教學方面，本系日語基礎核心課程採取小班制教學，以奠定學生日語的會話及寫作能力。高年級起提供日本語言學、日語語法、日本文化、日本文學名著選讀、日本古典文學名著選讀等必修課程，並開設「應用日文」、「商用日文」、「新聞日語」、「英日對譯」及「日本近代文化導讀」等選修課程，開闊學生的視野，培養進入職場的能力。在研究所的課程設計上，則注重語言學理論探討以及文學、文化領域之研究方法論，讓學生習得嚴謹的研究方法及健全的研究態度。

在研究方面，自創系以來，本系即以日語語言學與日本文學、文化領域為發展方向，並透過比較研究的觀點，嘗試建構跨領域、跨國界，且具綜合性的日本學研究。以目前現有師資與相關設備已在這兩大領域獲得初步的教學研究績效。13 位專任教師執行 98 年度 7 個國科會計畫及三項跨校、跨國計畫，朝著教學與研究創新的目標邁進。

#### 1.3 未來願景

身為國立大學第一個日文系所，本系希望透過認知語言學、比較文學、文化研究方法、理論分析方法，深化研究內涵，使本系成為國內及與國際接軌之日本學研究重鎮。本系擬與中文系、歷史系合作，進行跨系整合的研究計畫，朝著以「文化交流新課題的探索與比較研究」的方向邁進，希望將來成為具有獨創性的語言學、日本文學、日本文化等三領域的學術研究機構，不僅培養人才，也能吸引國內外優秀學者來訪講學，促進國際學術交流，提昇研究水平。

#### 1.4 發展面臨之問題

日文系在文學院中處境特殊。因為大多數新生都是從基礎發音開始學起，在一兩年內即必須培養日文系學生具備日語聽、說、讀、寫的基本能力，這對教師是一項嚴重的教學

負擔。此外，近年國內各校日文系相繼成立，日語語言學與日本文學、日本文化研究日趨興盛，本系位居台灣日語學界之重要指標，教師們肩負了教學及學術研究之繁重工作。95年9月起由於專案語言教師的聘任，專任教師授課時數得以減輕，並專注於系內教學及研究工作，成果已有顯著進步。然而邀集國際知名學者蒞校密集講學等國際交流事務相當繁瑣，各教師擔負沉重教學與研究工作之餘，仍須處理相關行政庶務，對教學與研究品質不免產生負面影響。為切實達到邁向頂尖大學提升學術能量目標，本系需持續聘任專任之計畫助理，協助處理相關行政事務，以便專任教師對於提升教學品質與研究成果更能彰顯。

## 貳、增進研究能量計畫

為了創新台灣的日語語言學與日本文學、日本文化研究，使本系所成為國內日本語言文化研究的據點，更成為國際上研究日語語言學、日本文學·文化研究的合作對象，98年度本系延續去年開始進行的兩個三年整合型計畫，系所12位專任教師全數參與，由系主任徐興慶教授擔任計畫主持人，計畫名稱為「日本學研究的新視野」，共同努力全面提升本系之研究能量。整合研究計畫一為「日語研究之宏觀新視野」，由黃鴻信副教授負責，採用盛行歐美與日本的認知語言學研究手法，由語學專門的各教師針對台、中、日同字形多義詞·動詞·接尾詞·委婉表現語彙·借用詞等，進行中日語彙之對照研究。整合研究計畫二為「日本文學文化與中國文學」，由陳明姿教授負責，從比較研究的角度，探討中國文學如何影響日本各時期文學與文化，同時檢視中國文化在各時代日本文學、日本文化中所扮演的角色，釐清中日文學、文化本質之異同問題，進而探究跨時代、跨文體的通時性脈絡與體系等諸多問題。這二項整合型計畫已逐步執行，並有研究成果出現，不僅可以深化本系日本語文研究，亦可結合文學院推動日本學研究之願景，另一方面對日語及日本文學、文化領域的教學上也有相輔相成的加乘效果。自98年度起本系籌劃辦理另一項新計畫「日本學演講系列」邀請日本知名學者來系演講，相關內容擬於計畫結束時彙整專書出版。詳細內容請參閱「98年度提升人文及社會科學研究能量專案計畫書」。

## 參、改善教學品質計畫

本系所長期以來面臨的難題，亦即支援共同科日語課程造成本系教員授課超時、負荷過重乙事，業經教務處「邁向頂尖大學計畫—提升語文教學品質計畫」提出專案語言教師計畫改善教學品質，且已達到初步的成效。96學年度第一學期由於實施外語課程之增班，共開設了53班日文課程及1班韓文課程。96學年度第二學期增開了4班日文課程、3班韓文課程以及4班東南亞語文課程。至97學年度共開設日文課程62班、5班韓文課程以及4班東南亞語文課程。而98學年度共開設日文課程75班、5班韓文課程以及2班東南亞語文課程。而在課程實際進行與運作時，除了統籌82班外語課程所有的行政工作之外，亦需處理23名專案教師各項行政事宜，以及36位外文教學助理之管理工作。在本系僅有

一位助教之狀況下，實難負荷如此龐大之工作量。故擬呈請核准聘任一名專任教學行政助理，繼續協助處理相關行政庶務，以確實改善並提升日語教學品質。

## 肆、推動國際學術交流及研究計畫

### 4.1 計畫目標

頂尖計畫不宜閉門造車，因此海內外各大學競相以邀約知名專家學者講學為職志。透過國外學者講學與國際學術研討會、研究生研習營的舉辦，不僅可以提升國內日本學研究學風、提供國內學者發表園地、促進學術交流，分享切磋學術研究成果，亦可提高本系在國際上的能見度，確立本系在漢字圈語言學研究及比較日本文學、文化研究的領導地位。98年度本系將持續舉辦國際研討會，繼續深化本系日本學研究的內涵，同時增加本系師生與國際學者專家深度對話與交流的機會。此外，本系於97年10月首次舉辦的教學研習營深獲國內各大學日文系所好評，98年度持續辦理，透過研習活動，加強國內大學校院日本語文學研究領域之教師與研究生之聯繫，並與國內外日本語文學研究有卓越成就之學者交流。99年亦將延續此優良傳統持續辦理，詳細計畫書請參看附件（一）。

### 4.2 執行策略與執行方案

整合研究計畫一：99年度擬舉辦3場大型國際研討會

#### 日本平安時代文學國際研討會（2月）

主題說明：擬以日本平安文學為主題，討論平安文學之特色，以期加深對日本文學文化之瞭解，並促進與日本學界之交流與對話。

#### 2010年和漢比較文學研討會（9月）

主題說明：和漢比較文學研討會為本系與日本和漢比較文學會共同主辦的國際學術研討會，於2006年9月第一次舉辦，2008年9月第二次舉辦，對國內和日本文學界之學術交流之促進裨益良多。並擬於2010年9月再度與日方合作舉辦第三次和漢比較文學研討會。

#### 2010年台大日本語文創新國際研討會（10月）

主題說明：台大日文系為配合台灣大學邁向世界百名頂尖大學的總目標，特別舉辦日本語言學（教學）與日本文學、日本文化三領域整合研究之國際學術研討會，配合研究生研習營之舉辦，邀請國內外專家學者，深化最新研究成果，以提升日本研究水準，促進國際學術交流，並激化研究生研究潛能，奠定學術基礎。

整合研究計畫二：98 年度舉辦全國性研究生研習營

會議名稱：2010年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營(6月)

詳細計畫書請參閱附件 8.1。

4.3 執行時程

98 年 1 月至 12 月

月份 工作項目	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
國際研討會												
研究生研習營												

伍、全系經費需求表

98 年 1 月至 12 月

項目	細項	預算	計算方式說明	小計
經常門 業務費 及其他	專任研究助理費	510,000	32,000 元 x13.5 個月+保險	621,900
	其他人力費與雜支	111,900	含臨時工資、耗材、隨身碟、文具、網頁製作費等費用	
	國際研討會 3 場	409,200	5 名工讀生 x1000 元 x3 場. 國外學者 3 名機票、交通、住宿費(共 150,000 元). 演講費 1,000 元 x8 名 x3 場. 印刷費 37,500 元 x3 場. 其他雜支(含租車費、午餐費、茶點費、宴會費、雜費)35,900 元 x3 場.	499,100
	研究生研習營	89,900	5 名工讀生 x1000 元 演講費 2,000 元 x12 名 印刷費 25,000 元 其他雜支(含租車費、午餐費、茶點費、宴會費、雜費) 35,900 元	
合計				1,121,000 元

## 國際研討會 3 場-其他雜支 107,700 元之詳細:(每場 35,900 元)

\*租車費 2500 元\*3 人=7,500

\*(午+茶+宴)食費約 70,200

午餐費 70 人\*80 元\*3 場=16,800

茶點費 70 人\*40 元\*3 場=8,400

宴會費 15,000 元\*3 場=45,000

\*雜費 10,000 元\*3 場=30,000

## 陸、執行控管機制

### 6.1 管控機制

- (1) 每半年進行計畫業務會議，檢討計畫執行進度，由本系學術發展委員會檢討計畫執行狀況，系主任為當然召集人，分項計畫主持人及參與教師均須出席說明進度。
- (2) 經費之運用，依相關規定辦理，並提系務會議報告。

### 6.2 預期成果

配合計畫實際核准經費，本計畫 99 年擬完成下列研究計畫：

- (1) 舉辦國際研討會三場  
日本平安時代文學國際研討會  
2010 年台大日本語文創新國際研討會  
和漢比較文學研討會
- (2) 舉辦全國性研究生研習營
- (3) 出版研討會論文集或專書 2 冊

## 柒、績效評鑑機制

### 7.1 評鑑方式

由於量化指標並不十分適合人文領域評鑑，故本系以質化為主、量化為輔之指標為評鑑基準。年度研究成果審查，由本系學術發展委員及校外審查委員聯合評鑑。(質化以本校研究發展委員會核定之人文領域 26 種期刊為基準。)

### 7.2 評鑑範圍

評鑑範圍目前以國際化程度、教師的教學及學術研究為主進行評鑑。

## 附件 8.1：2010 年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營

日期：2010 年 6 月 28 日星期一至 6 月 29 日星期二（暫定）

參加人員：日本語文相關學系教師暨研究生（語學、文學、文化領域各 30 名）

### 一、緣起與目的

臺灣有關日本語文學研究相關研討會，多為學者單方面的發表，學者與聽講者之間的互動，僅限於發表後短暫的提問時間，難以發揮互動的效果。又聽講者提問的內容也僅能針對學者所發表之主題，無法全盤理解該學者之教學及研究經驗。為達到資深學者與年輕學者及研究生的深度對話，本系自 2008 年起舉辦「臺大日文教學的新視野暨研究生研習營」。主要在推動臺灣大學「提升教學與研究能量」整合計畫之發展目標，結合本校豐厚的學術資源與既有成果，延攬國內外相關領域之知名學者擔任講師，期許本研習營能以創新的角度，推動國內日本語文學研究與教學往下深耕的基礎工作。2009 年的研習營，仍然延攬資深學者，藉由他們的教學及研究經驗，與年輕學者及研究生作雙向討論，目的在厚植及提升教學、研究能量，為臺灣的日本語文學研究再創新機。此次教學研習營以「創新視野」為課題，以研究與教學並進為目標，募集國內各大學校院日本語文系所的教師與研究生為學員共聚一堂，期能達到教學相長之效果。

此外，2010 年擬繼續延攬日文翻譯、口譯界擁有豐富實務經驗的知名教師授課，期使學員能對日文翻譯、口譯的方法更加深入了解，進而提昇學員對此領域的興趣。

### 二、計畫主題

本計畫藉演講會理解其教學及研究之實務經驗，由新的角度審視日語文教學・研究的各種面向，引導國內學者及研究生在教學與研究方面獲得創新的思維。

本計畫的四項主題、理念、目的及預期成果如下：

- (1) 通過日本語學（日語教育）傳統與現代之教學及研究方法，探討台日雙方教學與研究的異同面向，並重新省思日語教學與國內人才培育之間的關聯性：**

進入 21 世紀的今天，國內日語教育蓬勃發展，在世界各國誠屬罕見，就發展日語教學與研究的新思維而言，必須重新省思這二大方向與國內人才培育之間的關聯性，並建立「學日文為何而用」的核心價值及其人文關懷。本領域之主題課程內容，將分析臺灣日語

教育的研究與實踐的諸多問題。在各位講員分殊的經驗當中，找尋同領域的教學與研究的基礎，系統地引入新觀點與新視野，以呈現台日雙方教學與研究的異同面向。

## **(2) 從個體性到整體性的觀點，探討日本文學之內涵及其發展：**

日本文學領域為本系教學與研究的重要課題之一。本次主題針對日本古典、中世文學研究的方法、相關文獻的解讀、近現代作家的作品研究、近代日本文學研究等，將個體性到整體性各種層面的觀點納入探討的視角，藉由講員個案的研究成果，引入日本文學的教學與發展之脈絡中，進而探討其所代表的時代意義。

## **(3) 奠定 21 世紀日本文化與臺灣文化、中華文化及其他文明對話之基礎：**

「全球化」已成為學術潮流的趨勢，日本文化領域的主題除了教學與研究的方法論之外，從神道及外來思想的關聯性，再看日本近代美術發展與文化的衝擊。主要希望從日本、中國及臺灣的密切互動與對話，以超越國境的文化交流為視野，強化對日本文化之探索。以文化要素為主題的學術交流，勢必是新時代的學術任務，希望教師及研究生藉由本次研習營共同探索國內日本文化研究的核心價值。

## **(4) 延攬日本語文翻譯、口譯專業師資，提昇學員對日文翻譯、口譯之綜合能力：**

臺日之間文化及商務交流頻繁，日文人才培育的重要性自不待言。針對日文系所的學生之日文翻譯、口譯，如何達成「信、達、雅」的至高境界，則是國內日語翻譯教學當中有待加強的領域。2010 年研習營擬繼續邀請具實務經驗的日文翻譯、口譯專業教師授課，期能藉由此次研習營當中的互動，使學員更進一步理解日文翻譯、口譯的方法，以培養學員對此領域的興趣。

## **三、活動方式**

1. 本研習營的進行方式是由講師作專題演講，之後與學員對談。
2. 學員須在上課前透過講師提供之網站資訊取得課前閱讀資料，並事先閱讀。
3. 本研習營將透過研討活動，加強國內大專院校日本語文學研究領域之教師與研究生之聯繫，並與國內外日本語文學研究有卓越成就之學者交流。

## 附件 9：戲劇學系計畫書

### 戲劇學系概況及特色

本系研究所碩士班成立於 1995 年 8 月 1 日，成立以來，秉持理論學術研究、劇場實務學習以及表導演技術訓練並重的理念，在厚實的人文教育架構下，提供嚴謹、紮實的戲劇學研究之訓練，並藉由戲劇協助學生透視人性與人生，促進認知、情意與肢體技能之全面成長，提昇肢體與語言溝通表達能力與團隊合作精神。

本所課程設計兼顧東方與西方，目前分為理論與劇創兩組：理論組著重於歷史、文本、理論、美學等層面，以培養未來的戲劇研究者，以及中高等教育師資；創作組著重於劇本創作、人文扎根、美學素養等層面，以培養未來戲劇及相關領域之創作人才，以及中高等教育師資。碩士生可依興趣擇定方向，從事學術研究，取得文學碩士（Master of Arts）學位。

為了戲劇教育的一貫性及完整性，本校於 1999 年成立學士班，授予文學學士學位（Bachelor of Arts），每年平均招收學生 35~40 名（男女各半），為國家培育未來的戲劇研究者、編創人才、劇場暨藝術工作者、中等教育師資，以及文化產業之中堅人才。

本系課程設計兼顧理論與實務、美學與技法、傳統與現代、東方與西方，希冀在厚實的人文教育架構下，提供全面、均衡的戲劇教育，讓每位學生得以於戲劇各個層面如歷史、理論、編創、表導演、設計、技術等，獲得充分的學習，並依學生個人興趣與才能，為他們提供進階專業課程。此外，本系鼓勵學生以選修、學程、輔系、雙主修等方式廣為利用臺大豐沛的學術資源。更自 89 學年度起，陸續與國立臺北教育大學（原國立臺北師範學院）藝術與造形設計學系（原藝術與藝術教育學系）、國立政治大學廣播電視學系及國立臺北教育大學音樂教育學系等相關校系建立校際選課合作關係，以廣拓學生視野。為貫通學生投入戲劇教育師資的管道，本系自 93 學年度起協助開設臺大教育學程表演藝術科課程。

本系在硬體設備方面，固有先天之不足，然而本系卻排除場地與空間之種種困難，提供學生適當的學習空間。近年來，本系更運用五年五百億的部分經費，在有限的空間下做最妥善的投資，分別設立專業教室，讓學生可以學以致用，從事創作，亦頗具成效。單 2007 年，本系學生參加 PQ'07 布拉格四年展，啼聲初試便有高達 8 件作品入選，代表台灣赴布拉格參展。

本系畢業生於職場表現傑出，不論是任職藝文出版界，或擔任專業劇本編創，或加入電視、電影製作公司，或從事劇場工作，皆漸有展露頭角之勢。例如劇場界近年漸受矚目之「仁信合作社」劇團，即由本系畢業生組成。另外，畢業生出國深造者亦佔很大比例，大部分榮獲教育部公費留學獎學金或其它獎學金，前往國外著名學府繼續深造。以耶魯大學（Yale University）為例，目前正在該校戲劇學院攻讀學位的五位台灣學生全是本系畢業生。

## 戲劇學系未來願景

本系自創所以來僅短短 14 年，在經費與硬體設備方面，雖有遜於先進國家大學戲劇系所，較之臺灣其他藝術大學相關科系亦有所不及，目前教學之最大困難在於師資不夠與空間不足。為因應這個問題，本系專任教師已從原本的 9 位增至 11 位，且仍持續延攬人才，俾使本系師資更加充實。本計畫提供本系實現願景的部分經費，使我們得以在學術與創作兩個面向加速朝前邁進。除了在學術研究上確保領先的地位以外，更於創作與教學上——包括編劇、導演、表演、舞台設計、燈光設計、服裝設計——有所突破，得以和國外相關系所並駕齊驅。

為了加強編劇上的教學與實踐，本系已於 2008 年增設碩士班「劇本創作組」，提供對創作有興趣及天分的學生一個學習、發表的園地。本系已在這方面加強師資，並研擬了修習課程與學分。本系有十足的信心，「劇本創作組」設立將會使原有的編創課程更趨專業，其名聲和成果也必能超越國內其他相關系所，引領風騷。在未來幾年的規劃裡，本系計畫將進一步研擬方案，重整研究所原有的「設計技術組」，於時機成熟時重新對外招生。

### 三大願景：

- 一、**設立博士班**——在學校與文學院鼎力支持下，本系的員額已從 15 位增至 18 位，師資更趨完備，本系計畫於三年內設立博士班，在傳統戲曲與西方戲劇兩大領域上培養傑出研究人才。
- 二、**國際交流制度化**——本系於 2008 年參訪馬里蘭大學（University of Maryland）戲劇系（Department of Theatre），雙方就合作協定達成初步共識。本系已針對口頭協議，進一步落實合作計畫，於 2009 年 8 月與馬里蘭大學（University of Maryland）戲劇系簽訂合作協議。
- 三、**改善教學與學習環境**——本系計畫妥善運用經費，藉以改善軟硬體設施，於有限空間裏作最完善的發揮。

## 1. 計畫策略及發展目標

### 1.1 計畫策略及目標

本計畫為「五年期」之中程計畫，其基本策略在配合本校進階朝「研究型大學」發展，其目標在持續提升本系研究與教學品質，並更進一步完成國際化的遠程目標。本計畫分為三大部分。

第一部份是成立博士班籌備委員會。隨著師資日漸齊備，本系計畫於 1-2 兩年內成立博士班。本博士班以培育學術研究人才為主，戲劇創作不在範圍之內。成立博士班籌備委員會之宗旨在於定期開會，設定目標與特色，並於限期內完成計畫申請書。

第二部分是硬體設施，有鑑於本系部分教學設備老舊，將善用經費加強劇場設計教育基礎設備。本系已先後設立「電腦設計實驗室」、「實驗劇場」以及「設計實驗教室」等三

階段的基礎設備，今年將著手進行「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第四階段的任務，實施「服裝設計數位發展計畫」。

第三部分為執行「基礎建設改善計畫」，本系將續接 98 年基礎建設改善計畫，改善 118 排練教室因受潮嚴重造成木造地板腐朽破裂、牆面木造裝潢與結構腐爛以及天花板滲水等問題，以維護表演課程教學及學生學習安全。

## 2. 執行策略及執行方式

### 2.1 成立「博士班籌備委員會」

本系擬於 2010 年 6 月前向校方提出博士班申請計畫書，因此將於 2009 年 12 月初成立博士班籌備委員會，委員由本系專任副教授及教授組成，由林鶴宜教授和紀蔚然教授擔任召集人，並共同執行計畫書的撰寫。本系博士班以戲劇學術研究為主，不包含劇本創作。博士班的教學重點可分兩類。第一類為傳統戲曲，尤其以京劇與歌仔戲研究為主。第二類為西方戲劇，尤其以文藝復興戲劇、現當代戲劇、表演研究為主。由林鶴宜教授擔任第一類之召集人，紀蔚然教授則負責第二類。兩人將依委員會開會討論之協議，共同完成計畫書的撰寫，由系務會議通過後，始向校方提出申請。

「博士班籌劃委員會」委員說明如下：

教師姓名	服務機構/系所	職稱	負責事項
林鶴宜 紀蔚然	臺灣大學戲劇系	教授	召集人
彭鏡禧	臺灣大學戲劇系	教授	籌劃委員
王安祈	臺灣大學戲劇系	教授	籌劃委員
朱靜美	臺灣大學戲劇系	副教授	籌劃委員
王怡美	臺灣大學戲劇系	副教授	籌劃委員

### 2.2 執行「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第四階段：「服裝設計數位發展計畫」

數位化實為當代設計的趨勢。在電腦軟硬體相輔相成下，開發出許多的可能性與新意，而服裝設計也隨著數位科技的日新月異，開啟了新的視野。國外知名大學相關科系如澳洲服裝與織品學院(Australia RMIT-School of Fashion and Textile)、倫敦設計學院(London College of Design)、紐約大學(New York University)、耶魯大學戲劇系(Yale University)

School of Drama) 等，都有相關的數位設計軟體、工作室與相關的專業設備，讓學生在數位化的設計環境裡，體驗創新設計的多樣性。

本系服裝設計相關課程，除了教授學生基本的服裝打版、服裝縫製及服裝設計能力外，更希望提供學生最新的知識與技術，將傳統與科技結合，邁向數位化，期與國內外知名大學相關科系並駕齊驅，進而與國際設計教育之發展同步。因此，本系擬定「加強劇場設計教育基礎設備計畫」第四階段之「服裝設計數位發展計畫」，添購數位設計的軟體與設備，藉以提升服裝設計的教學品質。在服裝電腦打版方面，擬添購電腦輔助修版軟體、紙樣繪圖切割機和數位印花設備，配合本系規劃的服裝設計課程，將大幅提昇學生的數位設計能力及競爭力。(參閱附件 1)

此工程為「加強劇場設計教育基礎設備計畫」之延續，繼 2007 年設立的「電腦設計繪圖教室」，2008 年設立的「實驗劇場」，以及 2009 年設立的「設計實驗教室」之後，將使本系的硬體設備更為完備，向先進國家大學的戲劇學系看齊。

### 2.3 執行「基礎建設改善計畫」

本系自 1999 年從樂學館搬遷至「一號館」，至今已近 10 年。「一號館」為古蹟建築，前身為動物系館，多數教室設計成實驗室，與本系實際需求大相逕庭。為將「一號館」打造為適合戲劇教學的空間，「一號館」曾經歷幾次大翻修，除改造部分實驗室為排練教室外，另增設燈光教室、設計教室、服裝工廠、佈景工廠及電腦教室等。然而由於經費有限且古蹟建築極為老舊潮濕，本系之空間改造僅能儘量滿足基本教學需求，無暇兼顧美感及協調性。此外，本系部分教室設施的破舊程度已嚴重影響教學品質。在永續經營的前提下，希冀藉此基礎建設改善計畫修補及更新部份房舍樣貌以維持整體門面整潔明亮，並改善原有設施以保障教學品質及學生實習環境。(參閱附件 2)

## 3. 執行時程

### 3.1 博士班籌備委員會之規劃與執行

本計畫預計於 2009 年 12 月成立委員會，2010 年 2-3 月討論博士班特色，4 月計畫書初稿完成，5 月修訂計畫書，6 月計畫書定稿。

本計畫預定以 1 年時間完成，預期達成結果如下：

3.1.1 設定博士班之目標與特色。

3.1.2. 完成計畫書之撰寫。

月份 工作項目	2009 /12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
成立委員會													
討論博士班特色													

計畫書初稿完成													
修訂計畫書													
計畫書定稿													

### 3.2 「服裝設計數位發展計畫」之規劃與執行

本計畫預計從 2010 年 1 月開始執行，於 3 月底完成空間規劃及整修，7 月底完成器材購買與安置，9 月底完成驗收並公佈使用及管理辦法，10 月初正式啟用。

本計畫預定以 1 年時間完成，預期達成結果如下：

- 3.2.1 將本系服裝設計的教學提升至數位化。
- 3.2.2 提供學生學習與實驗數位化設計的機會。
- 3.2.3 開設電腦輔助服裝設計與打版的進階課程。
- 3.2.4 改善教學與學習品質。

工作項目	月份											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
一、空間規劃與整修												
二、器材購買與安置												
三、驗收及研擬使用 及管理辦法												

### 3.3 「基礎建設改善計畫」的執行與進度

本計畫預計從 2010 年 1 月開始執行，6 月前完成規劃，7 月開始動工，20 天完成。

本計畫預定以 20 天完成，預期達成結果如下：

- 3.3.1 提供老師與學生一個舒適安全的教學及學習空間。
- 3.3.2 維護教學與學習安全。
- 3.3.3 改善教學與學習品質。

工作項目	月份											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
一、空間規劃												
二、進行施工												

## 4. 總經費需求

本計畫總經費需求如下：

單位：元

項目		細項		預算	計算方式說明	小計
經常門	業務費及其他	研究助理	兼任助理：負責本計畫行政庶務工作	96,000	1(人)×8,000(元)×12(月)	<b>396,000</b>
		博士班籌畫委員會	兼任助理	16,000	1(人)×8,000(元)×2(月)	
		「基礎建設改善計畫」		284,000	原經費需求為 45 萬，本計畫無法補助部分，擬向其他單位申請補助。	
資本門	設備費	「第四階段加強劇場設計教育基礎設備計畫」	「服裝設計數位發展計畫」所需軟體及設備	644,000		<b>644,000</b>
合計						<b>1,040,000</b>

## 5. 執行管控機制

由本系定期召開系務會議檢討經費使用情形，並確認各計畫的執行進度。

## 6. 績效評鑑機制

本系在計畫初步完成後，將舉行系務會議做自我評估與檢討。

## 附件 9.1：服裝設計數位發展計畫

### 一、計畫目標：

數位化實為當代流行的趨勢，在電腦軟硬體相輔相成下，開發出許多的可能性與新意，而服裝設計也在電腦數位化的加入後，開啟了新的視野。國外知名大學相關科系如紐約大學(New York University)、耶魯大學戲劇系(Yale University School of Drama)、澳洲服裝與織品學院(Australia RMIT-School of Fashion and Textile)及倫敦設計學院(London College of Design)等，都有相關的數位設計軟體、工作室與相關的專業設備，讓學生在數位化的設計環境裡，體驗創新設計的多樣性。

本系服裝設計相關課程，除了教授學生基本的服裝打版、服裝縫製及服裝設計能力外，更希望能提供學生最新的知識與技術，將傳統與科技結合，邁向數位化，期與國內外知名大學相關科系並駕齊驅，進而與國際設計教育之發展同步。「服裝設計數位發展計畫」，擬添購服裝設計數位化的器材與軟體，藉以提升服裝設計的教學品質。在服裝電腦打版方面，將添購電腦輔助修版軟體和紙樣繪圖切割機，配合本系規劃的服裝設計課程，將大幅提昇學生的數位設計能力及國際競爭力。

### 二、經費需求：

項目	說明	數量	預估金額
電腦輔助修版軟體	3D 展 2D 修版功能模組	1	194,000
紙樣繪圖切割機	可切割 120g 版型紙樣	1	450,000
總計			644,000

## 附件 9.2：執行「基礎建設改善計畫」

### 一、計畫目的：

本系自 1999 年從樂學館搬遷至「一號館」，至今已近 10 年。「一號館」為古蹟建築，前身為動物系館，多數教室設計成實驗室，與本系實際需求大相逕庭。為將「一號館」打造為適合戲劇教學的空間，「一號館」曾經歷幾次大翻修，除改造部分實驗室為排練教室外，另增設燈光教室、設計教室、服裝工廠、佈景工廠及電腦教室等。然而由於經費有限且古蹟建築極為老舊潮濕，本系之空間改造僅能儘量滿足基本教學需求，無暇兼顧美感及協調性。此外，本系部分教室設施的破舊程度已嚴重影響教學品質。在永續經營的前提下，希冀藉此基礎建設改善計畫修補及更新部份房舍樣貌以維持整體門面整潔明亮，並改進原有設施以保障教學品質及學生實習環境。

### 二、改善 118 排練教室：

118 排練教室因受潮嚴重造成木造地板腐朽破裂、牆面木造裝潢與結構腐爛以及天花板滲水等問題，亟需整修並增設防腐措施，以維護表演課程教學及學生學習安全。整修工程如下：

(一) 木造地板更換及防潮

(二) 拆除原有裝潢，多年滲水導致需拆除與翻新；除霉工程、油漆工程、輕鋼架頂棚拆除、電力系統重新配置。

### 三、經費需求：

計畫	項目	數量	單位	預算單價	小計
牆面及天花板 整修工程	防水壁癌修補	1	式	17,000	170,000
	除霉與油漆工程	1	式	70,000	70,000
	輕鋼架拆除工程	1	式	40,000	40,000
	電力系統整修	1	式	20,000	20,000
	本項次總計				<b>300,000</b>
教室地板更新	木造地板更換及防潮	23	坪	6,520	150,000
	本項次總計				<b>150,000</b>
總計					<b>450,000</b>

## 附件 10：藝術史研究所

### 1. 本所整體研究計畫目標

本所自 1989 年成為獨立研究所以來，發展目標明確，即是以中國美術史研究為基礎，逐步擴充到亞洲其他地區藝術史的研究。目前本所已有七位專任教師，他們的研究領域也包括了這兩個研究主體（見下表）：

本所專任教師專長一覽表：

姓 名	職 稱	專 長
陳葆真	教授兼所長	中國繪畫史
謝明良	特聘教授	中國陶瓷史
陳芳妹	教授	中國古代青銅器、玉器
黃蘭翔	副教授	亞洲建築史、臺灣建築史
施靜菲	副教授	東北亞工藝美術史
坂井隆	助理教授	東南亞美術考古
盧慧紋	助理教授	中國書法史

本所原有專任教師之中，謝明良、陳葆真、和陳芳妹等三位教授都專長於中國美術史研究，近年來並自原來著重之古代藝術研究範圍擴充到近代。謝明良教授由原來中國陶瓷史研究開拓出歐亞沈船文物考古；陳葆真教授由原來古代繪畫擴充到清初宮廷藝術研究；而陳芳妹教授則由原來中國商周古器物擴展到臺灣寺廟藝術等新研究專題。本所又於 2007 年起聘黃蘭翔和坂井隆兩位教師，增開了東亞建築史和東南亞藝術考古史方面之課程。此外本所又在 2009 年新聘施靜菲和盧慧紋兩位新進教師，她們的專業分別為東北亞工藝美術史和中國書法史。因此目前本所教師之專業範圍已使本所上述長期計畫更得落實。上述兩大研究主體既為本所長期研究計畫之目標，並在近年中利用各種資源盡力推動，且已獲相當可觀之研究成果；因此，本所未來一年（民 99）的年度研究計畫，仍將依此目標，持續努力。

本所七位專任教師未來一年的相關研究專題便配合了這個發展方向：

- （一）謝明良教授：方向大致為中國出土陶瓷與歐亞沈船考古。
- （二）陳葆真教授：清初皇室文化的多元性及相關圖像之研究。
- （三）陳芳妹教授：臺灣廟宇的藝術史考察—以十九世紀淡水河流域為主。
- （四）黃蘭翔教授：佛教寺院研究；客家建築研究；越南建築研究。
- （五）坂井隆教授：東南亞地區因海上交通所引起之文化交流現象；側重在印度、越南、印尼和中東等地的寺廟物質文化研究。
- （六）施靜菲教授：十八世紀日本伊萬里色繪瓷之研究

### (七) 盧慧紋教授：蘭亭序之研究

以上各研究方向多為這些教授在長期累積的研究領域上所建構的新發展方向，而且都落實在本所規劃發展之亞洲藝術史範圍之內。這種同一範疇但多面向的專精研究取向，是本所在教師員額有限的情況之下，又要滿足全所廣面專業教學課程要求的條件下所形塑出來的特色；也是本所受到此前二次校方整體教研成果評鑑肯定的主因。

但這些同中有異的研究取向，端賴充分的圖書資料作為基礎得以落實。本所成立至今不過十八年，而所需圖書資料皆由歷年在有限經費下逐年不斷累積而成。因此建構圖書資料一直是本所長期的工作項目。基於支援上述本所所有專任教師各領域的研究及教學所需，此項多元之整體研究計畫需要持續購置中國和亞洲各地的藝術史和相關的圖書資料。由於本所目前的教研成果已獲國際同學門學者的肯定，且有外籍學生慕名來此求學，如能在圖書資源更為豐足的條件下，將更能吸引更多學生和學者來此，而更能提升本所的國際聲譽。因此持續購置中國和亞洲藝術史及其相關圖書資料，乃為支援目前本所師生教研工作之進行和永續發展之必需。

## 2. 購置研究和教學所需的圖書資料

不論是近期、乃至於長期的研究計畫，藝術史研究的對象都是存世公私收藏之作品，和考古發現之文物資料。因此出版的圖籍、相關文獻、和影像檔案都是必要的基本配備。但是，由於圖版和視覺資料較一般書籍昂貴數倍，且必須長期累積，才能發揮功能，以提供教學和研究所需。因此，為了這一根本需要，本所長期以來一直朝這方向努力。也因此本所在未來一年中也仍將採取資源配置原則，將有限的人力和物力配合研究方向和教學所需，購置相關圖書和視覺資料，長期累積，期望在人力和空間資源許可的情況下，能夠逐漸建構一個彼此相關的有機性知識範圍，及較廣面的中國美術史和亞洲藝術史圖書資料室，以提供本所近期內的研究所需，並進而作為長程發展的基石。

應予說明的是，由於本所甫於前年獲得國科會《補助人文及社會科學研究圖書計畫：亞洲美術史—南亞及東南亞美術》(2007年12月至2009年11月)和《補助人文及社會科學研究圖書計畫：建築文化資產—亞洲建築史》(2008年12月至2011年11月)等兩項之經費補助，有較為充裕的經費購買東南亞美術和亞洲建築史的相關圖籍。但由於上述兩項契約規定只能購買東南亞美術和亞洲建築史圖書，因此在購買中國藝術史研究方面之圖書經費仍相當拮据。因此基於這個原因，所以本所期望借助此次「學術領域全面提昇計畫」，挹注經費採購有關中國、韓國、日本藝術史研究方面之圖書。

鑑於中國方面近年所出美術、考古相關圖書，不僅數量龐大，並且不乏定價昂貴的圖籍。同樣的，歷年來日本、韓國方面的相關著作所累積之數量亦極多。因此，本所期待能運用這次學術提昇計畫之經費逐步購置。如此，經過一段時間累積之後，可望建立一個相對完整的亞洲美術史圖書資料。這對提升本所之研究及教學工作大有裨益。這些圖書依領域可區分為中國藝術史和亞洲藝術史兩個範圍：

### (一) 中國藝術史圖書資料室

中國藝術史是本所開所十多年來一直集中研究的領域，且研究成果備受國際學界所肯定。目前及今後本所教師也仍持續以它為研究重點之一，因此必須添置相關圖書資料，並擴充範圍。本所擬在原有（利用每年度校方撥付的購書費）添置相關圖書資料方式與基礎上，增購：

#### 1. 文字與圖像研究資料

這些資料可提供研究者結合文學、史學等各種文獻資料和相關圖像，作多角度的文化史研究。本所蒐集的順序將先以既有的中國藝術史為範圍，特別是從故事畫的研究議題和資料開始，以支援目前師生在教研上之所需，然後再擴充到日本、韓國等亞洲地區的相關領域。

#### 2. 佛教藝術與石窟考古文物資料

本所擬在既有的教研基礎上對這些資料進行擴編。增設本所以往兼任教授所開設的佛教藝術、石窟考古方面的圖籍，以擴充並累積這兩方面的研究資料。

### (二) 亞洲藝術史圖書資料室

亞洲藝術史是本所近年新開拓發展的新領域，已有多位教師，以這領域作為目前和未來的研究對象，因此急需購置並累積圖書資料，而此研究領域範圍廣大，本所依目前教師研究和教學所需，採取重點策略，擬購置以下三範圍之圖書資料：

#### 1. 中亞和東北亞等地區美術史研究資料

本所擬蒐集中亞（絲路）和東北亞（日本、韓國）等地美術史、考古學方面之基礎圖書文獻和圖版資料。

#### 2. 亞洲沈船文物資料

本所教師充分注意到沈船考古是近年來方興未艾、具有展望性的領域。特別是臺灣四面環海，從文獻資料可知，十七世紀荷蘭東印度公司，或日本、明鄭時期載有大批陶瓷等文物的商船沈沒於臺灣海域的就有近百艘之多。如能通過沈船的文物分析，便可以有效地連結日本→臺灣→東南亞，中國→臺灣→日本，中國→臺灣→東南亞→歐洲，歐洲→東南亞→臺灣→日本等遺址文物的關係，是研究臺灣在中西交通史上，特別是在亞洲中繼地位、和歐洲在亞洲擴張史上的重要材料。

#### 3. 西亞、中東圖像資料

從中國近年出土的大量考古遺物當中，本所教員警覺到當中包括不少尚未被證實的考古圖像，其可能溯源自西亞等地。由於本所教員以往即對亞述、阿契美尼德、波斯等文明圖像資料有所關注，並陸續有相關著作發表，因此擬增購該相關領域圖書，及早投入研究，以便取得研究的先機，進而創造新的研究領域。

#### 4. 臺灣傳統廟宇圖像資料

臺灣廟宇所蘊含的圖像資料極為豐富，但以往多偏重於建築、宗教學等的專業考

察。本所擬將具有典型性（如淡水鄞山寺）所遺存的大量佛像、祭器等作品置於亞洲藝術史中予以考察，進而探求廟宇與移民社會之間的關係。

人文研究貴在立於前人的研究礎之上，進行新課題的探索。而想要理解前人的研究業績當然需要借重圖書。無論是那一個國家，凡是一流的研究機構均有相當完備的藏書。我們出國研究往往也是赴各地蒐集文獻資料，這也是本所將「學術領域全面提昇計劃」經費，主要用來採購圖書的原因。本所認為購買文獻圖籍，不僅可長期累積，並可經由各類圖書的整合，而逐漸醞釀達成新研究領域的誕生。

### 3. 執行方式

民國 99 年由院方擬撥付的經費計 505,000 元。本所擬全部用來購買上述與研究和教學相關之圖書。

圖書經費的使用：

將儘量購買與中國、日本、韓國和西亞、中東美術考古圖書。但因經費有限，因此，將先採購上述各地基礎性必備的專著，而後視經費情況逐年購買東北亞及中東各地相關圖籍。可能的話，亦將購入期刊。另外，由校方年度撥給的一般性圖書經費，主要仍將採購中國藝術史專業圖籍，期望能在亞洲藝術史的視野下，更深入中國藝術史的研究，特別是近年中國出版圖書有的甫一出版即絕版，購書不容怠慢。

### 四、經費需求

經費需求表（民 99 年）

項目	細項	預算	計算方式說明	小計
資本門	購買亞洲藝術史方面之圖籍 （包括中、外文書籍）	505,000 元	505 冊×\$1,000	505,000 元
合計				505,000 元

### 五、執行管控機制

由本所圖書委員定期（三個月一次）檢視執行進度，並提所務會議報告。

### 六、績效評鑑機制

評鑑目標：

- （一）擴充亞洲藝術史圖書資料。
- （二）落實以亞洲視野中的文化史角度來看美術史研究的方向。

## 附件 11：語言學研究所計畫書

### 一、整體工作計畫

在研究議題上本所是以台灣語言研究（含華語、台語、南島語言研究等）、認知語言學的相關研究（隱喻、認知語意學和語用學）、語言學何其他領域跨學科研究（兒童語言習得、社會語言學等）為重點。過去三年間，本所教師獲得國科會專題研究計畫補助共 24 案，其他機構的研究計畫共 23 案，校內計畫 2 案。在論文發表方面，共有期刊論文與專書論文 30 篇。上述數字顯示本所所有專任教師已經是全面投入於各項研究計畫，並獲得良好的績效。因此 99 年度的學術領域全面提升計畫是以國際學術合作與增加國際能見度為重點，並將部分經費投入於更新研究設備和強化教學效能。

### 二、工作項目與執行方式

99 年度的三個工作重點，執行方法如下：

#### (1) 國際學術合作與增加國際能見度

(i) 本所將於 99 年 5 月間舉辦第四屆語言、言談與認知學術研討會，並已經獲得 Prof. Elizabeth Traugott (Professor Emeritus of Linguistics and English at Stanford University) 與日本東京大學名譽教授 Yoshihiko Ikegami 答應來台發表專題演講。

(ii) 繼續邀請知名學者參與第四屆語言、言談與認知學術研討會，並籌設相關的工作坊，以增加本會議之國際能見度

#### (2) 更新教學與研究設備

全面更新兒童語言發展實驗室設備，提供教師與研究生合乎專業水準的研究環境。

#### (3) 提升教學效能

(i) 加聘專案兼任教師，開設語言類型學等課程，以強化該等領域之教學人力。

### 三、執行管控機制

由所長擔任召集人，全所教師定期開會討論，追蹤整體計畫進度及實施成效。

### 四、績效評鑑機制

#### (1) 師生論文發表

鼓勵所上師生踴躍參與國際會議、發表論文，並將研究成果發表於專業重要學術期刊，以提升研究素質。

#### (2) 國際交流

舉辦國際研討會及邀請國際知名學者來台演講。

## 五、經費需求

項目		細項	預算(元)
經常門	業務費及其他	臨時工資	100,000
		國外學者來台訪問/講學	300,000
		研討會業務費 (CLDC-4)	150,000
		影印、耗材、國際交流紀念品	50,000
資本門	設備費	兒童語言發展實驗室設備更新(電腦/儀器)	100,000
合計			700,000

## 附件 12：音樂學研究所計畫書

### 壹、音樂學所現況之自我分析及評估

#### 1.1 自我分析與發展面臨之問題

本所今年（2009 年）四月中完成高等教育評鑑中心的自我評鑑。評鑑委員對於本所各方面表現給予高度肯定，並一致認為本所應儘速成立博士班，但是也提出一些問題，包括：空間不足對於本所發展所造成的限制、本所授課多元造成學生難以確定研究方向以致修業時間較長、某些領域課程不足（如流行音樂、電影音樂等）。

#### 1.2 問題解決策略

空間等軟硬體設施：本所 98 年學度第一學期因為新聘一位專任老師和五位專任研究助理，使得本所空間問題更加嚴重，但是暑假期間將空間重新規劃整修後，目前已大致解決，並添增了書架、置物櫃等，也添購了數臺

電腦供學生自習室和專任助理們使用，但也使得本所的空間利用得到最大飽和。至於教室空間問題，目前通識課程方面已獲得教務處協助解決，至於南管課教學空間不足問題則尚未獲得解決，只能維持在本所上課。但是本所將向教務處爭取本校教學大樓完成後保留一間多媒體教室供音樂所使用，以紓解教學空間的不足。此外，本所明年預計將有一位客座教授以及一至二位 Fulbright 訪問學人；雖本所已無空間，但幸獲國科會人文中心同意商借研究室提供使用，故可暫時獲得解決。

學生修業時間：本所目前已針對學生決定論文方向和洽請指導教授的時間進程做了通盤檢討並制定了新的辦法。學生必須在第一學年第二學期五月份與本所最少四位老師進行晤談，以便在該學期末決定論文方向和指導教授。如果還未能決定，則在第二學年第一學期十月份必須再次進行晤談，最晚必須在該學期十一月三十日決定指導教授。本所希望以此方法來敦促學生盡快決定論文方向和指導教授，以便縮短修業時間。本所的理想是讓學生盡量在三年內可以畢業。

某些領域課程不足：本所新聘之山內文登老師專長為流行音樂和唱片工業，因此可以補足流行音樂方面課程之不足。此外，本所在 98 學年第二學期也將聘請電影音樂研究者香港大學 Giorgio Biancorosso 教授到本所客座，可補足本所在電影音樂方面的課程。

博士班的成立：本所目前僅有兩位教授，其他五位皆為助理教授，因此尚未達到教育部有關成立博士班必須至少要有三位師資具副教授資格的規定。但是本所明年可望最少有一位助理教授可以升等，因此屆時此問題應該便能獲得解決。

### 貳、策略與目標

本所 98 學年度之學術領域全面提升計畫的主要目標為改善本所網站和影音剪輯設

備，並為提升研究能量計畫提供良好後盾。此外，繼續籌辦文學院音樂會也是本計畫之重要工作之一。

## 2.1 改善教學研究之軟硬體設備

- 1.本所網站：網站是本所對外對內交流的重要管道，因此本所擬在明年度將本所網站作一較大幅度的改善，以便提升其效益。
- 2.影音剪輯設備：用於教學研究成果紀錄與呈現，添購專業軟硬體，以提升設施之使用。

## 2.2 聘任專任助理：

本所過去這年聘任專任助理協助執行頂尖大學計畫的相關業務，減輕教師行政負擔，效果顯著。因此擬於 99 年度繼續聘任，以便持續提升研究能量，增進專案計畫之成效。專任助理主要負責執掌業務如下：

- 1.頂尖大學計畫：協助本所頂尖大學計畫行政事務。
- 2.學術活動：協助本所舉辦國內外學術研討會、專題演講，以及課堂講座等。
- 3.展演活動：協助本所舉辦文學院音樂會及其他展演活動等。
- 4.學者訪問：協助本所國內外學者訪所接待事務。
- 5.專題研究計畫：協助本所教師國科會專題研究計畫行政事務。
- 6.影音及圖書採購：協助本所圖儀費、國科會補助圖書計畫之影音及圖書採購。
- 7.評鑑作業：今年高教中心評鑑後，明年起將協助本所進行評鑑追蹤及自我改善。
- 8.支援教務及庶務：因本所僅有一名助教負責龐大教務及庶務，因此專任助理將機動支援教務及庶務的執行。

## 2.3 主辦文學院音樂會：

文學院音樂會之主辦，除將提升本院和全校之藝文活動之質量，也對本所師生之教學研究有具體助益。因此本所將持續於學期中之每周五中午，於文學院舉辦小型音樂會。邀請音樂表演團體或個人進行演出。本所希望明年的音樂會能讓本所學生有更積極的參與，不論是在節目的策劃上或是參與演出上。

## 參、教學計畫

除硬體設備、影音器材改善之外，本所亦在教學品質上力圖提升。

### 3.1 聘任兼任教師

本所於 98 年繼續聘任兼任教師，拓展教學廣度及深度。

### 3.2 課程品質提升

為配合本所未來整體研究，以求最高之教學與研究相輔相成能量，本所計畫繼續開授與本所目前研究主題相關之研究性課程，並與其他系所教師合開課程（如楊建章老師擬與城鄉所老師合開有關音景之課程）。

### 3.3 英語授課

本所陳人彥老師向來以英語授課，而現在新聘之山內老師也是以英語授課，因此本所以英語授課的課程每學期最少四門。本所亦將鼓勵其他老師以英語教授部份課程，以提升研究所英語能力。

### 3.4 博士班之規劃和申請

本所成立博士班不但是歷來評鑑委員對於本所的期望，也是本院中程計畫的項目之一，但是由於本所尚未具備三位副教授的師資條件，因此遲遲未能進行此項工作。不過明年本所應當有望達成此基本條件之要求，所以博士班的規劃將是本所明年的一項重點工作。本所預定將於明年春完成博士班規劃書之撰寫，希望能於明年秋正式符合師資條件要求時送院校審核。

## 肆、經費需求彙總表：

單位：元

項目	細項	預算	說明	小計	
經常門	業務費及其他	專任研究助理 1 名	594,204	國科會第 5 年薪資 38,600 含保險、離職金、年終	1,000,000
		展演及演講費	300,000	舉辦音樂會或講座等費用	
		雜項支出	105,796	影音週邊、文具、影印、印刷、 郵資、電腦耗材、電腦週邊、電腦軟體等	
合計				1,000,000	

## 伍、執行管控機制

本所將於每月所務會議中，針對計畫內容執行相關事項進行匯報、檢討與修正，確保計畫順利執行。

## 陸、績效評鑑機制

本所將以下列項目作為計畫績效評鑑之項目：

- (1) 教學研究軟硬體改善程度
- (2) 舉辦音樂會次數
- (3) 預算執行度

## 附件 13：臺灣文學研究所計畫書

### 壹、臺文所現況之自我分析及評估

#### 1.1 臺文所現況

臺灣文學研究所創設於 2004 年，為本校唯一以本土文學、文化為教學研究領域之單位，目前聘有專任教師七名，專長涵蓋臺灣與中國近現代文學、臺灣當代文學、臺灣古典文學、臺灣通俗文學與文化、日本近代文學、城市文學與文化研究、文學與美學理論、語言學與閩南語研究、性別研究、民間文學與文化等，目前教師之學術專長已大致籠括臺灣文學研究之各重要領域。其現況可就研究與教學、國際化、學術出版三方面概述如下：

**研究與教學：**近五年內，所內教師國科會研究計畫之申請及通過率皆為百分之百，共同合作執行本校邁頂研究計畫；開設專業課程之外，並支援全校文學與藝術領域之通識課程，同時負責規劃推動本校跨院系之「臺灣研究學程」(含英語授課課程)，在教學與研究方面，皆頗具績效。臺文所碩士班設立已屆滿五年，博士班經教育部核定通過，預計 99 學年度起開始招生。

**國際化：**臺文所成立以來，即大力推動臺灣文學研究與教學之國際化，除先後與東京大學、北京大學、新加坡國立大學、美國哈佛大學、英國劍橋大學合作舉辦大型國際學術會議外，2008 年起，與英國倫敦大學亞非學院、德國海德堡大學三校合作，共同執行「臺灣語言課程國際合作計畫」。2009 年暑期赴海德堡大學開設「臺灣文學與文化」密集講座，並與該校簽訂合作協議及交換生合約。

**學術出版：**2006 年，臺文所創辦《臺灣文學研究集刊》，(投稿者包括加州大學講座教授葉維廉、哈佛大學講座教授王德威及諾貝爾文學獎得主高行健等)，目前已出版至第六期；本年度起，並與本校出版中心合作編輯出版「臺灣文學與文化研究」學術叢書，深受國內外重視。

#### 1.2 未來願景

「臺灣文學」是近年來新興的學科領域，也是當前最具本土化特色和國際化潛力的學科領域，不僅在研究發展與教學設計方面，充滿了可以多方面開發的可能性，並且具有高度的國際能見度。從帝大時期迄今，以文學院為主的臺大師生，一直是生成、推動臺灣文學與文化發展的重要源頭，圖書館藏豐富，相關領域的研究成果豐碩，凡此，都為臺文所進行臺灣文學與文化的研究與教學，提供得天獨厚的條件。因此，臺文所未來的發展，將以「立足臺灣，放眼世界」的全方位布局為努力目標，循序而進，一方面在充分發揮本所既有師資人員之學術專長及教學成果的基礎上，善用本校所特有的相關資源，以團隊研究及自我教學改進的方式，逐步形成臺大跨系所的「臺灣文學與文化研究團隊」，朝向「與東

亞接軌，與世界對話」的方向發展，為現今臺灣文學研究與教學開啟新面向，厚植國內影響力；另一方面，希望善用既有的優勢與特點，將此一研究成果推向國際，在加強國際交流的過程中引進新知新學，同時也彰顯臺大以及臺文所在臺灣文學研究方面的特色，讓臺大臺文所成為影響、促成海外臺灣文學研究與教學的重鎮。

### 1.3 發展面臨之問題

臺文所發展面臨之問題有四，分別是：授課負擔沉重、師資結構仍待調整充實、行政人員不足，以及國際合作經費有限：

一，臺文現有 7 名專任教師，除專業研究與所內課程教學之外，還需負擔全校通識課程及臺灣研究學程，以及支援中文系開設本校大一國文課程。雖然教師無論在研究、教學方面，表現皆深受各方肯定，然授課時數偏高，教學負擔沉重，故應減低教師平均教學時數，以改善教師教學負擔，增進教學及研究品質。

二，雖然本所師資陣容堅強，整體而言，無論在專業程度、研究所涵蓋的時域及文體類型方面，皆大致完整。然本所 7 名專任教師之中，有 6 名皆畢業自國內中國文學系，僅有 1 名為日本東京大學博士，師資結構有待進一步充實調整。尤其，在推動臺灣研究國際化過程中，本所教師戮力於多元、跨領域之自我充實與探索研究，亟盼有來自歐美學界的專任師資新血加入，以期進一步落實「與東亞接軌，與世界對話」的發展目標。

三，創所之初，本所行政人員僅有助教一名，除基本的課務、庶務及學生事務之外，尚須負責編輯《臺灣文學研究集刊》、「臺灣研究學程」之開設業務、推動國際化事務、辦理各項學術講座及會議等，工作繁重，實已不堪負荷。近年內因邁頂計畫經費挹助，文學院撥給「臺灣學程」經費補助聘用專任助理一名，相關業務才得以順利推動。亟盼此項補助經費能夠持續撥付，以利所務運作。

四，本所推動臺灣文學研究之國際化業務不遺餘力，成果斐然，然而所獲配的國際交流經費極其有限。幸有院方大力支持，給予若干專案補助。未來亦盼此類補助能持續酌增，以利業務推動。

## 貳、學術領域全面提升計畫

### 一、計畫目標

本計畫擬在充分發揮本所既有師資人員之學術專長及教學成果的基礎上，善用本校所特有的相關資源，進行學術領域之全面提升。目標如下：

- 1.善用本校所特有的相關資源，以本所既有師資人員之學術專長及教學成果為基礎，結合文學院相關系所師資共同合作，以團隊研究及自我教學改進的方式，形成臺大跨系所的

「臺灣文學與文化研究團隊」，朝向「與東亞接軌，與世界對話」方向發展，為現今臺灣文學研究與教學開啟新面向。

2. 以過去國際化所累積的成果為基礎，將原先校對校單點式的學術交流，擴大至校際之間的彼此合作互惠；藉由「臺灣研究」作為國際交流平臺，串連海外臺灣文學研究能量，由點至面，分區建立校際合作網絡，並與各重點大學簽訂合作協議、交換學生合約及雙學位合約等，建立長期合作關係，提升臺灣文學的國際能見度。著重提昇教師之研究與教學的同時，並開拓研究生的國際觀，加強研究生與國際學界互動的機會。
3. 藉由學術期刊與學術叢書的編輯出版，將臺灣文學之研究、教學與國際化的成果予以匯整，與海內外學界分享，奠定臺灣文學之學術版圖，進一步達到臺灣文學研究之推廣傳播與集成的具體目標。

## 二、執行策略與方式

為善用既有優勢，解決發展所面臨之問題並朝向未來願景而努力，本所擬就以下四方面研擬具體的執行策略與方式：1.增進教學品質；2.提昇研究能量；3.推動國際化；4.出版臺灣文學與文化研究叢書。

茲分項列述如下：

### 2.1 增進教學品質

此部分的重點有三：

1. 善用校內外之各類資源，禮聘國際名師來所任教或密集講座。

本所開設課程領域多元，除文學理論、文化研究等理論方法外，亦包括臺灣古典與現代的文學及文學史，文體專課包涵詩歌、散文、小說、民間文學等，更著重原住民文學與日治時代之以漢語與日文創作的作品，同時要求研究生能以語言學的角度，認識臺灣各族群之語言，目前已設有閩南語、南島語言等相關的臺灣語言調查與分析之課程。但因考慮到既有師資皆出身於國內中文系，在追求多元、跨領域發展的目標下，擬善用國科會延攬短期客座人才經費、本校文學院白先勇講座及簡靜惠講座，和本校高等社會人文研究院補助國際知名學者來臺講學申請各種補助管道，延攬國際知名學者來所演講及客座授課。未來一年，上半年已排訂有李歐梵教授來所開設「當代文化批評研究」課程；日本橫濱國立大學教育人間科學部白水紀子教授來所開授「東亞女性文學與性別論述」、「閱讀東亞女性文學」課程，下半年有紐約大學李渝教授來所開設「現代主義文學研究」，以及日本立命館大學岡田英樹教授來所開授「殖民地文學與社會」、「滿洲國研究」課程。透過短期客座之教學與研究，將有效促進教師間專業領域的合作與交流，

並增進學生國際觀及學習視野。

## 2. 整合既有課程，舉辦所內及跨校課程工作坊

98 年度本所分別與清華大學、政治大學臺灣文學研究所共同舉辦研究生論文討論會，未來將更進一步開展以課程為中心的串連及交流，由本所授課教師主動聯繫外校相關課程的授課教師，共同帶領學生進行跨校型的課程專題討論，規劃與他校相同領域之教授及研究生共同合作，舉辦主題相近、與課程相互配合的課程工作坊，藉由跨校師生間的學術切磋，激發研究生的論辯能力，提升教學成效。此外，本所亦將舉辦所內課程之教學研討觀摩，以增進教學品質。99 年臺大圖書館將與臺文所合辦黃春明專題系列講座，本所計畫擬於講座期程間，舉行跨系所院校之研究生工作坊，以圓桌會議、文本討論、作品展演等方式，以期對黃春明之作品作多面向之解讀與再現，而跨系所性質的討論，也期望對研究生之視野觀點有更具體的激盪火花。

## 3. 結合文學院教學優勢，合作開設整合課程

本所無論於所內開設課程或全校性課程上，都力求課程設計上的創新與改良，例如曾開設之全校性課程「臺灣當代文學與文化」、「探索臺灣當代藝術與人文探索」，或者研究生選修課程「殖民時期臺日漢文關係專題」等，都在教學模式、師生互動間有別開生面的突破與創新，並且初步嘗試結合不同領域師資共同授課。文學院的師資水準無庸置疑領先於全臺大學，更有多名學者關注於臺灣現當代文化現象，如語言學研究所江文瑜教授、音樂學研究所王櫻芬教授等，本所已主動展開聯繫，以期能匯聚院內的教學能量，合作開設整合型課程，藉由跨領域的視角傳遞臺灣研究的多重面向。

## 2.2 提昇研究能量

本所教師從事研究工作不遺餘力，除每人每年都執行國科會專題研究計畫外，95 年度起，更共同合作本所「人文社會科領域提昇研究能量」之整合型計畫。過去四年先後執行「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心 I」、「臺灣語言文學教育與文學發展之研究——由臺大到臺灣文壇 II」兩項計畫，部分成果皆已公開發表，未來將朝結集成書發展。

本年度起，本所提出「文化流動與知識傳播——從臺灣到亞太」的跨系所整合性計畫。此一計畫從先前較著眼於「學院」與「文壇」的交涉互動，更進一步從文化流動、知識傳播、典範轉移等問題面切入，除了關注學院、文壇的菁英文化，也涵括音樂戲曲等通俗文化，以期多面向地釐整臺灣文學與亞太地區的流動與融涉。其目的，一則配合本院未來五年中長程發展之研究主題「亞太文化之跨學科研究」，以收承先啟後之效；再則，也希望藉此與本院不同系所同仁切磋互動，彼此激盪，共同為既有之研究引進新的觀照視野與研究方法。目前，跨領域研究已是學界的大勢所趨，藉由不同領域研究方法以及研究資料的彼

此交流，適能凸顯學科本身的優勢與彌補力有未逮之處，而面對研究計畫的中長程目標，如何鞏固既有成果，跳脫固著思維而達到研究能量的提升與創新，是本年度的重要目標。

此部分的具體策略有三，包括：

### 1.運用校內資源，開展跨領域對話，提升研究能量

臺灣文學與文化研究目前已是臺灣學界的重要領域，如何立足臺灣，面向亞太，以廣闊的視角及深入的眼光來重探臺灣的文學、歷史、文化資產，為本所之所用心。本校文學院有全臺最優秀之師資，關注臺灣研究的師資亦各有擅場，然而卻缺乏一完整的交流平臺串聯此一方面的研究能量。本所希望能夠拋磚引玉，主動聯繫院內臺灣研究學者，共組「臺灣文學與文化研究」的研究團隊。本所將發揮原有之學術優勢、善用教師學術領域專才，邀請校內外相關領域之學者專家共同合作。除研究計畫已有本院中文、音樂、戲劇三系所的同仁加入合作外，同時已與本院若干系所進行研議，擬先以共同舉辦小型工作坊、研討會的方式進行跨領域對話，彼此切磋交流，並尋求未來進一步整合研究的共識與進行方式。目前已初步規劃妥當的項目包括：1.與音樂學研究所於明年四月與十月，舉辦「臺灣音樂文化與文學研究」之師生工作坊；2.七月初與戲劇系王安祈教授合作「京劇現代化」之小型工作坊；3.十一月與歷史系合作「淪陷區文學與史料研究」研究生研習營。4.十二月與藝文中心合作舉辦「華語創作歌曲與社會文化」研討會。希望藉由研討會與工作坊的模式，激盪學術火花，進而建立研究團隊，落實「從臺灣到亞太」的中長程研究目標。

### 2.規劃組織研究生專題讀書會

本所在配合「人文社會科領域提昇研究能量」之整合型計畫的主題下，協助研究生組織讀書會，以「專題讀書會」的形式，共同研讀討論經典論著與相關資料，以期形成師生研究團隊，增進研究能量。98年度的「經典文本」讀書會即有良好成果。研讀紀錄並已放置於臺文所網頁，以供參考。99年度將擴大規模，在學生自發組成專題讀書會的基礎上，一方面擴大邀請其它系所的同學一起加入研討，另一方面，也協助延請不同系所的師長帶領導讀，預期將對本所學生之研究視野、文獻整合與分析有具體助益。

### 3.規劃邀請講座

為朝向跨領域研究發展，引進新的觀照視野，將積極規劃特定主題的海外邀請講座，邀請海外知名學者來所發表系列專題演講，目前暫訂以「東亞跨文化研究」為主軸，將分別邀請該領域的海外學者專家來所演講，以期將臺灣文學、文化、歷史、社會之間的交互影響關係，納入「東亞」視角中予以重新省察，開展與全球化學術場域對話的能動性。所擬邀請的海外講座將包括英國愛丁堡大學費南山教授、美國加州大學聖地牙哥分校的廖炳惠教授、華盛頓大學陳綾琪教授、日本早稻田大學千野拓政教授、香港嶺南大學梁秉鈞教授等，希望透過跨國的講座交流，達到研究能量的提升與反饋。

## 2.3 推動國際化

臺灣文學是最國內最具本土特色的學科領域，本所自成立以來，即積極推動各項國際學術交流活動，與國外各頂尖大學建立了良好的互動關係，成果豐碩。98 年度除邀請多位國際學者來所演講（如陳平原、馬軻蘭、黃英哲、張泉、黃心村等）、客座講學（如李歐梵、葉維廉、紀一新等）之外，尚舉辦多項國際研討會。其中，尤以 **1.與國外頂尖大學合作舉辦大型國際會議；2 與海德堡大學及倫敦大學亞非學院的跨國教學合作；3.研究生的國際學術交流** 三項，最具特色。與國外頂尖大學的合作方面，98 年度本所先後與哈佛燕京學社共同舉辦「交界與游移－近現代東亞的文化傳譯與知識生產」國際學術研討會；以及與英國劍橋大學合作舉辦國際學術研討會"Encounters and Transformations: Cultural Transmission and Knowledge Production in a Cross-literary and Historical Perspective 1850-1960"。此外，本所與海德堡大學、倫敦大學亞非學院共同推展「臺灣語文教學合作」計畫，本所於 98 年 6 月 27 日至 7 月 8 日，由梅家玲所長會同葉國良院長率領臺文所全體教師赴歐，於海德堡大學進行「臺灣語言與文學」暑期密集講座。研究生的交流方面，自 95 年起，本所便與日本東京大學定期交流，合辦研討會，97 年合作學校更增加香港中文大學、新加坡國立大學，研究生間的國際交流視野，因此更形開拓。99 年度將在此基礎上繼續開展，預定執行的項目有四：

#### **1.持續與倫敦大學亞非學院及海德堡大學合作執行臺灣語言教學計畫，舉辦海外「臺語文教學工作坊」與「臺灣文學與文化」講座，並合作出版教材**

未來一年，將繼續執行與英國倫敦大學亞非學院、德國海德堡大學三校語文教學合作計畫，合作舉辦「臺語文教學工作坊」，推動歐洲地區的臺語文教學工作。而倫敦大學之「臺灣語言課程」更計畫與本所合作撰寫閩南語之教學教材，並邀請本所楊秀芳教授撰寫閩南語教學之教師手冊，完成後將交由臺灣大學出版中心出版。

臺灣文學在國際上雖具有學科之獨特性與優勢，但欲達成臺灣學術與教學成果的輸出，以及國際視野的引入，必須透過有計畫進程的合作。本所亦將循此一互惠合作模式，積極爭取資源，與海外其它知名大學合作，共同研發開授臺灣文學課程，規劃本所教師赴海外大學擔任臺灣文學系列講座，或於該校開授臺灣文學學分課程。目前接洽中的，尚有美國華盛頓大學、新加坡南洋理工大學等國際知名大學，相關程序，正在進行之中。若能藉由計畫經費支援，亦將有助於此項國際合作計畫之順利推動。

#### **2.規劃師生團隊赴海外參與研討與合作交流**

為提供研究生與國際學界互動之機會，藉由研究成果之發表，觀摩切磋國際臺灣文學研究學界之動向，本所希望在國際研討會的論文發表外，更能帶領研究生共同參與學術討論，與國外學生共同交流，過去兩年，皆曾以師生團隊形式，赴海外參與研習交流。如 97 年赴北京大學參與「近現代文學與文化」研究生論壇，98 年 6 月赴海德堡大學進行「臺語文教學工作坊」、「臺灣文學與文化」講座，9 月赴劍橋大學參與兩校合辦的國際學術研討會，皆有助於研究生學術視野之開拓，收效良好。99 年度本所將招收博士班學生，更希望

能夠在學術種子的培養上，引入國際觀的卓越視野。99 年度已排定的師生團隊活動預計有以下幾項：

1. 99 年 3 月將與英國愛丁堡大學合辦「近現代文化」研究工作坊；
2. 5 月份參與加州大學聖塔芭芭拉分校的「臺灣文學國際會議」；
3. 6 月份赴海德堡大學繼續舉辦「臺語文教學工作坊」、「臺灣文學與文化」講座，並由研究生擔任講座助教，協助教學
4. 暑期與華盛頓大學、德州奧斯汀大學、加拿大哥倫比亞大學等合作，於北美舉行「北美臺灣文學研究論壇」，會中將舉行教師工作坊、學生研討會與工作坊等活動。
5. 下半年將與香港中文大學、北京大學合作研究生論壇，在北京或香港舉行。

### 3. 「臺灣學程」的國際化

本所負責開設全校性的「臺灣學程」，由於此一學程是最具臺灣本土特色的課程，深具國際化的能力與潛力，因此，本所將善用它的學科特色，希望吸引國際學生參與選讀。本學期「臺灣研究學程」已開授四門英語授課課程，以供選修，分別是：臺灣自然環境領域「Exploring Taiwan—Geographical Environment and Resources」、臺灣科技領域「Scientific Taiwan」、臺灣語言領域「Languages in Taiwan」，以及臺灣文學領域「Introduction to Taiwan Modern and Contemporary Culture」。99 年度將延續此成果，並且持續增設英語授課課程。本所更計畫透過校方與 MIT 麻省理工學院簽訂的交換學生合約，爭取國際學生前來修習臺灣文化相關課程，促進國際學生及交換生認識臺灣，增進臺灣未來的國際影響力。

### 4. 舉行國際青年漢學會議

本所已獲蔣經國學術交流基金會同意，預定於 99 年 7 月，與美國哈佛大學共同於臺大舉辦「國際青年學者漢學會議」，主題為「臺灣文學與文化研究」，目前已開始徵稿，待遴選通過後，預計將邀請美洲、歐洲、中國、亞太等世界各地的青年研究學者來臺，藉由會議交流研究成果與趨勢，提升研究生及年輕學者之國際觀。

## 2.4 出版臺灣文學與文化研究叢書

本所出版有學術研究論文期刊《臺灣文學研究集刊》，迄今凡六期，然希望在學術期刊之外，還能以專書的方式來呈現臺灣研究的成果。本所本年度已與出版中心簽約合作出版「臺灣文學與文化研究」學術叢書，徵求臺灣文學與文化領域的專書，藉由嚴格的學術審查機制，出版高水準研究專書，以反映最新的研究趨勢與學術成果，為海內外的研究者提供出版途徑，並達到知識生產傳播的目標。

## 參、執行時程

自 99 年 1 月 1 日至 99 年 12 月 31 日止，所有經費將於 99 年 12 月 30 日以前核銷完畢。

## 肆、執行管控機制

4.1 定期進行計劃業務會議，檢討計畫執行進度。

4.2 計畫之工作報告將於 99 年 10 月 15 日前彙整，並向文學院繳交本所績效報告。

## 伍、績效評鑑機制

5.1 提供計畫之整體報告，並清楚列出工作項目及國際合作成果。

5.2 本計畫之執行目標，應與本所「提升人文社會科學研究能量」相對應。

## 陸、經費需求

類別	內容	金額(元)	備註
國外差旅費	國外差旅費	100,000	補助本所師生出國參與國際會議、發表論文或執行各項國際交流業務
業務費	耗材費	6,000	文具、紙張、影印、等耗材雜支
	專任助理	490,000	聘僱學士級專任助理年薪約為 35,654 元*13.5 =481,329 元(含年終)取整數估算暫擬為 490,000 元，若有餘額則流用至臨時工資
	國際學術研討會	300,000	補助本所辦理學術研討會，如：「國際青年學者漢學會議」、與英國愛丁堡大學合辦「近現代文化」研究工作坊，以及在香港、北京等地舉辦之研究論壇……等。支付會議所需出席費、住宿費、交通費、人力費用、便當茶水等各項支出
	學者專家諮詢費及國內差旅費	100,000	邀請國內外專家學者來所講座、辦理研究計畫工作坊，支付所需之交通費、住宿費、人力費用、便當茶水等各項支出
	研究生學術研討會、論壇及課程工作坊	150,000	辦理跨校研究生研討會，以及與課程相互配合的研究生讀書會及跨校課程工作坊，支付所需之交通費、住宿費、便當茶水費等
	獎助研究生學術論文發表及參與跨國研修	50,000	獎助對象及標準依本所「學生學術論文發表暨參與跨國研修獎助要點」辦理
合計			1,196,000